

Universitäts- und Landesbibliothek Bonn

**Actes et contrats des musées égyptiens de Boulaq et du
Louvre**

Textes et fac-simile

Revillout, Eugène

1876

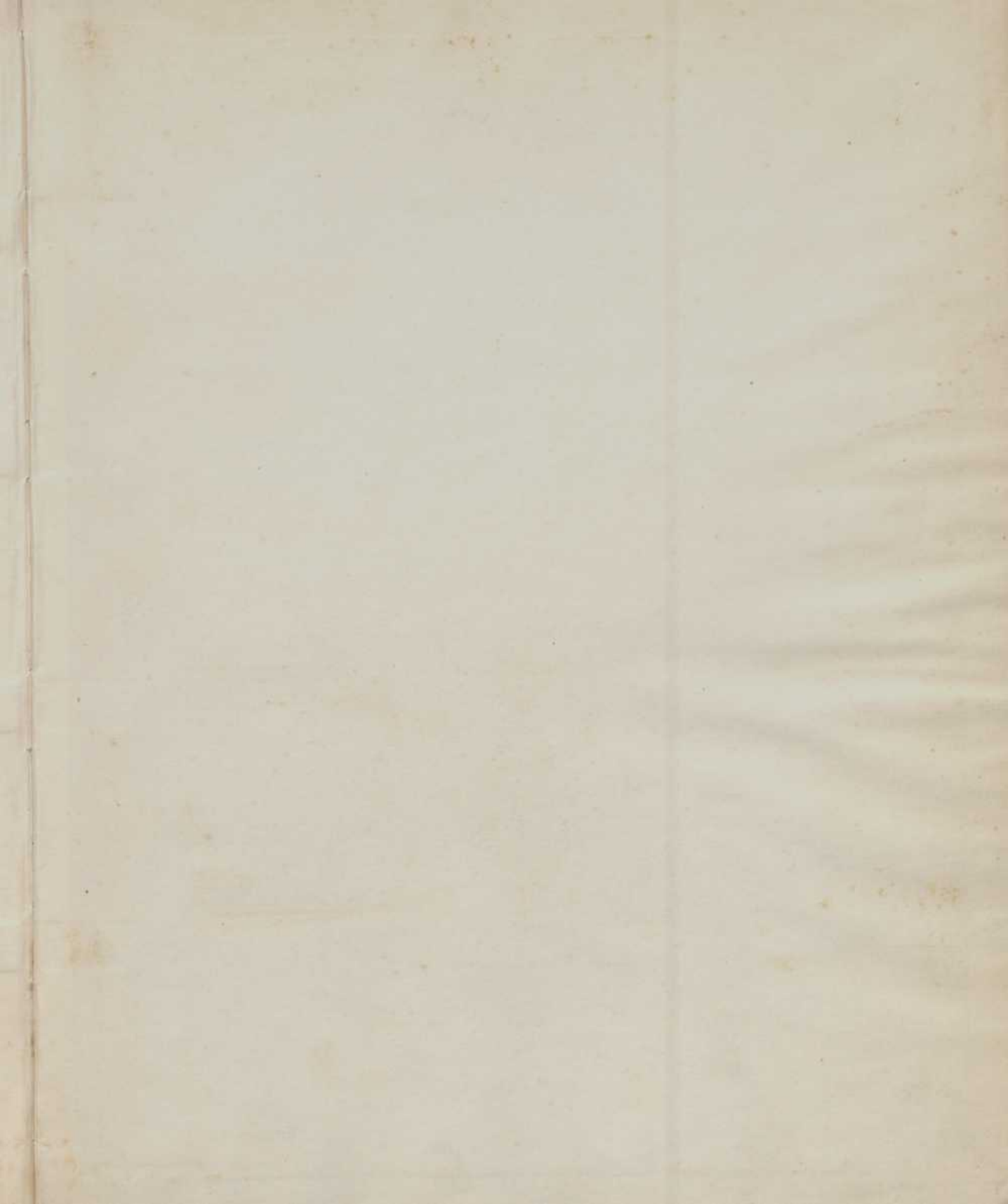
urn:nbn:de:hbz:5:1-442

Bibl. Goussen

1816

4

Goussen 4' 15.16 (1)





651
ÉTUDES ÉGYPTOLOGIQUES

CINQUIÈME LIVRAISON

ACTES ET CONTRATS

DES

MUSÉES ÉGYPTIENS DE BOULAQ

ET DU LOUVRE

1^{er} FASCICULE

TEXTES ET FAC-SIMILE

PAR

EUGÈNE REVILLOUT



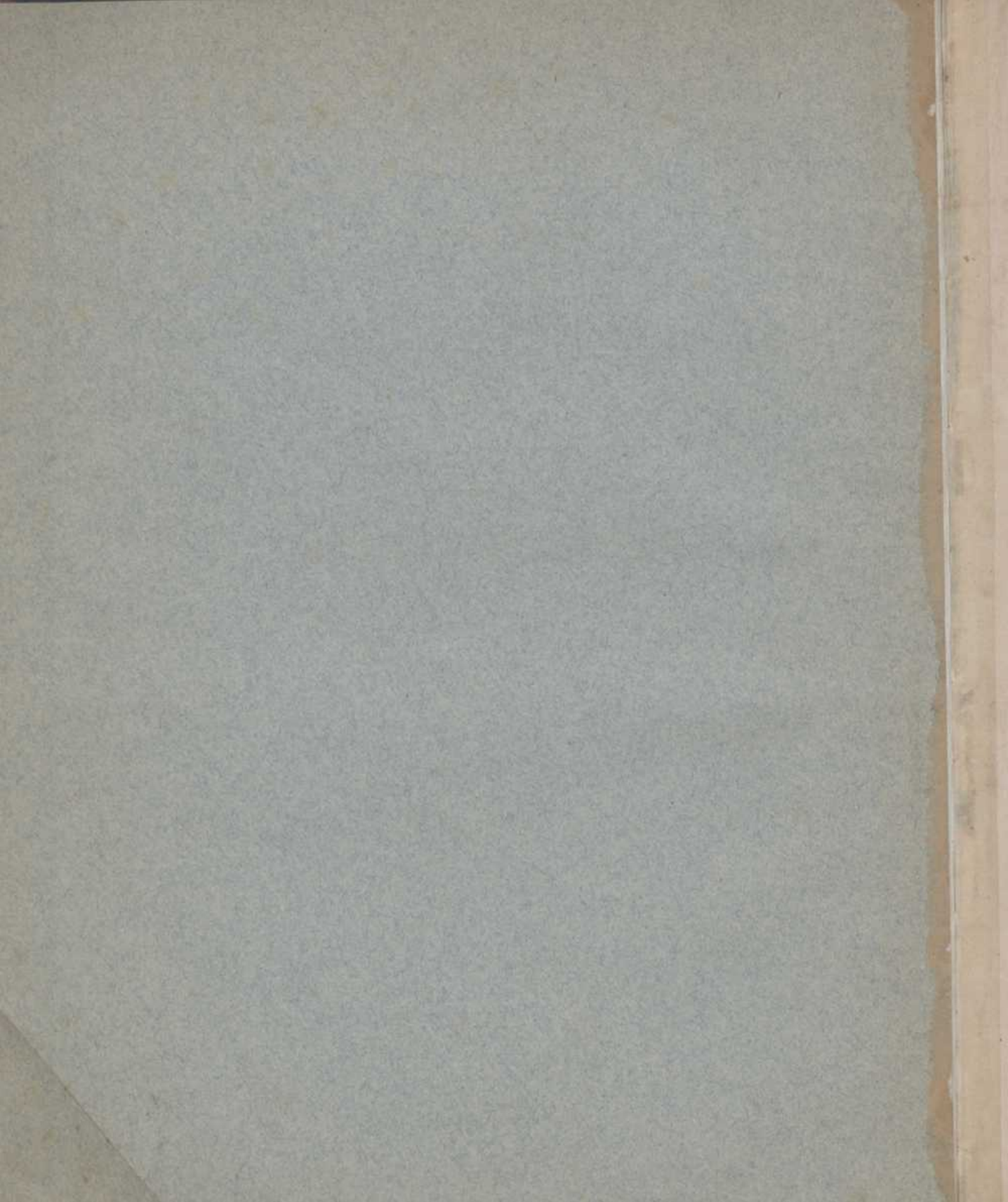
PARIS

F. VIEWEG, LIBRAIRE-ÉDITEUR

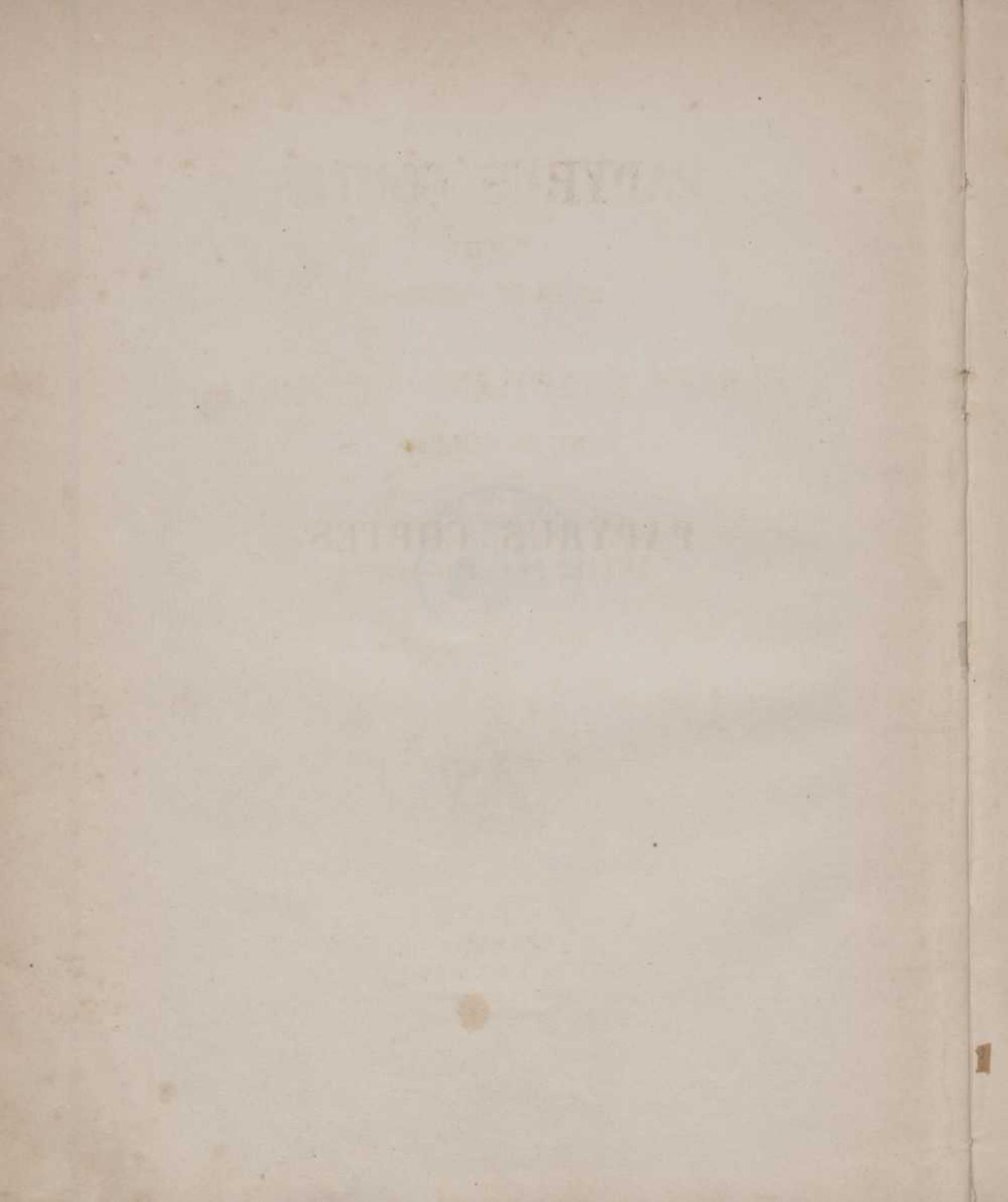
LIBRAIRIE A. FRANGE

Rue Richelieu, 67

4876



PAPYRUS COPTES



PAPYRUS COPTES

ACTES ET CONTRATS

DES

MUSÉES ÉGYPTIENS DE BOULAQ

ET DU LOUVRE

1^{er} FASCICULE

TEXTES ET FAC-SIMILE

PAR

EUGÈNE REVILLOUT



PARIS

F. VIEWEG, LIBRAIRE-ÉDITEUR

LIBRAIRIE A. FRANCK

Rue Richelieu, 67

1876

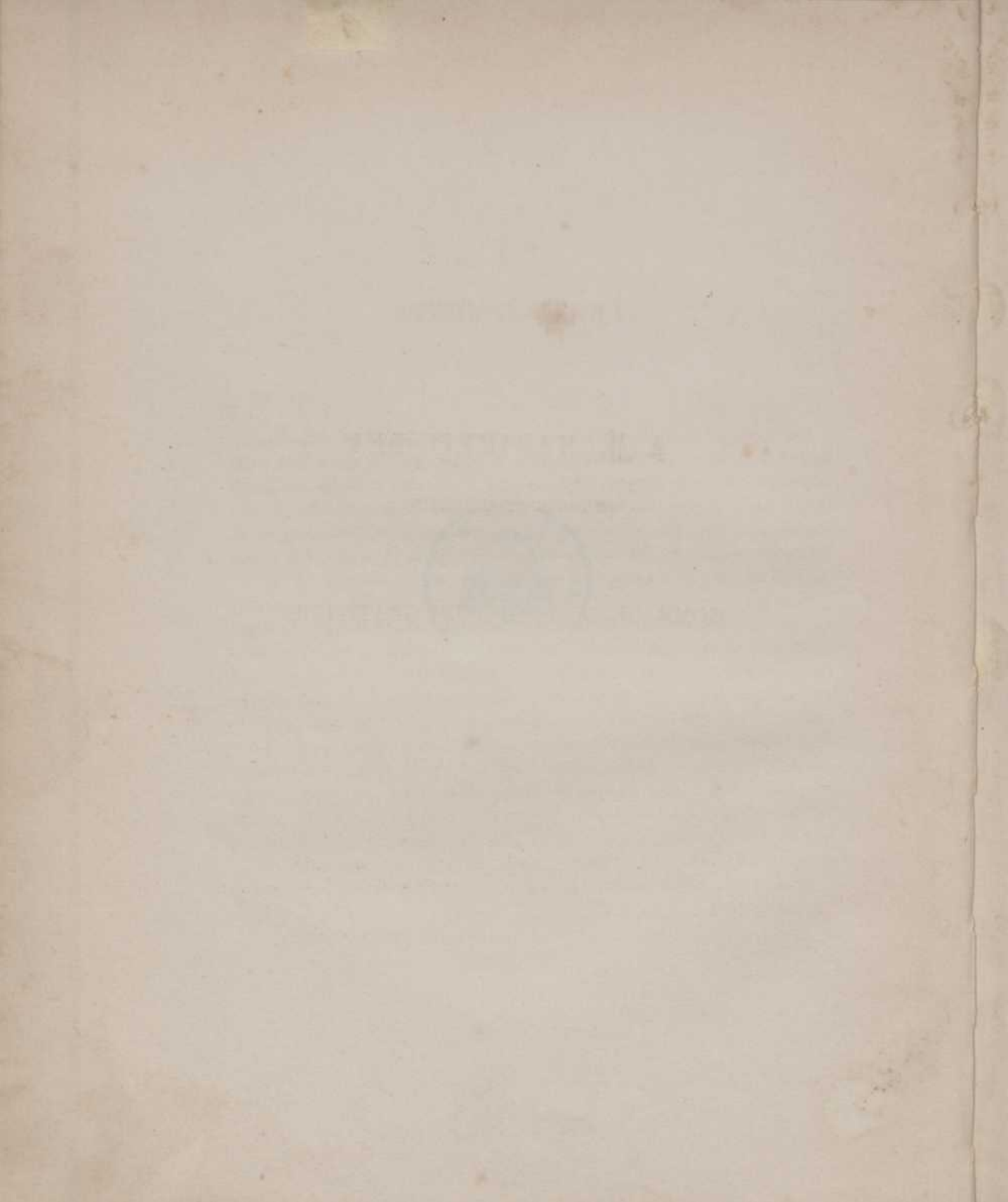
1546



A M. MARIETTE-BEY

MEMBRE DE L'INSTITUT

HOMMAGE DE PROFONDE GRATITUDE



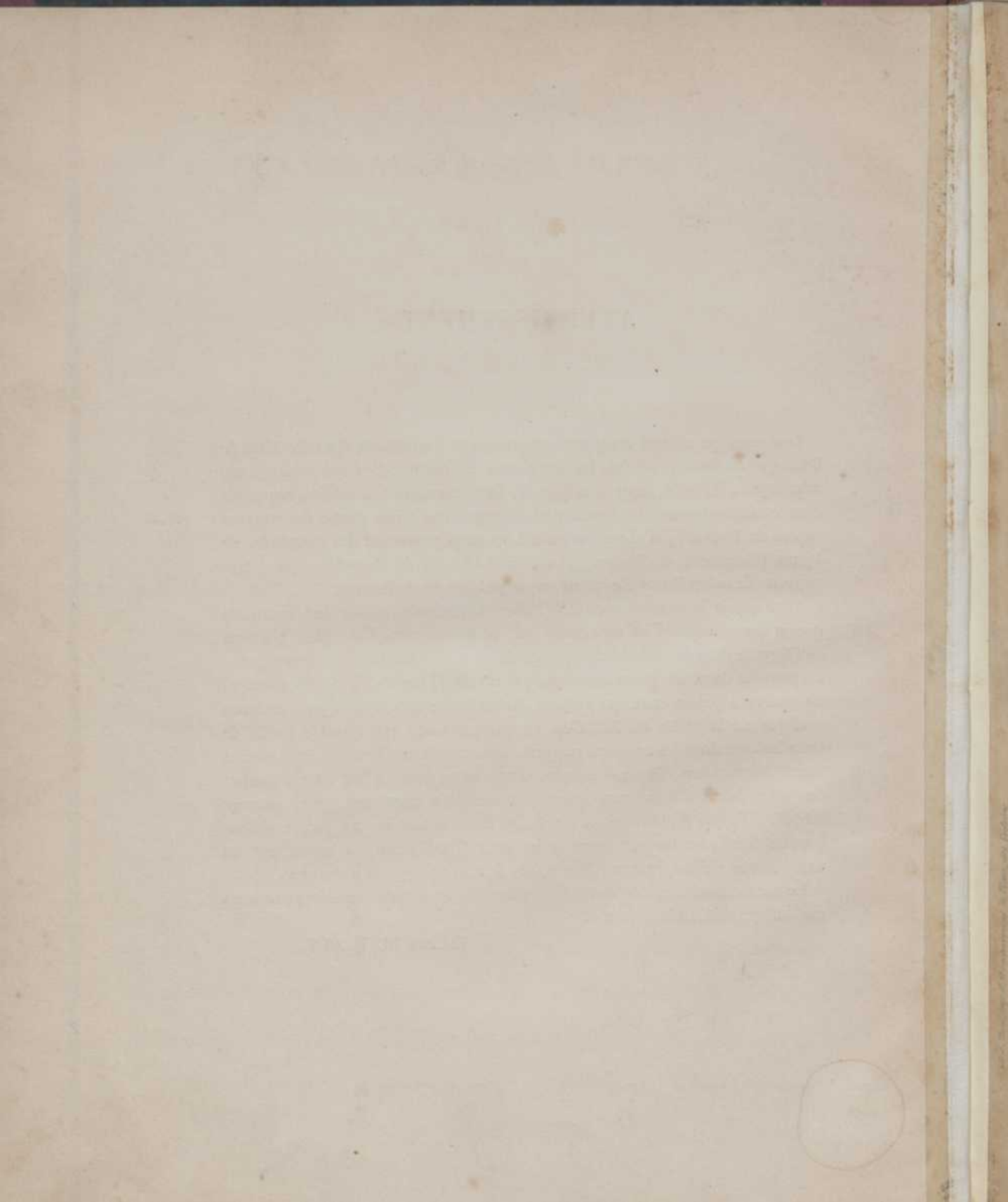
AVERTISSEMENT

Les textes qui suivent comprennent seulement les contrats des collections de Boulaq et du Louvre. Je dois les premiers à M. Mariette-Bey qui a bien voulu m'envoyer à Paris les papyrus originaux, fort intéressants et inédits, conservés dans le musée du vice-roi. Les seconds forment une faible partie des papyrus coptes du Louvre; j'ai choisi seulement les actes provenant des cartulaires de Djème (Memnonia de Thèbes), et de Saint-Jérémie de Memphis. Les autres papyrus de notre Musée Egyptien seront publiés prochainement.

Ainsi que je le montrerai en détail dans le fascicule suivant, les documents que je donne aujourd'hui sont, pour tout ce qui concerne l'économie politique de l'Égypte dans la période chrétienne, du plus vif intérêt. Ils formeront, avec les papyrus de même provenance que j'ai copiés à Londres, le fonds principal où pourront puiser ceux qui veulent étudier la vie intime et la jurisprudence pratique de la vallée du Nil. C'est en quelque sorte une seconde partie de cette histoire dont les actes sur papyrus, commentés par Peyron, nous avaient fourni la première. Comme époque, d'une autre part, il faut les rapprocher des actes latins d'Italie que Marini a rassemblés dans son grand ouvrage intitulé : *Papyri diplomatici*. A l'imitation de ce savant illustre, j'entrerai dans tous les détails qui me paraîtront utiles pour l'intelligence des textes, soit au point de vue philologique, soit aux points de vue juridique et historique.

Le second fascicule, contenant les traductions et les commentaires, ne sera pas autographié, mais imprimé.

EUGÈNE REVILLOUT.



PAPYRUS N° 1 DE BOULAQ

.....بسم الله
 قد هو الله اح.....
عبد الله
هدا ما امر به.....

† εν ονοματι της αγιας και ζωοπιου
 ομοουσιον τριαδος πατρος και του υιου
 και του αγιω πνευματος

εγραφη μενι παννι γ// ινδ// τριτη επι
 μαμετ αμιρα εν κλ αμιρα της παταρχι
 ας ερμον θεος και χανλ υιος ψαμο λαμ
 προτατον διοικη απο καστρον μεμνω
 νιω ετους διοκλ βασιλεως ννα και
 ετους σαρακοινων ριδη

Ανοκ αννα τσεερε μημακαριος ιω
 ραννης τεσμααν τετμακαρια ταδα
 μηρμηπ καστρον νχημε ρα πνομος
 ητπολις ερμοντ εν† μηνσως ητρηνο
 γραφη ριτη τβιχ μηπενταυ ρυπογρα
 φη ραροι ενσραι μηθεοτιμιτος ησον
 ετταινην αββα zacharias πνοβ μηρ

οεστος μ̄ν αββα φιλοθεος μ̄ν αββα
 μ̄νηνα νευσιν καθεδρος ανω̄ ἡ̄νος μ̄ν
 οναχος μ̄ν μαετονα αβ ετεπσωον
 ερον πε̄ ἡ̄τραγια γενεεεεετονα
 Β μ̄ν φαγιος πανλος μ̄ν κολολ μ̄ν τοο
 ῡ ἡ̄χημε ξε†ραυε ανω†ρομολογει
 ανοκ τενον τειταλαιπωρος αννα
 τετϣρ̄π̄ς ραι ριτ̄ν̄ πειδωριαστικον
 ἡ̄ς ῡν γραφη ἡ̄ αιγυπτιακη ἡ̄ παρα
 λευτος ανω̄ ἡ̄σ αλεντος ϣαε νε
 εις μινε μ̄νμος ἡ̄ ἡ̄νομος ετκη ερραι
 εμ̄ν λααν ἡ̄ αναγκη κηε ραι εροι
 ουδε λααν ἡ̄ κροϣ ρι ροτε ουδε χιν
 βο̄ς ριαπατη ρις ῡν αρπαγη ρι πε
 ριγραφη νιμ: αλλα ερραι ρν οῡϣ
 πατρ̄ ρτηϣ μ̄ν οῡ λογισμος πατ
 ϣιβε αχ̄ν ρητς ανα μ̄ν οῡς ῡν ητε
 cis εμ̄ν κροϣ ἡ̄ ρητς μ̄ν οῡ ρητεϣ
 σουτων μ̄ν οῡ πιστις εσταχρητες
 χηκ εβολ μ̄ν μ̄ν τ̄χοεις νιμ ἡ̄ δικαιον
 χωρις Βια χωρις απατη χωρις

συναρπαγή. χωρίς επαιροία. εβόλ ρ̄ν
 βυνδυνος νιμ. ερ̄ναι δε ρ̄μ παονωυ.
 μ̄μιν μ̄μοι. ρ̄ν ου σκοπος ν̄ατπωνε
 μ̄ν ου πονος ευρης ει ο̄ν̄ ε̄ιμοουε ερ̄
 ουν εβόλ ει β̄μ̄β̄ομ ρ̄μ πασωμα ερε
 ταδιανοια ταδηνερατ̄ εᾱῑᾱῑται μ̄π
 συνγραφενς ετρευ ταχρο νᾱῑ ρ̄ιτ̄μ
 παονωυ μ̄πεβουλημα ν̄δωριαστικο
 ν ρ̄ιτ̄ν τ̄β̄ιχ̄ον ν̄νετνα μαρτυρις θ̄
 ρατατ̄ ν̄τειπρασικ ν̄δωριαστικον
 ν̄ατπαρβα μ̄μοϋ ανω ν̄ατπαρ
 λασσε μ̄μοϋ εβόλ ρ̄ιτοοτον ν̄ν̄μο
 μος. εις ρ̄αι χ̄ιντενον̄ ω̄α ενε ρ̄̄ο
 υοειω. εις ρ̄αι τενον̄ ανω ειδορις
 ε ερ̄ουν επ̄μοναστηριον ετοναα
 Β̄παιτενον̄ ετεροϋοειν εβόλ ανω
 ετβον β̄ον ρ̄ν̄ νεϋακτιν̄ ν̄οϋοειν
 ρ̄ιτ̄ν̄ νεϋωληλ ανω νεϋπολιτια
 ετοναα Β̄ναι ν̄ταν̄χωτε ερ̄αιεμ
 π̄νε παναχωριτης ανω π̄πολιτε
 υτης ανω πας κ̄ητης. ετ̄σμαμαατ

πραγιος ἀπα πάνλος. ριτοοτς ἦτετ
 ἦ θεοτιμιτος ἦσον αββα σαχαρια
 σ πνοβ ἡπροεστος ανω νευ κεςνην
 ἡσυνκαθεδρος ετ ἡμμαι φιλοθεο
 σ. μῆ μῆνα ανω ριτοοτς ἦνετνα
 ει μῆνσων κατα καιρος εφεσεος
 της οικονομιας.

Επειδη ρῆ νει καιρος ναι τενουν
 τανειεγραι εροον απνοντε παγαθο
 σ ἡναντουων επαρητ ετρανου
 χ πακουι ἡλυπτον παι ετβοχβ π
 ρος πψαχε ἡπαχοεις ἡταυ χοος
 ρῆ νεναγγελιον ετονααβ ετβε
 πλυπτον σναν ντεχηρα ἡταςν
 οχον επκαζω φυλακιον εαςχι
 ἡουρονο ανω ἡπεςρε ενετρηρονο
 νας ἡς νουχε εμητε ελυπτον σνα
 γαλλα απχοεις ραψε εχων αν
 οκ ρω τενον τεταλαιπωροται
 ετβψψτ εβολρητς ἡτεςοννον
 αιειμε ριτῆ πνοβ ἡψωνε ἡταιρ

εἰς ἐργαί ἐροῦ δε αἰδῶν ἐροῦν ἐτ
 αῖραν καταθεῖ ἡ ταυχοος ἡ βίπε προ
 φητης ἐτονααβ δε ταμοι πχοεις ε
 ταῖραν προς πονυον ἡ παγαθο
 σ ἡνοντε ῥῆ πτραδῆ ἐργαί ἐπει
 ῶνε παιτενον ετεῖνα βωκῆ ῥητ
 ῦ καταθεῖ ἡ ναειοτε τηρον εαῖρ ῥο
 τε ει ριχῆ πεβλοβ ει βωυτ ἐπει σα
 ἡμοι ἡ πσαῖ σναυ ἡ πειναυ ἐπετε
 ναρεκτ ταχισε ἐχωυ ἐτραδῆ ἐ
 γκονί ἡ μτον ῥῆ πμα ετεῖνα χρι
 ἂ ἡμοῦ εαπνοντε νοχς ἐπαρῆ
 ἐτραδωρρισε ἡ πει κονί ἡ ἐρπμε
 εγε ἐροῦν ἐπμοναστηριον ἐτο
 νααβ παιτενον ἡ ται ῥπ ὀνομ
 αζε ἡ τευστν λιτενσις ἐτονααβ
 ἡ σατπε ἡ πειδωριαστικον φαγιος
 ἀπα πᾶν λος ἡ πκολολ πνοβ ἡ αν
 αχωριτης· πρῶτον μεν δε ῥαρε
 νεγ σοησῆ ανω νεγ πρεσβεια ἐτ
 ονααβ χι ρμοτ ἐχωί ἡ ναδρῆ

πεκρίτης ἡμῶν ἀνὼ καὶ ὑπερεπα-
 κονί ἡ ἐρπμееνε ὑπεεμνηνεβο-
 λετβετνοб ἡ ἀγαπή ἐτιχοоптено
 ὑεδoυνηενδhке ἐτпараге ἡ πμο
 наστηρίον ἐτοναа В ἀνὼ ἐтbene
 тере ἡ сннн хo ἡмоон εβoλeнδ
 hке ἡн netуаат катаθε ἡ тап
 лас ἡ πεс†ноуе прагiос павл
 oc папoстoлoс хoос хe тагапн
 мeсдe eнeд ἀνὼ хe ппā уауyo
 yшoн ἡмоу εхн тeкpиcтc ρῡм пт
 pамoутoнн eпaй aйpпмеене
 oн ἡпeнтa мeнeдтe ἡ αпoстoлoс
 хoос ρῡн ἡ καθoλiкoн eтoнaа В
 хe пcoпcп ἡ пдiкaиoc бῡбoмe
 мaтe ἀнὼ чeнepгeй ἀнὼ ρoмoиoc
 oн тapе пaкoνi ἡ ἐрпмеенe нa
 yшпe ἡ пpoсфopα ρaтa мῡттa
 λaйпwpoс хe мῡтнi pωмe ἡ маa
 γayw хe†cooнн ἡ нaнoвe eтoу
 aймoнyт гap ἡ нaлoгiсмoс eтв

ΕΝΑΝΘΕ ΔΕ Μῆ ΡΩΜΕ ΓΑΡ ΨΟΟΠ ΠΑΙ Ε
 ΝΑΩΝΩ ΝΥ Τῆ ΡΝΟΒΕ ΕΡΟΚ ΓΑΝ ΟΥ Ο
 ΟΥ ΠΟΥΩΤ ΠΕ ΠΕΥ ΑΡΕ ΖΙΧΜ ΠΚΑΘ ΝΥ
 ΝΑΡ ΒΟΛ ΑΝ ΕΝΟΒΕ ΚΑΤΑ ΤΕ ΦΩΝΗ
 ΝΤΑ ΠΕΝ ΧΟΕΙΣ ΧΟΟΣ ΜΠΕΝΕΙΩΤ ΑΔΑ
 Μ ΔΕ ΑΔΑΜ ΝΤΚ ΟΥΚΑΘ ΕΚΝΑΚΟΤΚ
 ΕΠΚΑΘ. ΝΤΕΡΕΙ ΣΩΤΜ ΔΕ ΕΝΕΙ ΦΩΝΟΟ
 ΥΕ ΝΤΕΙ ΜΙΝΕ ΑΙΡΩ ΟΤΕ ΖΙΧΜ ΠΑΒΛΟ
 Ο ΖΙΤῆ ΠΨΩΝΕ ΕΤΘΟΡΨ ΕΧΩΙ ΑΥΩ
 ΑΙΡΠΜΕΕΥΕ ΝΤΩ ΟΤΕ ΜΠΝΟΥΝΤΕ Μῆ ΠΕ
 ΚΡΙΜΑ ΕΤΕ Μῆ ΧΙΘΟ ΝΩΗΤΥ ΕΤΒΕΤΑ
 ΨΥΧΗ ΝΤΑ ΤΑΛΑΙ ΠΩΡΟΣ ΔΕ ΤΑΙ ΤΕ ΤΜ
 ΕΡΙΣ ΜΠΡΩΜΕ Ζῆ ΠΕΥΩΝΩ ΤΗΡΥ ΚΑΤΑ
 ΘΕ ΕΤΕΡΕ ΠΣΟΦΟΣ ΝΕΚΚΛΗΣΙΑΣ ΤΗΣ
 ΧΩΜΜΟΣ ΔΕ Μῆ ΝΑΓΑΘΟΝ ΝΣΑ ΠΕΤΕΡ
 ΕΝΑΤΑΑΥ ΝΨ ΒΒΙΩ ΝΤΕΥ ΨΥΧΗ ΚΑΤ
 ΑΘΕ ΟΝ ΝΤΑ ΠΕΝ ΧΟΕΙΣ ΧΟΟΣ Ζῆ ΝΕΥΑ
 ΓΓΕΛΙΟΝ ΕΤΟΝΑΑΒ ΔΕ ΡΟΕΙΣ ΔΕ ΝΤΕΤῆ
 ΣΟΟΥΝ ΑΝ ΜΠΕΡΘΟΟΝ ΟΥΔ ΕΤΕ ΟΥΝΟΥ
 ΔΕ ΤΕΤῆ ΣΟΟΥΝ ΑΝ ΔΕ ΕΡΕΠ ΧΟΕΙΣ ΜΠΗ
 ΝΗΝ ΝΑΨ ΠΟΥΝΟΥ. Ζῆ ΠΤΡΑΡΠΜΕΕ

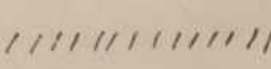
γέναι εθανε ενανοβε αιτ παονοει
 ρνοννονς ευςμοντ ειζμοος εκμ
 παβλοβ ετρα ουω ηρ παρωβ εβολ
 δε ηνει κααυ ευςης ετβε πρωβς
 μη πασωμα πασθενης ανω τα προς
 φωρα: Διδορριζε δε τον ανω τα
 ποτασε εδουν επμοναστηριονε
 τουααβ φαγιος απα πανλος πανα
 χωριτης ανω παρχηματριτηςετ
 ονααβ' παι ηταυω ηρισε ρη ηγω
 τε η αποστολικον ριτοοτηντη
 αββα zacharias μη αββα φιλο
 θεος μη αββα μηνα νεπροεστ
 ος ανω νευοικονομος κατα καιρ
 ος χιν μη ποον ηρουν ησαθε ανω ου
 αε νε ρη νονοειω μη κονι' ηοικον
 ετωοοη ναι ετε πα κονι' ηηι πεη
 αι ηταυει εδουν εκωι ρα πα μακ
 αρς νειωτ ιω ραν ηης πει ηι ουν
 ητειμινε + Δορριζε μη μου εδουν
 ετρενεεε ετονααβ μη νευχρη

CTHPION THPOY ETHΠ EPOT M̄N NEYPO M̄N
 NEYPOYCT M̄N NEYMA NTPE M̄N NEY
 COI AΠΛWC XINOT KOVI NIDOC YAO
 VEΛAXICTON TAPETY CWP EPOYNE
 ΠMONACTHPION ETOYAA B M̄ΠPOC
 ΦΩPA ZATATAΛAI ΠΩPIA M̄YXH
 ZATM ΠXOEIC ΠNOYTE ΠAI ETOYA
 TBEOTON NIM. ΠEINIOYNT ETEI
 MINE ++ ANW + AΠOTACE M̄MOY
 XINTENOT YAE NEZ PAION NEY
 KH EPRAI ZM ΠEIKACTPON NOY
 T MEMNWN IΩ ZM ΠZIP ΠAI ETON
 MOYTE EPOT XE ΠZIP M̄MAΘOYCA
 LE ANWNAI NEY
 TEΠYA EYKWTE M̄PEYI CAEKTETP
 AΓWNON ΠPOC NEYTOY N APXA
 ΓOM ETE NAI NE. MΠEINH BT M̄MOY
 ΠZIP M̄ΠECTAYPOC PE. M̄ΠPHC ΠZIP ON
 PE. M̄ΠZHT M̄MOY BIKTWP NCTAFW
 PA PE. M̄ΠEMNT M̄MOY ΠZIP N AN
 ΘENTHC PE EP EPEYPO N BOΛOYHN

εροϋ ναι νεντοϋ ᾠπενί ᾠτεῖμινε
 εκτετραγωνον ετεπνι πε ᾠπα
 μακαρϋ ᾠειωτ ἰωδαννης: ρ
 ωμοιως δεον + δωρριζε ερον
 νεπμα ετονααβ ᾠπα κεμερο
 ϋ ᾠπνι ᾠταμακαρια ᾠμαα
 υταδαμ ετετπαϋε τε ᾠπνι
 τμμααν τε παρονν ευκη εδραι
 ρᾠπριρ ᾠφαγρος απα ανανιας
 ανωον πακεμερος ρᾠ ᾠκαδε
 τεαμαδε εροον ᾠναβραδαμν
 αθανασιος ανωονπραϋτοον
 ᾠπμαντωκ παιετκη εδραι
 . ναι δε τηρον ντα

ισαφυνιζε ᾠμοον ρᾠ τειδωρε
 ατικη συνγραφη + δωρριζε δ
 ετενον ᾠμοον ϋα ενε ρᾠνο
 ειϋ νιμ ευναϋωπε ερονν
 επμοναστηριον ετονααβ φα
 γιος πανλος ᾠσεϋωπε εραν
 ρυκισθαῖ ερονν ετρενεε τεε

το να αβ ανω ν̄ σε ψω πε ρα τρ ν
 ποταγη μ̄ημ̄α ετο να αβ ψα χωμ
 νιμ̄ ν̄ χωμ̄ ν̄ τω τν̄ δε νε προεσ
 τος ν̄ θε νεε τε ετο να αβ σπ. το
 ερωτ̄ν̄ ετρετ̄ν̄ ρ̄δοεις̄ ενει εκ
 οχομη̄ ν̄ τειμ̄εινε̄ ν̄ ταν̄ ψρ̄π̄ς
 αφ̄ν̄νιζε̄ μ̄μοον̄ χιν̄ νε ν̄ συν̄
 τε ψα παηρ̄ ανω̄ νε ν̄ χρ̄ν̄ς
 τηροῡ ετη̄ περοον̄ χιν̄ ον̄ νοβ̄
 ν̄/δος̄ ψα ον̄ ελαχ̄ς̄ ανω̄ χιν̄ μ̄
 πετταεῑην̄ ψα πετ̄βοχ̄β̄ ειτερ̄
 ο̄ ειτε̄ ψον̄ ψ̄τ̄ ειτε̄ σοῑ ειτε̄ ον̄ ει
 δος̄ ν̄ ψ̄ε̄ ειτε̄ ον̄ σκεν̄ος̄ ν̄ βλ̄χε̄
 ειτε̄ ον̄ ειδος̄ μ̄ πεν̄ιπε̄ ειτε̄ ον̄ ει
 ιδος̄ ν̄ ω̄νε̄ απ̄λως̄ πετ̄κιμ̄ μ̄η̄π̄
 πετ̄κιμ̄ αν̄ μ̄η̄ πετε̄ ψαν̄ κιμ̄
 εροϋ̄ ανω̄ ν̄ τετ̄ν̄ ψω πε̄ εν̄ ν̄ τ̄
 η̄τ̄ν̄ μ̄μααν̄ ν̄ τεζ̄οϋ̄ς̄ ιᾱ εροϋ̄ν̄
 ετεῑ οικ̄οδομη̄ ν̄ τειμ̄εινε̄ ν̄ τω̄
 τ̄ν̄ π̄θεοτ̄/μιτος̄ ν̄ συν̄ αββᾱ ζα
 χαρῑας̄ πε̄ προεστ̄ μ̄η̄ αββᾱ φι

ΛΟΘΕΟΣ Μ̄Ν ΑΒΒΑ ΜΗΝΑ ΑΝΩ ΝΕΝΚ
 ΕΕΙΟΤΕ Μ̄ΠΡΟΕΣΤ̄Σ ΕΤΝΗΥ Μ̄ΝΩ
 Τ̄Ν ΚΑΤΑ ΚΑΙΡΟΣ Ν̄ΤΕΤ̄Ν Ρ̄ΧΟΕΙΣ
 ΕΡΟΟΝ Θ̄Μ ΜΝΤΧΟΕΙΣ ΝΙΜ ΝΔΙΚΑΙ
 ΟΝ ΕΚΑΑΥ ΝΗΤ̄Ν ΕΤΑΑΥ ΕΒΟΛ̄Ν
 ΤΕΤ̄Ν ΧΙΤΕΥ ΤΙΜΗ ΕΠΧΩ ΕΒΟΛ̄Μ
 ΠΜΟΝΑΣΤ̄Σ ΕΤΟΝΑΑΒ Μ̄Ν ΤΑΓΑΠ
 Η̄ Ν̄ΘΗΚΕ ΕΔΩΡΡΙΣΕ Μ̄ΜΟΟΝ ΕΧ
 ΑΡΙΖΕ Μ̄ΜΟΟΝ ΕΑΛΛΑΖΕ Μ̄ΜΟΟΝ
 ΕΑΑΥ ΕΡΓΑΣΤ̄Σ ΕΨΑΚΤΟΝ ΕΠΕΣΗΤ
 ΕΚΩΤΕ ΧΩΟΝ ΕΠΧΙΣΕ ΕΟΝΑΘΟΥ
 ΝΕΝΕΧΕΡΟΝ ΑΠΛΩΣ ΝΕΤ̄Ν ΝΝΟΙ
 Μ̄ΜΟΟΝ Μ̄Ν ΝΕΤ̄Ν ΝΝΟΙ Μ̄ΜΟΟΝ ΑΝ
 ΕΑΑΥ Ν̄ΤΡΟΠΟΣ ΝΙΜ ΕΚΝΑΘΟΥ
 Ῡ ΑΧ̄Ν ΟΩΛΝ Μ̄ΜΩΤ̄Ν ΑΝΩ ΕΧ̄Ν
 Μ̄ΠΟΤΙΖΕ Μ̄ΜΩΤ̄Ν ΚΑΘΑΓΟΝΤΥ ΠΟ
 ΤΕΤΡΟΠΟΝ ΕΤΒΕΧΕΤΑΙΤΕ ΕΕΝΤΑ
 ΣΡ̄ΑΝΑΥ ΝΝΑΜΕΕΥΕ 
 ΠΑΙΨΩΠΕΝΑΙ ΕΝΡ̄ΠΜΕΝΕ ΜΠΕΜΤ
 ΕΒΟΛ̄ Μ̄ΠΝΟΝΤΕ ΑΝΩ ΕΥΑΝΑΠΑ
 ΥΣΙΣ Ν̄ΤΑ ΨΥΧΗ Ν̄ΤΑΛΑΙΠΩΡΟΣ

ρῆ περὶ οὐ μὴ παρ. Ὁ περ μετε
 νετο παῖς ἢ νεύω περ ἢ νεύω
 ανύω περ ἢ τε οὐα χοος ρῆ οὐ
 καιρος ρῆ να κληρονομος ἢ
 ρῆ ναχωρ ἢ ρῆ ναχωρ ρῆ χωρ
 ἢ οὐα ρῆ παγενος ἢ οὐ μὴ μὴ
 μὴ βολῆ μὴ παγενος ἢ λααν νρω
 με μὴ παπροσωνων ευ ναονω
 ετανὸ λααν ἢ ναχε ρολος ἢ
 αντονβε πειδωριαστ|κον λα
 αν οουον ρῆ λααν ἢ καιρος ευ
 ναονω εεγκαλει νητῆ ἢ αν
 +ποιησθς ονβε πειδωριαστικο
 νῆ ἢ ναχοος χε ἢ ταιρον ρωβε
 μενυμε νυονω εονω χῆ λαα
 νῆ ἢ νατακο λααν εβολ ρῆ πα
 ναχε ἢ ταυραναι ετβε χετα
 τετα προσφωρα ανω χε ἢ ται
 νονχ προονω νταγαγια προσ
 φωρα ερωτη μὴ πνοντε εἰ
 ναχε ερωτη ἢ τωτῆ νεπρο

ες^τ ναι νται ουνω^ν ν^ω νενραν^ε
 Βολ^ω ρω^ω ου^ν νει^ω ου^ν ν^ω ντα^ω γα^ω
 η αν^ω π^ω ν^ω α^ω ε^ω τ^ω ν^ω ρ^ω η^ω τ^ω τ^ω η^ω ν^ω τ^ω ν^ω ε^ω
 ο^ω ν^ω ν^ω ε^ω ν^ω ρ^ω η^ω κ^ω ε^ω αι^ω τ^ω ει^ω ρ^ω μ^ω πα^ω ρ^ω
 μα^ω ει^ω να^ω ν^ω ρ^ω ν^ω να^ω βα^ω λ^ω αν^ω ω^ω ο^ω ν^ω
 χ^ω ε^ω ν^ω τε^ω τ^ω ν^ω ρ^ω ε^ω ν^ω μ^ω ο^ω ν^ω ο^ω χ^ω ο^ως^ω ν^ω τε^ω λε^ω
 ι^ω ο^ως^ω ν^ω τε^ω π^ω ν^ω ο^ω ν^ω τε^ω ε^ω αι^ω ρ^ω ι^ω τ^ω ο^ω ο^ω τε^ω τα^ω
 ρ^ω ο^ω ν^ω η^ω τ^ω ν^ω ε^ω ρ^ω α^ω τ^ω γ^ω μ^ω πα^ω ρ^ω α^ω χ^ω ε^ω ν^ω ε^ω
 λα^ω χ^ως^ω + τα^ω ρ^ω κ^ω ο^ω δε^ω μ^ω μ^ω ω^ω τ^ω ν^ω μ^ω π^ω ν^ω
 ο^ω ν^ω τε^ω αν^ω ω^ω + ω^ω ρ^ω κ^ω ε^ω χ^ω ω^ω τ^ω ν^ω χ^ω ε^ω
 ν^ω ν^ω ε^ω τ^ω ν^ω ε^ω β^ω υ^ω τ^ω η^ω ν^ω τ^ω ν^ω ν^ως^ω ε^ω τα^ω κ^ω ο^ω λα^ω
 αν^ω ε^ω β^ω ο^ω λ^ω ρ^ω μ^ω πα^ω ρ^ω α^ω χ^ω ε^ω ε^ω τ^ω β^ω ε^ω τα^ω
 π^ω ρ^ω ο^ως^ω φ^ω ο^ω ρ^ω α^ω π^ω ε^ω τ^ω ν^ω α^ω ο^ω ν^ω ω^ω ρ^ω ρ^ω ο^ω λ^ω ο^ω
 ς^ω ε^ω τα^ω κ^ω ο^ω λα^ω αν^ω ε^ω β^ω ο^ω λ^ω ρ^ω μ^ω π^ω ει^ω δ^ω ω^ω ρ^ω
 ε^ω α^ω σ^ω τ^ω ι^ω κ^ω ο^ω ν^ω ρ^ω ν^ω ε^ω τ^ω ο^ω ν^ω ρ^ω ε^ω ι^ω τε^ω ρ^ω ι^ω τ^ω ν^ω
 ν^ω ε^ω ζ^ω ο^ω ν^ως^ω ι^ω α^ω ν^ω α^ω ν^ω τ^ω ο^ω κ^ω ρ^ω α^ω τ^ω ω^ω ρ^ω ν^ω τε^ω π^ω
 κ^ω ο^ως^ω μ^ω ο^ως^ω ε^ω ι^ω τε^ω ο^ω ν^ω η^ω η^ω β^ω ε^ω ι^ω τε^ω λα^ω ει^ω κ^ω
 ο^ως^ω ε^ω ι^ω τε^ω μ^ω ο^ω ν^ω ο^ω χ^ω ο^ως^ω λα^ω αν^ω ν^ω ο^ω ν^ω ο^ω ν^ω
 ρ^ω ο^ω λ^ω ο^ως^ω ε^ω υ^ω ν^ω α^ω ε^ω γ^ω κ^ω α^ω λ^ω ει^ω μ^ω π^ω ει^ω δ^ω ω^ω ρ^ω
 ε^ω α^ω σ^ω τ^ω ι^ω κ^ω ο^ω ν^ω π^ω ρ^ω ω^ω τ^ω ο^ω ν^ω μ^ω ε^ω ν^ω ε^ω ρ^ω ε^ω π^ω α^ω
 ει^ω ω^ω τ^ω ε^ω τ^ω ο^ω ν^ω α^ω α^ω β^ω φ^ω α^ω γ^ω ι^ω ο^ως^ω π^ω α^ω ν^ω λ^ω ο^ως^ω

παρκβα ἡμμαι ανω ἡταχιζαπ
 ἡμμαι ρι πβημα ἡπνοντε ετ
 βε τα προσφορα ανωχεονεοτε
 ἡταψυχη πε παι αλλαερεπα
 αιτειμα χωκεβολ ἡτετῆυ
 ωπε ἡχοεις ενεχρυστηριον
 ετε νειεικοδομη ἡτειμεινε ἡτ
 ωτῆ νεπροεστος παι νταιδ
 ωρρισε ἡμοον ἡτετῆ οικονομ
 μει ἡμοον επαραχωρει ἡμο
 ονετααν εβολ εταανεπευ
 καρ εχρω ἡμοον απλωσα
 αν ἡτροπος νιμ ευ παρانا
 τν χεννε λααν ἡρωμε ευ
 βῆβωμ ονδε συν ονδε συν
 εονδε υἱῶνα ἡ υἱῶσαν.
 ἡυμμο ονδε χωρ(ονδε χωρ
 ἡχωρ) ονδε λααν νονον κατ
 α λααν ἡσμοτ νυτον βε πει
 δωριαστικον ἡ ρῆ ἡδικα
 στηριον ἡ ἡπβολ ἡδικαστηρ

ΙΟΝ ΗΛΑΑΝ ΜΠΡΩΤΟΡΙΟΝ ΗΛΑ
 ΑΝ ΝΤΝΠΟΣ ΕΥΘΑΕΟΟΝ ΕΝΟΝ
 ΩΨΤΝΑΥ ΖΙΤΝ ΝΝΟΒ ΝΔΙΑΤ
 ΑΖΙΣ ΕΤΟΝΑΑΒ Η ΝΤΑΞΙΣ ΕΣ ΒΜ
 ΒΟΜ ΑΝΩ ΕΣΧΩΡΕΝΕ ΑΠΑΞ ΑΠΛ
 ΩΣ. ΕΡΨΑΝ ΟΥΑΔΕ ΤΟΛΜΑ ΓΑΝ
 ΤΕΝΟΝ ΓΑΝ ΨΑ ΟΝΟΕΙΨ ΠΡΩΤΟΝ
 ΜΕΝ ΧΕ ΝΝΕ ΠΕΤΜΜΑΝ ΟΦΕΛΕΙ ΝΛ
 ΑΑΝ ΑΛΛΑ ΕΡΕΠΣΑΘΟΝ ΝΝΕ ΓΡΑ
 ΦΗ ΝΑΕΙ ΕΧΩΨ ΝΣΕ ΟΧΝΕΨ ΜΝ ΝΕ
 ΤΨΟΟΠ ΝΑΥ ΤΗΡΟΝ ΑΝΩ ΝΨ ΨΩ
 ΠΕ ΖΑΤ ΖΟΤΕ ΝΤΕ ΣΜΗΤΑΙ ΕΤΧΩ
 ΜΜΟΣ ΖΜ ΠΕΝΑΓΓΕΛΙΟΝ ΕΤΟΝ
 ΑΑΒ ΕΤΧΩ ΜΜΟΣ ΧΕ ΝΑΙ ΝΕΣΕ
 ΝΑΒΩΚ ΕΝΚΟΛΑΣΙΣ ΝΨΑ ΕΝΕ
 Ζ. ΔΕΥΤΕΡΟΝ ΔΕ ΕΥΝΑΨΩΠΕ Ν
 ΨΜΜΟ ΕΠΕΙΩΤ ΜΝ ΠΨΗΡΕ ΜΝ ΠΕ
 ΠΝΑ ΕΤΟΝΑΑΒ ΑΝΩ ΝΨ ΧΙ ΝΤΜΟΙ
 ΡΙΣ ΝΙΟΝΔΑΣ ΠΕΣΚΑΡΙΩΤΗΣ ΠΕΝ
 ΤΑΨ ΠΑΡΑΔΙΔΟΝ ΜΠΧΟΕΙΣ ΑΝΩ
 ΤΜΟΙΡΙΣ ΝΑΝΑΝΙΑΣ ΜΝ ΣΑΠΠΙΡΑ

ΤΕΥΣΘΙΜΕ. ΜῆΝΣΩΣ ΟΝ. ΝΥ ΑΠΟΛΟΓΙ
 ΖΕ ΕΠΛΟΓῆ ΝΟΝ ΠΡΟΣΤΙΜΟΝ ΝῆΝΟΜ
 ΟΣ ΑΝΩ ΝΕΞΟΥΣΙΑ ΕΤΑΡΧΕΙ ΜΗΚ
 ΑΙΡΟΣ ΕΤῆΜΑΝ ΝΟΝ ΛΙΤΡΑ ΝΝΟ
 ΥΒ ΜΠΡΟΣΤΙΜΟΝ ~~Χρῆσθαι~~ ^{μαρ}
 ΑΝΩ ΜῆΝΣΑΤ ΚΑΤΑΒΑΛΕΣΙΣ ΜΠΕ
 Ι ΠΡΟΣΤΙΜΟΝ ΝΤΕ ΠΕΙΔΩΡΙΑΣ
 ΤΙΚΟΝ ΨΩΠΕ ΕΥΝΤΑΥ ΜΜΑΑΝ
 ΝΟΝΤΑΧΡΟ ΨΑ ΕΝΕΞ ΑΝΩ ΨΑ
 ΝΧΩΜ ΝΧΩΜ. † ΤΑΡΚΟΥ ΔΕ ΜΜΩ
 ΤΗ ΜΠΝΟΝΤΕ ΠΠΑΝΤΩ ΚΡΑΤΩΡ
 ΝΤΩΤῆ ΝΕΞΟΥΣΙΑ ΝΙΜ ΕΤΕΡΕ ΠΕΙ
 ΔΩΡΙΑΣΤΙΚΟΝ ΝΑΒΩΚ ΕΞΡΑΙΕΤ
 ΟΟΤΟΥ ΧΕ ΝΝΕΤῆ ΣΥΝΧΩΡΕΙΝΣ
 ΕΤΑΚΟΛΑΑΝ ΕΒΟΛ ΝΖΗΤΥ.

ΕΥΩΡΧΗΝΗΤῆ ΝΤΩΤῆ ΝΕΠΡ
 ΟΕΣΤΟΣ ΜΠΝΟΝΑΣΤΥ ΕΤΟΝΑΑΒ
 ΦΑΓΙΟΣ ΑΠΑΠΑΝΛΟΣ ΝΤΖΕΝΕΕΤ
 Ε ΜΗΚΟΛΟΛ ΜΠΤΟΟΝ ΝΧΗΜΕ
 ΑΝΩ ΝΕΣΟΙΚΟΝΟΜΟΣ ΚΑΤΑΚΑ
 ΙΡΟΣ ΕΦΕΣΕΟΣ ΑΙΣΜΙΝΕ ΝΗΤῆ

ἡπειδωρίαστ|κον συνγραφῆς
 οὐδ' ὅσον οὐκ οὐκ οὐκ οὐκ οὐκ
 αὐτὸς φανίσε μοι ἡδὴν εἴτε
 οὐκ εἴτε μὴ βολ ἡ νόμος εἰ
 ἀρα καλεῖ ἡ συνγραφῆς αὐ
 σοῖς μὴ δὲν κερῶμε ἡ αἰοπ
 ἴστος εἰς μαρτυρίᾳς ἐροῦν
 ροστα παρὰ κλησίς εἰς ἐπι
 ρεπὲς αὐτῶν ἡ τὰς πρὸς ἡ
 νκῆμε ἀνὸς ἐροῖ αἱ στοιχε
 ἐροῦ αἱ καὶ ἐβόλ+++
 + ἀνοκ ἀννατῶς ἐρε ἡ πμα
 καρς ἰωδαννῆς τες μα αὐτε
 τμα καρς ταδὰ μτρμκαστρο
 νχῆμε τεντὰς ὡρπς αἱ + στο
 ἰχεῖ ἐπειδωρίαστ|κον ἡ θεε
 ταίς ἐροῦ ἀνὸς ὡς βνιμ
 ἡ τὰς καὶ ἐραῖ ἡδὴν + ἀ
 νοκ ὡς ἐμὴ τς νν. πει ἐλαχς
 πρὸς βς ἀνὸς πρὸς γοῦμενος ἡ
 πκαστρον ἡ νὼτ χῆμε αἱ

TEI MMOI NI IWANNÀ AIGYPO
 ΓΡΑΦΕ ΔΑΡΟΣ ΧΕ ΜΑΣ ΝΟΙ ΠΡΟΣ
 ΤΕΣ ΑΙΤΕΣΙΣ +

+ ΑΝΟΚ ΝΩΔΕ ΠΥΗΡΕ ΝΙΕΡΕΜ
 ΙΑΣ ΠΕΠΡΕΣ ΒΥΤΕΡΟΣ ΑΥΩ ΠΡ
 ΗΤΟΥ ΜΕΝΟΣ ΝΤΕΚΚΛΗΣΙΑ ΕΤΟ
 ΥΑΑ Β Ν Χ Η Μ Ε + Ο Μ Μ Ν Τ Ρ Ε +
 + ΑΝΟΚ ΦΟΙ Μ Α Μ Μ Ω Ν ΠΥΗΡ
 Ε Μ Π Μ Α Κ Γ Ε Ω Ρ Γ Ι Ο Σ + Ο Μ Μ Ν Τ Ρ Ε +
 + ΑΝΕΚ ΣΤΑΦΩΡΕ ΠΥΗΡΕ Μ Π Μ
 Μ Α Κ Β Ι Κ Τ Ω Ρ + Ω Μ Μ Ν Τ Ρ Ε + Φ
 ΟΙ Β Α Μ Ω Ν ΠΥΗΡΕ Μ Π Μ Α Κ Γ Ε Ω Ρ
 Γ Ι Ο Σ ΑΥΑΙΤΕΙ Μ Μ ΟΙ ΑΙ Σ Δ ΑΙ Δ Α
 Ρ ΟΥ ΧΕ Μ ΑΥ Ν Ο Ι +
 + ΑΝΟΚ Σ Α Μ ΟΥ Η Λ ΠΥΗΡΕ Μ Μ
 Α Κ Α Ρ Ι Ε Ν Ω Χ + Ο Μ Μ Ν Τ Ρ Ε Π Ρ Ο
 Σ Θ Ε Ν Τ Α Ι Σ Ω Τ Μ Δ Α Τ Ν Ν Ε Τ Ω Μ
 Ο Σ Δ Α Δ Τ Ε Α Ν Ν Α Μ Π Ν Α Ν Τ Α Σ
 Τ Α Ν Ο Π Ε Σ Ω Χ Χ Ε Π Ρ Ο Σ Τ Θ Ο Μ
 Μ Π Ε Ι Δ Ω Ρ Ι Α Σ Τ | Κ Ο Ν +
 + ΑΝΟΚ Ι Σ Α Α Κ ΠΥΗΡΕ Μ Π Μ Α

八

καρδ^{ος} χα^{ρι}ς πρ^{ος} μ^ητ^ρο^ς κα^τα^νο^ν τ^ον
ω^ς τ^ην με^το^ς μ^ητ^ρο^ς π^ρο^ς θ^εο^ς τα^ις
ω^ς τ^ην ρ^ητ^ην νε^το^ς μο^ς ρ^ητ^ην α^ννα^μ
μ^ητ^ρο^ς τ^ον μ^ητ^ρο^ς +

+ΑΝΟΚ ΧΕΜ̄ΝΤΣΝΗΥΠΕΙΕΛΑΧΣΜΠ
 ΡΕΣΒΣ ΑΥΩ ΠΩΥΓΟΥΜΕΝΟΣΠΩΗΡ
 ΕΝΨΕΝΟΝΤΕΝΤΕΚΚΛΗΣΙΑ ΕΤΟΝΑ
 ΑΒ̄ΝΧΗΜΕΑΙΣΓΑΙ ΠΕΙΔΩΡΙΑΣΤΙΚΟ
 ΝΣΥΝΓΡΑΦΗ̄ΝΤΑΒΙΧ ΠΡΟΣΘΕΝΤΑ
 ΑΝΝΑΤΨΕΕΡΕΝΙΩΖΑΝΝΗΣΕΠΙΤΡΕ
 ΠΕΝΑΙΑΥΩΑΙ ΖΩΜΑΤΙΖΕΜΜΟΥ†

$\frac{1}{2} \frac{d}{dt} \left(\frac{1}{2} \frac{d}{dt} \right) \sim \frac{1}{2} \frac{d}{dt} \left(\frac{1}{2} \frac{d}{dt} \right)$

PAPYRUS N°2 DE BOULAQ.

..... τριὰς ἡγο
 ουσίος
 μὴνι ἀθρῆς ντρομπὲ ἡννατ
 ἀβιν
 μονοχὸς πωρρεν ἡ ἐπιφανίω

 ἡνιος παῖ ἐτῶος γαπνομος ντροπὸς κεβ
 τ ὅμ παρῆτ
 τηρὸν μὴ παρὼν τηρῇ ἡννατ
 ἡ λαὰν ἡ ἀγκη κη παῖ ἐρ
 ραῖ οὐδὲ χινβονς οὐδὲ συναρπα
 ἡν ἡ μμιν ἡ μοι μὴ τα προ
 ραίρεσις ἡν ἀτρῶς τῆς μὴ οὐχὸς ἡ ἐνα
 νου ἡννατ ἡ τὸρ τρῆρε παρὸνς ἡ μοι ἐρ
 ἐπαλογισμὸς ταχρὴν ἐρε παρῆτς μοντα
 ὅμ παρῆτ τηρῇ μὴ τα προ ραί
 ρισις ἡν ἀτρῶς τῆς ἐτρας ραῖ νακ ντοκ
 πα κωβ παμερίτ ἐτρας ραῖ να
 κ ἡν οὐς ραῖ ἐταχρὴν ἀνῶ ἡννατ βολ
 ἡ βολ ἐνδια ἡν ἡ ἀε νε ρ νακ μὴ νε κ

υηρε μν̄ ν̄υηρε ν̄νεκυηρε μν̄νεκoyω
 ῡνρηττηρουετνα σωτμ̄ κατὰ πεκυ
 αχε: ανοκ παρ αμα ισρᾱι ν̄τει διαθηκη̄
 ταβιχ̄ μ̄μιν̄ μ̄μοῑ εῑ οῡ η̄ ρῑ πτο̄ οῡ χ̄ η̄ μ̄
 ε̄ εῑ ο̄ μ̄ μονοχος̄ αν̄ ναῡ χ̄ ε̄ μ̄ ν̄ λ̄ ᾱ αν̄ κ̄ ᾱ
 τᾱ σᾱ ρ̄ ξ̄ ν̄ τᾱ ῑ ρ̄ ᾱ ρ̄ τη̄ ῑ μ̄ π̄ μᾱ ε̄ τ̄ μ̄ μᾱ ν̄ ᾱ ῑ με̄
 εν̄ ε̄ βολ̄ χ̄ ε̄ π̄ ρω̄ με̄ σο̄ ο̄ ῡ νᾱ ν̄ τε̄ ῡ ρ̄ ῑ η̄ ῑ
 χ̄ ο̄ ο̄ ῡ χ̄ ε̄ μ̄ η̄ πο̄ τε̄ ν̄ τε̄ ο̄ ῡ ω̄ ν̄ ε̄ εῑ ε̄ χ̄ ω̄ ῑ ν̄
 τᾱ μο̄ ῡ ε̄ ξ̄ ῑ π̄ εῑ νᾱ ε̄ μ̄ ρ̄ ω̄ με̄ ο̄ ῡ β̄ η̄ ῑ ν̄ τᾱ τ̄
 ᾱ νο̄ μ̄ πᾱ ψ̄ ᾱ χ̄ ε̄ νᾱ ῡ ε̄ τ̄ β̄ ε̄ ν̄ κ̄ ο̄ ν̄ ῑ ν̄ νε̄ λᾱ χ̄
 ῑ στο̄ η̄ ε̄ τ̄ ῡ ο̄ ο̄ η̄ ν̄ ᾱ ῑ ρ̄ ᾱ πᾱ εῑ ω̄ τ̄ μ̄ ν̄ τᾱ μᾱ ᾱ αν̄ μ̄
 ν̄ νε̄ ῡ μᾱ ν̄ ῡ ω̄ π̄ ε̄ επ̄ ε̄ ξ̄ ῑ π̄ εῑ νᾱ ε̄ μ̄ ρ̄ ω̄ με̄ ο̄ ῡ β̄ η̄ ῑ ν̄ τᾱ τ̄
 τ̄ ν̄ ῡ η̄ ρ̄ ε̄ ᾱ ῑ β̄ ω̄ κᾱ ῑ ρ̄ μ̄ ο̄ νο̄ χ̄ ο̄ς̄ ᾱ ῑ κᾱ ᾱ νε̄ εν̄ ο̄ ν̄
 ρ̄ αν̄ βο̄ ῑ λε̄ επ̄ κ̄ ο̄ σ̄ μ̄ ο̄ς̄ μ̄ π̄ ῡ ο̄ μ̄ ν̄ τε̄ τ̄ β̄ ε̄ π̄ νο̄ β̄
 δε̄ ν̄ ῡ η̄ ρ̄ ε̄ πᾱ π̄ νο̄ ν̄ τε̄ ᾱ ῡ χ̄ ῑ ο̄ ν̄ς̄ ρ̄ ῑ με̄ μ̄ π̄ βολ̄
 μ̄ πᾱ ο̄ ν̄ ω̄ ῡ ᾱ ῑ λ̄ ν̄ π̄ εῑ ε̄ μᾱ τε̄ ε̄ μᾱ τε̄ ᾱ λ̄ λᾱ
 μ̄ π̄ ε̄ τε̄ ρ̄ ρ̄ ῑ η̄ς̄ ο̄ ν̄ τ̄ ν̄ χ̄ ῑ ν̄ τε̄ νο̄ ῡ ν̄ τᾱ ῡ χ̄ ῑ τ̄ς̄ ε̄ ᾱ
 ρ̄ εν̄ μ̄ ῑ ῡ ε̄ ῡ ω̄ π̄ ε̄ μ̄ ν̄ ρ̄ εν̄ ῡ το̄ ρ̄ τ̄ ρ̄ η̄ μ̄ πε̄ ῡ ρ̄
 ω̄ β̄ ᾱ ν̄ εῑ ρ̄ η̄ς̄ ῡ ᾱ ρ̄ ο̄ ῑ ᾱ ν̄ τᾱ ν̄ ε̄ τῑ τῑ ᾱ ε̄ ρ̄ ο̄ ῑ
 χ̄ ε̄ τε̄ς̄ πᾱ ρ̄ θ̄ εν̄ ῑ ᾱ ο̄ νο̄ χ̄ ᾱ ν̄ ᾱ ῑ χ̄ ο̄ ο̄ ῡ χ̄ ε̄ μ̄ ν̄
 τᾱ ῑ ρ̄ ω̄ β̄ η̄ μ̄ μᾱ ῡ ε̄ βολ̄ χ̄ ε̄ ᾱ ῡ ρ̄ ᾱ τ̄ς̄ ω̄ τ̄ μ̄ ν̄ς̄

ωιαικαπμᾱπ̄νοντε̄ πεκρίτης̄ μ̄μει
 μ̄ν̄νευληλ̄μ̄παείωτε̄ το νααβ̄ μ̄ν̄σατ
 ρεϋβωκ: ριτοοταναπατᾱ π̄νευμ̄εε̄νε
 ριτη̄ γεν̄ωᾱχε̄ π̄κολακίᾱ αϋκαας̄ παϋ
 αϋχπο̄π̄ γεν̄ωη̄ρε̄ π̄μ̄μας̄ ερεπεϋρη̄τμ̄
 οκ̄ε̄ροϋ̄ ανω̄ωᾱῡεῑ π̄ῡτανε̄ πεϋ̄μ̄κ
 ᾱρ̄π̄ρη̄τ̄π̄ρ̄ᾱρ̄π̄σο̄π̄π̄ῡτρεπᾱρη̄τ̄π̄μ̄κ
 ᾱρ̄π̄ρονο̄ αλλᾱμ̄πεῑονω̄ω̄ε̄νο̄χῡε̄βο
 λε̄τ̄βε̄π̄νοντε̄ χεν̄ας̄πλαχ̄νον̄νε̄αῑφ̄ον̄κ
 ον̄ῑμ̄μᾱπαϋ̄ε̄τρεϋ̄ονω̄ρ̄π̄ρη̄τ̄γ̄ρ̄μ̄πα
 η̄ῑμ̄ν̄νεϋ̄σκεν̄η̄εῑτε̄ ρ̄ᾱτε̄ῑτε̄ νο̄ν̄βε
 ῑτε̄ βαρ̄ω̄τε̄ῑτε̄ ρ̄ο̄ῑτε̄ απ̄λ̄ω̄ς̄ πε̄ν̄ται
 τᾱαϋ̄σε̄νᾱρε̄εϋ̄ση̄ρ̄ρ̄π̄κε̄μᾱμ̄ν̄
 ν̄ς̄ω̄ς̄ᾱπ̄νοντε̄ β̄μ̄πεϋ̄ω̄ῑνε̄ π̄θε̄π̄ρω
 με̄ν̄ῑμ̄αϋ̄μον̄ μ̄ν̄νεϋ̄ω̄η̄ρε̄ ρ̄ῑον̄σο̄
 π̄μ̄π̄γ̄καλᾱαν̄π̄σπερ̄μᾱεϋ̄ον̄ρ̄παϋ̄τ̄
 ε̄νο̄ν̄π̄θε̄π̄τᾱπ̄νοντε̄ ᾱαϋ̄π̄ω̄μ̄μο̄ε̄πε
 ῑκο̄ς̄μο̄ς̄ μ̄ν̄νεϋ̄ω̄η̄ρε̄ ᾱνο̄κ̄ρ̄ω̄ε̄τε̄ῑ
 ρε̄μ̄μοϋ̄π̄ω̄μ̄μο̄ε̄νᾱμᾱν̄ω̄η̄πε̄τη̄
 ρον̄π̄τᾱνε̄ῑε̄χω̄ῑ ρ̄ᾱνᾱεῑο̄τε̄ μ̄ν̄τε̄
 ῡς̄ρ̄ῑμε̄ ανω̄τᾱ κ̄λη̄ρο̄νο̄μ̄ιᾱε̄τω̄ο

Βολγαροί ανοκ παγαμ πεσειωταλ
 λαερψανονον ει εδονν εδωνν
 τευμααν ιακωβ μν θατρε ενναπ
 αυυ εδωνν μπρα ψομντ οντο ει
 ακωβ οντο ε θατρε πκερα ψομντ
 νσετα αυ νναγαπητα τε ψυχην
 ταυ νκοτκ ετε παπνοντε πεμν
 ονσαννα τευμααν μν μαρτυρια τμ
 ααν νσονσαννα ευωπε δε μνσαπ
 αμονντοκ ιακωβ μν θατρε ντετν
 ψανδε επκαιρος ννεγε μννεσνηυ
 ντετν μααν σονσαννα ετε ιωανν
 ης πεμν νεπροσον μπεςννθιος
 νταυ νκοτκ νσεχοου δε ατετν μα
 αυμν πετν ειωτχι τεντο ανπωλ
 κ νμμαν ενον: εις ρηητε + κωε
 ρραι μπειμα μπαναυ ετονααβε
 ιωρκ μπνοντε ππαντοκρατωρ
 πανεινοβ νψηρε δε ντερεσονσαν
 νατετν σωνε ει εδονν εροι ανοκπ
 αραμ μπεςενλααν εδονν εδωιεν

ραμ πενταυυρπιδραι ντπεδντα
 βιχ μμιν μμοι εαισδαι τε δια θηκη
 ντα βιχ μαναατ ειςδαι ντα κωβη
 αυηρε δε ραμμα μπηι νταυ ει εχ
 ν επιφανιος πρεβς ρα πευειωτ πα
 ραμεβολχε ντου πενταυ κοτυ εαυ
 ει εχωι ρωωτ ανοκ πυηρε ννεπιφ
 ανιος ππρεσβς ειςδην τε ρω ντε μ
 μοу πακ μαναακ μν νεκυηρε ετ
 ρεκκληρονομει μμοу μν νετνην
 μνнсω κενсωтμ нсωκ нνελαανн
 ρωμε εуει εβολεροκ ενεδ ειτεу
 ηρε ειτεу еере ειτεу н уηρε ραπηι
 етμμαν етκн· еδραι μπεμντ μπρα
 γιος κολλον θοστεу ονει νχοε ρμ
 πριρ нпапа κολλονθос ткеονεи
 ета камаρε те ес χιτοу епнї μп
 βλλе; ткеχοе еδραι тгираире епро
 еδον νεδονν τε етβет кеχοе ернс
 пнї μпβоеит етесаμονηλ μн пнїн
 на Бра ραμ ντον βα νται ονομαз

ΕΝΝΡΑΝΝΝΑΡΧΑΙΟΝ ΕΤΥΟΟΠΖΝΝΗ
 ΙΕΤΜΜΑΝ ΖΑΘΗ ΜΠΟΟΝΕΤΒΕΧΟΕΝΤ
 ΑΪΣΑΑΚ ΚΟΤΕ ΖΝ ΟΝΧΙΝΘΟΝΣ ΕΒΟΛΧ
 ΕΜΝΤΑΝ ΠΑΡΗΣΙΑ ΖΜ ΠΟΝΟΕΙΥ ΕΤ
 ΜΜΑΝ ΕΝΖΙΠΥΜΜΟ ΜΗΠΩΣ ΕΡΥΑΝ
 ΠΝΟΝΤΕ ΘΕ ΝΑΚ ΝΓΚΩΤ ΝΣΕ ΕΝΕΤ
 ΕΧΕ ΜΑΥΚΑΑΚ ΕΟΥΕΖΣΟΙ ΕΡΟΣΥΙΝ
 ΕΝΣΑΖΕΝ ΕΚΩΤΣΕ ΝΑΤΑΜΟΚ ΧΕΤΑ
 ΝΙ ΜΕΤΑΧΟΕ ΜΠΕΤΝ ΑΥΩ ΜΠΕΝΑΕΙ
 ΟΤΕΚΑΑΝ ΕΟΥΕΖΣΟΙ ΕΡΟΣ ΕΝΕΖ ΜΟΝΟ
 Ν ΧΕ ΘΧΟΕΤΑΙ ΜΑΝΑΣ ΑΛΛΑ ΝΚΟΟΝΕ
 ΤΗΡΟΝ ΕΝΚΩΤΕΝΑ ΠΗ ΝΕ: ΕΤΒΕ ΠΑΝΖ
 ΔΕ ΕΤΝΖΟΝΝ ΜΑΝ ΠΚΟΤ ΝΠΖΑΪ ΕΥΝΑ
 ΨΩΠΕΝΑΚ ΤΗΡΥ ΨΑΝΕΥΤΟΥ ΚΟΝΨΥ
 ΕΚΟΤΥ ΝΤΟΚ ΕΤΟ ΝΧΟΕΙΣ ΕΖΩΒΝΙΜΕ
 ΠΕΤΕΖΝΑΚ: ΕΤΒΕ ΠΡΑΨΟΜΝΤΟΝΝ ΝΝ
 ΗΙ ΝΤΑΙ ΤΑΖΟΥ ΖΑΤΑΜΑΑΝ ΖΑΡΗΣ
 ΖΜ ΠΤΙΜΕ ΕΤΑΘΝΡΕΤΕ ΜΝ ΠΡΑΨΟ
 ΜΝΤΜ ΠΑΝΑΖ ΕΤΜ ΠΜΑ ΕΤΜ ΜΑΝ ΝΤ
 ΑΥΕΙ ΕΧΝ ΘΑΤΡΕ ΤΑΜΑΑΝ ΖΑΣΑ
 ΡΑΤΕΣ ΜΑΑΝΕΙΣ ΖΗΝΤΕ ΑΝΟΚ ΠΑ

ραμ τε† μμοον νακ̄ντο κ̄ιακω
 βπαυηρε̄ ν̄νελααν̄ ρ̄ωμεεω
 νεγενακ̄ ραροον̄ ψαενερετβε
 θατρεδεταψεερετε ανω τεκσω
 νερωωκ̄ ν̄νεκεψνοδς εβολρ̄μ
 πμαενεσ̄ ρ̄ητ̄ εσον̄ ρ̄ηνεσρ̄οονμ
 ηποτε̄ν̄ τεπεσ̄ ψ̄ηρε̄ δις ρ̄ιμε̄ μ̄ντ
 επεσρ̄ητ̄ μ̄τον̄ ν̄μ̄μας̄ ν̄ς̄εῑ ν̄ς̄ον
 ωρ̄ ρ̄ητ̄ εβολ̄χε̄ ρ̄ωμεεσον̄ν
 αν̄δεον̄ πετ̄νατ̄ωμ̄ντ̄εροϋ:εσ̄ψ
 αν̄μον̄ δε̄ειτε̄ κον̄ ρ̄ ν̄τοκ̄ειτε̄ε
 κμοον̄τ̄ ν̄νεσε̄ψ̄ κελενε̄ ν̄δ̄οοϋ
 δε̄ψ̄αιτααϋ̄ μ̄παυηρε̄ η̄ πετειον̄
 ψ̄ψ̄εσ̄ψ̄αν̄δ̄οοϋ̄ σ̄ο̄ ν̄ψ̄μ̄μο̄ επ̄νον̄
 τε αν̄ω̄ πετ̄ο̄ ν̄νοβ̄ μ̄πεον̄ο̄εῑ ψ̄ετ̄μ̄
 μανε̄ψ̄ψ̄αν̄αν̄ε̄χε̄νας̄ ε̄ρ̄παῑϋ̄ ο̄
 ρ̄ωωϋ̄ον̄ ν̄ψ̄μ̄μο̄ επ̄νον̄τε̄ εβολ̄
 χε̄ ν̄ταῑ νανε̄πᾱεῑω̄τε̄ αϋ̄ρ̄τεϋ̄
 σ̄ωνε̄ ν̄τεῑ ρ̄ε̄ ψ̄αν̄τ̄μ̄ον̄ αν̄ω̄ ν̄ν
 εσον̄ η̄ ρ̄λααν̄ ρ̄ητ̄ ν̄ν̄ψ̄μ̄μο̄εῑ
 ματῑ επεσρ̄ητ̄ικον̄ δε̄ν̄νεον̄δ̄ροπ̄:

ψωπε ντοκ' ννες κω λυ μμο κε ονηρ
 πετε πω κ πε μα να ακ αλλα ξε ν νε κον
 ηρ λα αν ψυ μμο ηρ η τη η τα ι ρ πα ι ξε μ
 ν λα αν ψο κε ητ πε ψα π μα ετ μ μα ν; αν
 οκ πα ρα με τ ρ αι η ια κ ω β ξε ρ η ρ ω β
 ν ι μ η τα ν ει ε χω ι ρα να ει ο τε ει τε
 η ι ει τε αν ρ ει τε σ κε νο ς ν ι μ η ι η πε
 τ τ αι η ν ψα πε τ σο ψ η εν να ψω πε ν
 ακ τη ρ ο ν μ η ν νε κ ψ η ρ ε μ η ν πε τ η η ν
 μ η ν σ ω κ ψα ρ ρ αι εν νο μ ο ν σ η ο ν ω τ
 η νε λα αν η ρ ω με ε ψε νε κε να κ ρα λα
 αν η ρ ω β ----- πε τε μ η
 ----- ρ αι η πε τε η π ι νο ι: η μ ο υ ε τ ρ α ρ
 αι η πε τε η π ι ρ πε ψ με ε γε ε ρ αι η: αλ
 λα η αι τη ρ ο ν το η ρ ο ει ς ε ρ ο ο ν α νο κ
 ρ ο σ ο ν ει ο η ρ α νο κ πα ρα μ π ι ε λα χ ς
 αι χ ο ο υ ξε μ η πο τε ρ ο σ ο ν ει ο η ρ η τ
 α ψω πε ρ η ο ν ψω νε εν το β ψ κ ε ρ ο
 ι εκ ψα η ρ πα ο ν ω ψ η μ πα ω η ρ εκ ν
 ακ η ρ ο νο με ι η ρ ω β ν ι μ ε π ω ι πε μ
 η σα πα μο υ ει ρ η η τε ο υ ν αι σ μ η τε δι

ΑΘΗΚΗ ΝΤΑΒΙΧΕΥΤΑΧΡΟΝΑΚΜΗΝΕ
 ΤΗΝΥΜΝΩΣΩΚΑΝΩΛΑΔΥΝΡΩΜΕΕΥ
 ΝΗΥΕΒΟΛΕΡΟΚΖΑΤΕΔΙΑΘΗΚΗΕΥΟΝΩ
 ΨΕΝΕΚΕΝΑΚΕΙΤΕΧΩΖΕΙΤΕΧΩΖΝ
 ΧΩΖΕΙΤΕΡΩΜΕΜΠΝΡΠΕΥΜΕΝΕΠΕΤ
 ΝΑΕΙΕΒΟΛΕΡΟΚΕΥΝΑΨΩΠΕΝΨΩΜ
 ΜΟΕΠΕΙΩΤΜΝΠΨΗΡΕΜΝΠΕΠΝΑΕΤ
 ΟΥΑΑΒΜΝΤΕΤΡΙΑΣΕΤΔΗΚΕΒΟΛΤΑΙ
 ΕΤΝΠΡΟΣΚΥΝΕΙΝΑΣΝΝΟΝΟΕΙΨΝΙΜ
 ΤΕΤΕΙΑΘΗΚΗΕΣΝΑΨΩΠΕΕΣΤΑΧΡΗΝΑ
 ΥΩΝΝΑΤΨΟΛΣΕΒΟΛΧΕΤΑΙΤΕΘΕΝΤ
 ΑΣΡΝΑΙΑΝΩΑΙΟΥΨΩΑΙΣΜΝΤΣΚΑ
 ΤΑΠΕΝΤΑΠΝΟΝΤΕΝΟΧΥΕΠΑΖΗΤΖΝΤ
 ΑΒΙΧΜΜΙΝΜΜΟΓΕΙΟΝΗΖΖΙΠΤΟΟΝΝ
 ΔΗΜΕΜΠΕΟΝΟΕΙΨΝΤΑΙΣΜΝΤΕΔΙΑΘ
 ΗΚΗΕΨΩΠΕΔΕΕΙΟΝΖΕΙΤΕΜΝΣΑΤΡ
 ΑΚΩΣΩΜΑΕΖΡΑΙΚΑΤΑΠΤΩΨΝ
 ΡΩΜΕΝΙΜΠΕΤΝΑΗΝΗΚΕΝΑΚΝΤΟΚ
 ΙΑΚΩΒΖΑΤΕΔΙΑΘΗΚΗΕΥΟΝΩΨΕΨ
 ΟΛΣΕΒΟΛΕΙΤΕΣΟΝΕΙΤΕΣΩΝΕΕΙΤΕ
 ΖΙΜΕΝΣΟΝΕΙΤΕΚΛΗΡΟΝΟΜΟΕΙΤΕ

+ΑΝΟΚ ΚΥΡΙΛΛΟΣ ΠΥΗΡΕΜΠΑΚΑ
ΡΙΟΣ ΦΟΙΒΑΜΩΝ ΠΡΥΓΟΥΜΕΝΟΣ + Θ
ΜΑΡΤΥΡΟΣ + + +

+ΑΝΟΚ ΙΣΑΑΚ ΠΥΗΡΕΜΠΑΚΑΡΣ
ΦΟΙΒΑΜΩΝ ΘΥ ΠΙΣΙΝΑΙ + Θ ΜΑΡ
ΤΥΡΟΣ +

+ΑΝΟΚ ΦΙΛΟΘΕΟΣ ΜΕΝΕΣ ΘΥ ΠΙ
ΗΝΑΙ + Θ ΜΑΡΤΥΡΟΣ ΕΤΕΤΙΑΘΗ ΠΡ
ΟΣ ΘΕΕΤΣΗΘ ΜΜΟΣ

+ΑΝΟΚ ΠΑΡΑΜΠΙΕΛΑΧΣ ΜΜΟΝΟΧΟΣ
ΠΥΗΡΕΜΠΑΚΑΡΣ ΠΡΕΣΒΥ ΜΦΑ
ΓΙΟΣ ΚΟΛΛΟΝΘΟΣ ΝΥΕΝΑΝΤΩΝΙΟ
Σ ΑΝΟΚ ΠΑΡΑΜΑΙΣΘΑΙ ΤΕΔΙΑΘΗΚΗ
ΘΥ ΤΑΒΙΧ ΜΜΙΝ ΜΜΟΙ ΑΝΩ + ΣΤΟΙ
ΧΕΙ ΕΩΒ ΝΙΜ ΕΤΣΗΘ ΕΡΟΣ ΑΝΩ ΜΝ
ΣΩΣ ΑΙ ΠΑΡΑΚΑΛΕΙ ΝΥΕΝ ΚΕΡΩΜΕ
ΜΠΙΣΤΟΣ ΑΝΜΑΡΤΥΡΙΣ ΕΕΡΟΣ ΑΝΩ ΠΕΤ
ΝΑΥΟΛΣ ΕΒΟΛΕΧΝ ΠΑΟΝΗΘΣΑΘΝΕ ΥΘ
ΝΥΜΜΟ ΕΚΟΙΝΩΝΕΙΑ ΝΝΙΜ ΝΧΡΙΣ
ΤΙΑΝΟΣ + + +

ΤΕΝΟΥ ΝΙΕΛΑΧΙΣΤΟΣ ΙΑΚΩΒ
 ΜΗΡΗΛΙΑΣ ΜΗΤΡΕΝΕΝΥΙΜ
 ΠΡΟΟΥ ΠΕΜΠΩΡΧ ΕΒΟΛΗΤΕΥΝΧΗ ΕΒ
 ΟΛΘΗΠΣΩΜΑΘΗΝΟΥΜΟΥΝ ΕΒΟΛΕΙΣΟΥΝΟΒ
 ΠΟΥΟΕΙΩ ΑΝΟΥΩ ΑΝΑΓΚΑΙΩΣ ΘΗΝΟΥ
 ΡΕΜΗΝΟΥΩΦΕΛΕΙΑ ΜΨΥΧΗ ΕΠΙΝΟΕΙΕΑΝ
 ΩΠΝΕΘΒΗΝΕ ΜΠΩΝΘΠΑΙ ΕΤΥΟΝΕΙΤΧ
 ΕΣΕΥΟΟΠ ΕΥΝΗΧ ΕΒΟΛΑΝΩΘΕΝΡΑΣΟΝ
 ΝΕΧΕΚΑΣΕΝΕΘΕ ΕΤΓΙΝΡΑΚΤΗ ΕΒΟΛΗ
 ΤΑΓΑΝΑΚΤΗΣΙΣ ΜΠΕΚΡΙΤΗΣ ΕΤΘΑΘΟ
 ΤΕ ΕΥΝΗΤΑΝ ΜΜΑΝ ΠΟΥΘΕΛΠΙΣ ΕΤΡΕΝ
 ΧΠΟΝΑΝ ΠΟΥΑΝΕΣΙΣ ΘΗΠΕΟΝΟΕΙΩ ΠΤ
 ΑΝΑΓΚΗ ΠΑΤΠΑΡΑΙΤΕΙ ΜΜΟΣ ΠΡΩΜΕ
 ΝΙΜ ΑΝΟΥΩ ΘΗΘΕΝ ΜΕΕΝΕ ΕΝΑΝΟΥΟΥ
 ΜΗΘΕΝΣΟΟΥΝ ΕΤΒΕ ΜΜΑ ΠΩΠΕ ΗΤΟΥΝ
 ΠΒΗ ΒΕΤΚΗΝΑΙ ΕΘΡΑΙ ΑΝΟΚ ΙΑΚΩΒ ΠΡΟ
 ΣΤΔΥΝΑΜΙΣ ΠΤΣ ΠΤΕ ΠΔΙΑΘΗΚΗ ΕΝΤΑΥΣ
 ΜΗΤΟΥΝΑΙ ΘΙΤΗ ΠΑΕΙΩΤΕΤΟΝΑΑΒΑΠ
 ΑΨΑΝ ΠΤΟΥ ΘΩΩ ΕΑΥΡ ΠΕΝΧΟΕΙΣ ΘΙΤ
 ΠΤΔΥΝΑΜΙΣ ΠΤΔΙΑΘΗΚΗ ΕΝΤΑΥΣ ΜΗΤΕ

ναυ ριτ̄μ π̄ιιιι ω τε το να αβ α πα επι φαν
 ιος ναϊ τε νο εν ταϊ τα αν να κ̄ ν̄ το κ
 στε φανος. ανω πα ειω τε το να αβ α
 πα ψαν̄ ρ̄α θη μεν ε̄μ πα τε α πα ρηλια
 σονω ρ̄ ν̄ μ μα ν α υ ρ α ι τ̄ ω ρ̄ π̄ ν̄ δι
 α θη κη ναϊ ε̄υ ει ρε̄ μ̄ μοῑ ν̄ χ̄ ο̄ εις̄ μ̄ μα
 ν̄ ω πε τη ρον̄ η̄ γον ν̄ ν̄ βη β̄ μ̄ ν̄ π̄ ν̄ ρ
 γος̄ χ̄ ιν̄ τε ρ̄ ι η̄ ε̄ τ̄ β̄ η̄ κ̄ ε̄ ρον̄ ν̄ ε̄ π̄ ρα γ
 ιος̄ φοι βα μ̄ μ̄ ω ν̄ ω̄ α τε ρ̄ ι η̄ ε̄ τ̄ β̄ η̄ κ̄ ε̄ ρ
 ουν̄ ε̄ π̄ β̄ η̄ β̄ ν̄ η̄ τε ρε̄ πε ν̄ ρ̄ π̄ με̄ εν̄ ε̄ ρ̄
 ν̄ η̄ τε το να αβ α πα αβ ρα γα μ̄ ν̄ α πα
 α μ̄ μ̄ ω ν̄ ιος̄ π̄ ρ̄ μ̄ σ̄ η̄. ανω ω̄ α τε ρ̄ ι η̄
 μ̄ π̄ ει α. ανω ω̄ α ρ̄ ραϊ̄ ε̄ π̄ βο ν̄ νο̄ς̄ ε̄ τ̄ ω̄ ο
 π̄ ρ̄ ι χ̄ ω ον̄ ν̄ ν̄ β̄ η̄ β̄ μ̄ ν̄ π̄ ν̄ ρ̄ γος̄ ε̄ τ̄ μ̄
 μα ν̄ ν̄ τε ρε̄ α πα ρηλιας̄ ονω ρ̄ ν̄ μ̄ μα ν̄
 α ῡ σ̄ μ̄ ν̄ τ̄ με ρ̄ σ̄ ν̄ τε̄ ν̄ δι α θη κη ναϊ̄ ο̄ ν̄
 κα τα γ̄ α ν̄ α μ̄ ις̄ ν̄ τ̄ ω̄ ρ̄ π̄ ρ̄ ν̄ ρ̄ ω̄ β̄ ν̄
 ι με̄ α ῡ χ̄ ο̄ ος̄ δε̄ ν̄ ρ̄ η̄ τ̄ς̄ ν̄ τε̄ ι ρ̄ ε̄ χ̄ ε̄ τ̄ β̄
 ε̄ α πα ρηλιας̄ δε̄ ν̄ σα μ̄ ον̄ η̄ λ̄ πᾱ ῑ εν̄
 τα ῡ εῑ ε̄ ρον̄ ν̄ ε̄ ῡ ονω ρ̄ ν̄ μ̄ μα ν̄ ε̄ νε̄ κ̄
 ε̄ ω̄ νο̄ χ̄ ε̄ βο λ̄ ρ̄ μ̄ π̄ το̄ πο̄ς̄ ν̄ το̄ κ̄ ῑ ᾱ κ̄

ΗΛΙΑΣ ΠΙΕΝ ΤΕΛΗΣ Μ̄ ΠΙΣΤΟΣ ΑΝ ΕΙ ΕΝ
 ΜΕΕΝΕ ΠΟΥΩΤ̄ Μ̄ ΝΕΝΕΡΗΝ ΚΑΤΑ ΠΕ
 ΤΗΡΕΠΕΙ Ν̄ ΤΕΝ Μ̄ ΤΕΛΑΧΙΣΤΟΣ ΧΕΚΑ
 ΣΕΝΕΝΟΝ Ζ̄ Μ̄ ΑΝΩ Ν̄ ΣΕΤ̄ Μ̄ ΚΡΙΝΕ Μ̄ Μ
 ΟΝ ΕΤΒΕ ΠΕΪ ΖΩ ΒΠΑΪ ΕΝ ΨΛΗΛ ΓΑΡ
 ΠΟΝΟΕΙ ΨΝΙΜ ΕΠΑΪ ΕΑΝΕΙΜΕΕΤΕ ΚΕΝ
 ΛΑΒΕΙΑ ΧΕ Σ̄ Ρ̄ ΖΟΤΕ ΖΗΤ̄ Μ̄ ΠΙΝΟΝΤΕ
 ΑΝΩ ΣΜΟΟΥΕ Ζ̄ Ν̄ ΝΕΥΕΝ ΤΟΛΗ ΑΝΩ
 ΑΝ ΤΩΤ̄ Ν̄ ΖΗΤΕ ΧΩΚ ΕΤΒΕ ΧΕ ΑΝΔΟ
 ΚΙΜΑ ΖΕ Μ̄ ΜΟΚ Ν̄ ΖΑΖ Ν̄ ΣΟΠ ΕΙΣ ΟΥΝ
 ΟΒ̄ ΠΟΝΟΕΙ Ψ ΕΤΒΕ ΠΑΪ ΓΑΡ ΑΝ ΤΩ Κ̄ Ν̄
 ΖΗΤΕ ΧΩΚ ΑΝΩ ΑΝ ΝΕΧ ΠΡΟΟΝ Ψ̄ ΕΡ
 ΟΚ ΖΙΤ̄ Μ̄ ΠΕΙΣ ΖΑΪ ΠΑΪ Ν̄ ΤΑΝ ΕΤΚΗ Ε
 ΖΡΑΪ Ν̄ Ν̄ ΒΗΒ ΤΗΡΟΝ ΕΝ ΤΑΝ Ψ̄ Ρ̄ ΠΤΑΝ
 ΟΥΟΟΝ Μ̄ Ν̄ Π̄ ΠΥΡΓΟΣ Ν̄ Β̄ Ρ̄ Ρ̄ Ε Μ̄ Μ̄ ΜΑ
 Ν̄ ΨΩΠΕ ΤΗΡΟΝ ΑΝΩ ΘΥΛΗ ΤΗΡ̄ Σ̄ ΕΤΚ
 Η ΕΖΡΑΪ Ζ̄ Ν̄ Ν̄ ΒΗΒ ΝΑΪ ΕΝ ΤΑΝ ΤΑΑΝ
 ΕΤΟΟΤ̄ Ν̄ ΖΩΩΝ ΖΙΤ̄ Ν̄ ΝΕΝΕΙΟΤΕ ΕΤΟ
 ΥΑΑ Β Μ̄ Ν̄ ΚΕ ΠΡΑΓΜΑ Ν̄ ΕΛΑΧΙΣΤΟ
 Ν ΝΕΤΚΙΜ Μ̄ Ν̄ ΝΕΤΕ Ν̄ ΣΕ ΚΙΜ ΑΝ Μ̄ Ν̄
 ΝΕΤΚΙΜ ΕΡΟΟΝ Μ̄ ΜΙΝ Μ̄ ΜΟΟΝ: ΕΑΝ

ΕΙΣΤΕΙΔΙΑΘΗΚΗΕΤΚΗΕΖΡΑΙ'ΝΑΤΧΡΟ
 ΕΡΟΣ·ΕΝΟΝΩ·ΕΝΝΟΙ'ΑΝΩΕΝΥΠΡΟΟΝ
 Ψ'ΕΟΝΗΤΑΝ'ΜΜΑΝ'ΜΠΕΝΜΕΕΝΕΕΥ
 ΤΟΥΧΗΥΑΝΩΕΝΠΡΑΤΤΕΣΘΑΙΩΝ'ΠΑ
 ΤΕΝΣΥΝΗΘΕΙΑΕΑΝΩΝΠΑΓΟΡΕΝΕΝΩ
 ΩΒΝΙΜΕΥΣΗΩΕΔΙΑΘΗΚΗΝΑΤΡΩΤ
 ΗΣΝΤΑΣΠΕΜΜΗΤΡΗΝΚΗΜΕΕΑΝΟ
 ΥΕΖΣΑΩΝΕΕΣΖΑΙΣΟΝΕΡΟΣ·ΕΝΩ
 ΨΤΜΗΠΩΣΩΝΟΥΣΝΕΝΕΝΤΩΨ
 ΙΒΕΩΜΠΕΙΩΝΩΝΤΩΚΑΜΠΡΑΓΜΑ
 ΤΑΕΝΤΑΝΨΡΠΟΝΟΝΩΝΕΒΟΛ'ΠΑ
 ΠΡΟΗΤΟΝΑΝΩΝΑΤΕΠΙΜΕΛΕΙΑΝΣ
 ΕΩΕΕΡΟΝΩΣΚΑΤΑΦΡΟΝΗΤΗΣ·
 ΝΤΕΙΩΕΒΕΝΕΝΤΑΝΔΟΚΕΙΝΑΝΑΝΩ
 ΕΑΝΡΑΝΑΝΑΝΩΕΝΜΟΥΤΕΡΟΟΝΕΙΣ
 ΟΥΝΟΒ'ΠΟΝΟΕΙΨ'ΑΝΕΙΕΡΟΣΝΤΟΣΤ
 ΕΙΔΙΑΘΗΚΗΝΑΤΧΡΟΕΡΟΣ·ΕΝΟΝΩ
 Ψ'ΕΤΡΕΣΒ'ΜΒΟΜΑΝΩΝ'ΣΑΜΑΩΤΕ
 ΑΝΩΝ'ΣΧΠΟΒΟΜΝΙΜΕΥΤΑΧΡΗΥΩ
 ΜΜΑΝΙΜΕΝΝΑΕΜΦΑΝΙΖΕΜΜΟΣ
 ΝΩΗΤΥΩΝΛΑΑΝ'ΚΑΙΡΟΣΑΝΩΝΤ

ΗΒΕΝΤΑΝ ΥΡΠΟΝΟΝ ΔΟΥΕΒΟΛ ΜΝ ΠΠ
 ΥΡΓΟΣ ΕΝΤΑΝ ΚΟΤΥ ΖΙΤΝ ΝΕΝΕΙΤΕ ΕΤ
 ΟΥΑΑΒ ΑΠΑ ΕΠΙΦΑΝΙΟΣ ΜΝ ΑΠΑ ΥΑ
 Ν ΝΑΙ ΕΤΕΡΕ ΠΕΝ ΡΑΝ ΡΠ ΜΕΕΝΕ ΖΝ ΝΕΤ
 ΟΥΑΑΒ ΑΝΩ ΕΑΙ Ρ ΔΥ ΠΟΥΡΓΕΙ ΕΡΟΥ' ΖΩ
 ΩΤΑΝ ΟΚΙΑ ΚΩ Β ΥΑΝΤΝ ΔΟΚΥ ΕΒΟ
 Λ ΝΑΙ ΕΤΚΗ ΕΔΡΑΙ' ΖΜ ΠΙΤΟΟΝ ΝΟΥΩΤ
 ΝΤΕΧΗ ΜΕΧΙΝ ΤΕΖΙΗ ΕΤΒΗΚ ΕΔΟΥΝ' Ε
 ΠΡΑΓΙΟΣ ΦΟΙ ΒΑΜΜΩΝ ΥΑΤΕΖΙΗ ΕΤΒ
 ΗΚ ΕΔΟΥΝ' ΕΠΒΗ Β Ν ΝΕΤΕΡΕ ΠΕΝ ΡΠ Μ
 ΕΕΝΕ ΖΝ ΝΕΤΟΥΑΑΒ ΑΠΑ ΑΒΡΑΔΑΜΜ
 Ν ΑΠΑ ΑΜΜΩΝΙΟΣ Ν ΡΠ ΣΝΗ' ΑΝΩ ΥΑ
 ΤΕΖΙΗ' ΜΠΕΙΑ' ΑΝΩ ΥΑ ΔΡΑΙ ΕΠΒΟΥΝ
 ΟΣ ΕΤΥΟΟΠ ΖΙΧΩΟΝ Ν Ν ΒΗ Β' ΜΝ ΠΠ
 ΥΡΓΟΣ ΕΓΜ ΜΑΝ ΝΑΙ ΕΝΤΑΝ ΕΙ ΕΧΩ
 Ν ΖΙΤΜ ΠΕΝ ΕΙΩΤΕΤΟΥΑΑΒ ΑΠΑ
 ΥΑΝ' ΑΝΕΙ ΕΧΩ Υ ΖΩΩΥ' ΖΙΤΝ ΑΠΑ
 ΕΠΙΦΑΝΙΟΣ ΝΑΙ ΤΕΝΟΝ ΕΤΕΡΕ ΠΕΝ ΛΙ
 ΥΑΝΟΝ ΕΤΟΥΑΑΒ ΚΗ ΖΜ ΠΤΟΠΟΣ ΚΑΤΑ
 ΤΑΥΝΟΜΙΣ Ν Ν ΔΙΑΘΗΚΗ ΕΝΤΑΥ ΣΜΝΤ
 ΟΥ ΝΑΝ Ν ΤΟΥ ΠΕΝ ΕΙΩΤΕΤΟΥΑΑΒ Α

[illegible]

εψερωμεεροκμπεσντ νχουνωτ
 ενρουμεκαταθεεντανενειοτε
 ετονααβετρατενρη†εντοληνα
 νεπαϊετμτρεν†ημαετονααβε
 τοτοου νσυγγενης επωνπε†εψ
 επλααν νρωμεερον μπεσντ νχ
 ονωτ νρουμε. ραπλως νγπρατ
 τεσθαι ετβεναιτηρον ρν ρωβν
 ιμκατανομηνιμ ριμνχοειςιν
 ιμ ρικατοχη νψαενε ρν ον μν
 τχοεις νατκωλν μμος ρν θοτε
 μεντοι ντεπνοντε μντακολονθ
 ια ντμντμ μονοχος ανωχε εννεον
 ον ρν λααν νκαιρος ονδε ρν νε
 τχη ρερονν επαγενος ανοκ ιακ
 ωβ ονδε ρν νετχη ρερονν επαγε
 νος ανοκ ηλιας ονδε λααν νκλη
 ρονομος επωνπε ανοκ ιακ ωβ μν
 ηλιας εψβμ βομ νειεβολεροκ ρα
 λααν μπροφασις †εδιαφερεσθαι
 ερον †νετδιαφερεσθαι ενενειοτ

εετονααβετγατενρη††υμμο††
 αρχων††ρεγ††ραπ††ρωμερολως
 ραπλως ενεγεεωβμβομ εειεβολ
 εροκ̄ντοκ στεφανος πενταντα
 νοϋ̄ν̄ραρ̄ν̄σοπ.††κιμετεκενλα
 βεια††ετβεναι††τηρον††νετκναα
 ποιδον̄μμοον̄ναν̄μ̄ν̄σ̄ωκετε
 μ̄μᾱν̄ον̄ωρη̄νεενταντανοον̄μ̄ν̄.
 ν̄ρ̄ν̄λη̄αν̄ωον̄ν̄χωωμεενταπ
 λειωτταανετοοτ̄να††ε††να††
 νακ̄ρωωκ̄ντοκ στεφανος πετ
 νααντιλεγεδε††ν̄ῡαδερατ̄ον
 βενεῑον̄ωῡεν̄τανετκ̄η̄ερᾱῑρ̄
 ν̄λααν̄ν̄καιρος††χροнос††ν̄ῡ
 ρ̄λααν̄ν̄κιν̄η̄σις̄νακ̄††νετ̄νη̄ν̄
 μ̄ν̄σ̄ωκ̄να††ετ̄κ̄νᾱσοτ̄πον̄ρωω
 κ̄ν̄γ††π̄μᾱετοοτο̄ν̄μεντο̄ῑγεδε
 ξε̄ε̄νε̄κε̄ε̄τᾱᾱν̄ν̄σ̄ν̄γγ̄εν̄η̄ς̄ν̄τακ̄
 κατᾱσᾱρ̄ξ̄ε̄μ̄π̄ν̄ε̄ω̄β̄μ̄βο̄μ̄ρω
 ω̄νε̄τᾱᾱν̄ν̄σ̄ν̄γγ̄εν̄η̄ς̄ν̄ταν̄κατα
 θε̄εν̄ταν̄††νο̄μο̄ς̄νᾱν̄ρ̄ῑτ̄ν̄νε̄νε̄

ΙΟΥΤΕ ΕΤΟΥΑΑΒΘΗΝ ΝΕΥΔΙΑΘΗΚΗ ΕΤΜ† ΠΜΑΝ
 ΝΕΝΚΑΤΑ ΣΑΡΞ: ΠΕΤΝΑΤΟΛΜΑ ΟΥΝ' ΕΕΙΕ
 ΒΟΛΕΡΟΚ ΠΟΤΕ ΚΑΙ ΡΩΗ† ΝΤΟΚ† ΝΕΤΚ
 ΝΑ† ΠΜΑ ΕΤΟΟΤΟΝ ΘΩΚ ΜΝΉΣΩΚ ΚΑΝ
 ΕΒΟΛΘΗ ΝΕΝΣΥΓΓΕΝΗΣ† ΕΒΟΛΘΗ ΨΥΜΟ
 † ΛΑΑΝ ΉΡΩΜΕΘΩΣ† ΝΥΚΙΜΕΡΟΚ†
 ΝΕΤΝΗΥ ΜΝΉΣΩΚ ΚΑΤΑ ΤΕΝΤΟΛΗ ΉΝΕΝ
 ΕΙΟΥΤΕ ΕΤΟΥΑΑΒ ΕΝΤΑΝΤΑΑΣ ΕΤΟΤΗ
 ΑΝΤΑΑΣ ΕΤΟΟΤΚ ΝΤΟΚΛΤ· ΦΑ
 ΝΟΣ ΕΓΓΡΑΨΩΣ ΔΙΠΙΕΓΓΡΑΦΟΝ ΉΔΙΑΘΗ
 ΚΗ ΟΥΔΕ ΛΑΑΝ ΉΘΕΜΑ ΔΙ ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ
 ΕΥΔΙΤΕΙ ΔΙΑΘΗΚΗ† ΝΑΤΧΡΟ' ΕΡΟΣ ΠΕΤΕΥ
 ΨΕ ΠΕΕΠΕΤΜΑΝ ΠΡΩΤΟΝ ΜΕΝ ΉΝΕΥΩ
 ΦΕΛΕΙ ΉΛΑΑΝ' ΕΒΟΛΘΗ ΤΤΟΛΜΗΣΙΣ ΕΝ
 ΤΑΥΑΑΣ ΕΦΕΨΩΠΕΔΕΔΑ ΠΕΚΡΙΜΑΪ ΜΠ
 ΑΝΑΨΤΟΝΑΑΒ ΕΤΣΗΔΕ† ΔΙΑΘΗΚΗ—Α
 ΥΩ ΝΥ† ΕΠΛΟΓΟΣ ΜΠ ΠΡΟΤΙΜΟΝ ΉΉΑΡΧ
 ΩΝ ΕΤΤΑΪΗΝ ΔΑΠΕΠΙΧΕΙΡΗΜΑ ΜΜΑΤΕ
 ΝΣΟΟΝ ΝΟΓΚΙΑΉΝΟΝ Β **ΠΧΡΤΟΙ5** ΝΣΕΑ
 ΠΑΙΤΙ ΜΜΟΥΪ ΜΜΟΟΝ' ΘΗ ΟΥΒΟΜ ΕΒΟΛΘΗΤΕΥ
 ΘΥΠΟΤΑΣΙΣ ΜΝΉΣΩΣ ΝΥΘΩΝ ΕΤΕΪΔΙΑ

ΘΗΚΗ ΠΡΟΣ ΤΕΣ ΔΥΝΑΜΙΣ ΕΙΘΟΥΤΩΣ ΝΣΕ
 ρε ερου ρη πβημα πατχι ρο μη παοεις
 πνοντε ευεξετασε ημου ανω ενκ
 ρινε ημου ετβεπειρωβ ανω ενκ
 ιτηρον ενωρκ ητετριας ετονααβεν
 τανυρπτασε ημος ξεε νε παραβ
 ασια επτηρη ψωπε ημος αλλαμα
 λλον ης ψωπε πατκιμ ψα ενε ρται
 ενταν σμντς επεκωρξεσε ψωπε ες
 ορξ ανω ες ο η παοεις ρη μα νιμ ενν
 αντς εβολ ηρητη ησε ους εαρχην
 ιμ ρι εξονσια εν ητας ημαν ητμητ
 παοεις εβολ ρη η νομος εχνητην πογ
 ραφη η πετνα ρη πογραφε ραρον η
 η ημητρε ετη ροτ ετνα ρημητρε κατα
 τενα ιτησις ην ηςως ανω αν ξνονν
 ενα ιτηρον σε σμοντ ητειρε ετρεντα
 αν ηςε αν ηςε ραρεο εροον ανω αν
 ξνονν αν ρομολογει ανω αν κασεβολ
 φανοκι ακωβ πψηρε ηδανεις ημο
 νοχος ην ρηλιας ημαϊνοντε ηπισ

ΤΟΣ ΠΥΗΡΕ Ν ΣΑΜΟΥΗΛ ΝΑΪ ΕΤΗ Π Ε Π Κ Α Σ
 ΤΡΟΝ Ν Χ Η Μ Ε Ε Ν Ο Ν Η Ζ Δ Ε Ζ Ι Π Ε Σ Τ Ο Ο Ν
 Ε Τ Ο Ν Α Α Β Τ Ν Σ Τ Ο Ι Χ Ε Ι Ε Τ Ε Ι Δ Ι Α Θ Η Κ Η Μ
 Ν Ω Β Ν Ι Μ Ε Υ Σ Η Ζ Ε Ρ Ο Σ Μ Ν Π Α Ν Α Υ
 Α Ν Ω Π Π Ρ Ο Σ Τ Ι Μ Ο Ν Ω Σ Π Ρ Ο Κ Ι Τ Α Ι Α Ν Ω
 Α Ϊ Κ Α Α Σ Ε Β Α Λ Τ Α Ν Ο Κ Γ Ε Ω Ρ Γ Ι Ο Σ Π Υ Η
 Ρ Ε Μ Π Α Τ Ε Ρ Μ Ο Ν Τ Ε Π Ε Ι Ε Λ Α Χ Σ Μ Μ Ο
 Ν Ο Χ Ο Σ Α Ν Ω Μ Π Ρ Ε Σ Β Σ Π Α Ρ Α Π Α Μ Π Υ
 Α Μ Π Τ Ο Π Ο Σ Ε Τ Ο Ν Α Α Β Ν Α Π Α Μ Η Ν Α
 Ζ Ι Π Τ Ο Ο Ν Ν Χ Η Μ Ε Α Ν Μ Α Ϊ Ν Ο Ν Τ Ε Ν Σ
 Ι Ω Τ Ε Τ Ο Ν Α Α Β Α Π Α Ι Α Κ Ω Β Π Μ Ο Ν Ο
 Χ Ο Σ Μ Ν Α Π Α Δ Η Λ Ι Α Σ Π Μ Α Ϊ Ν Ο Ν Τ Ε Μ Π
 Ι Σ Τ Ο Σ Ε Π Ι Τ Ρ Ε Π Ε Ν Α Ϊ Α Ϊ Σ Ζ Α Ϊ Ζ Α Ρ Ο Ο Ν
 Χ Ε Ν Σ Ε Σ Ο Ο Ν Η Α Ν Ν Σ Ζ Α Ϊ Ν Τ Ε Ν Β Ι Χ Α
 Ν Ω Α Ν Ο Κ Ω Ω Τ Ο Μ Μ Α Ρ Τ Υ Ρ Ο Σ
 Ϛ Ι Ω Α Ν Ν Η Σ Μ Π Α Π Ν Ο Ν Τ Ε Π Ε Ι Υ Ν Α Ρ Χ
 Η Π Ρ Ε Β Ν Τ Κ Α Θ Ο Λ Ι Κ Η Ε Κ Κ Λ Ι Σ Ι Α Ν Χ Η Μ Ε Τ
 Ω Μ Α Ρ Τ Η Ρ Ο Σ Τ
 Α Ν Ο Κ Μ Ω Ύ Σ Η Σ Π Υ Η Ρ Ε Μ Μ Α Θ Α Ι Ο Σ Π Ε
 Λ Α Χ Σ Μ Π Ρ Ε Σ Β Σ Α Ν Ω Π Ο Ι Κ Ο Ν Ο Μ Ο Σ Ν Τ Ε
 Θ Ε Ω Δ Ο Κ Ο Σ Ε Τ Ο Ν Α Α Β Μ Α Ρ Ι Α Τ Π Α Ρ Θ Ε Ν

PAPYRUS N°4 DE BOULAO.

ΠΡΟΤΕΡΑΙΟΝ ΕΝ ΤΗ ΝΥ ΜΗΝ ΣΩΤ
 ΝΗΝ ΠΟΥΝΩ ΜΗΝΟΥΝΤΕ ΜΗ ΠΩΤΗ
 ΚΑΤΑ ΠΕΙΤΕΣ ΨΗΕΤΒΕ ΧΕ ΝΤΩΤΗ ΕΤΩ ΜΠ
 ΧΟΕΙΣ ΜΠΤΟΠΟΣ ΤΗΡΥ ΝΑΡΟΙ ΒΑ ΜΩΝ
 ΕΤΡΕΤΕΤΗ ΟΝΩ ΖΗΝΤΥ ΝΤΕ Ν ΚΩΤΗ ΝΤ
 ΕΤΗ ΨΟΡ ΨΡΗ ΝΤΕΤΗ ΨΩΠΡΩ ΜΕ ΕΡΩΤΗ Ν Ζ
 ΗΤΥ ΖΗΝ ΟΝΟΝ ΝΙ ΜΕΥΝΑ ΜΟΥ ΕΖΗΤΡΟΤΕ ΜΠ
 ΝΟΥΤΕ ΜΠΕ ΟΝΟΕΙ ΨΤΗΡΥ ΜΠΕΤΗ ΨΩ Ζ ΜΠ
 ΠΕΤΕΤΗ ΝΑΤΟ ΨΥ ΕΠΤΟΠΟΣ ΜΗΝ ΣΩΤΗ ΝΥ ΔΙΑ
 ΚΟΝΕΙ ΖΩΥ ΕΠΩ Ψ Ψ ΝΤΑΓΑ ΠΕ Ν Ν ΖΗ ΚΕ
 ΧΕ ΕΝΕΛΑΝΕ ΝΡΩ ΜΕ ΒΜΒΟΜ
 ΠΝΤΑΥ ΤΟΛ ΜΑ ΕΥΑΔΥ Ν Κ
 ΠΠΠΠΠΠ ΠΠΕ ΚΡΙΜΑ ΜΠΝΟΥΤΕ ΕΥΝΑΤ ΕΠΛ
 ΟΓΟΣ ΜΠΡΟΤΙ ΜΠΝΤ ΚΑΤΑΔΙΚΗ ΝΤΑΝΕΝ
 ΧΙΣΑΝΕ Ν ΝΡΩΟΝ ΜΜΑΪ ΠΕ ΧΣ ΖΟΡΙ ΖΕ ΜΜΟΣ
 ΝΣΟΟΝ Ν ΟΓΓΙΑ ΝΝΟΝ Β ΜΗΝ ΣΑ ΠΕΠΡΟΤΙ
 ΜΟΝ ΝΥ ΕΙ ΕΖΟΝ Ν ΝΥ ΖΩΝ Ε ΖΩ Β ΝΙ ΜΕΥΣΗ
 Ζ ΕΠΙΧΑΡΤΗΣ ΕΤΒΕ ΧΕΤΗ ΖΗ ΕΡΟΣ ΝΤΩΤ
 Ν ΝΤΑΤΕΤΗ ΨΩΠΡΩΙΣ ΕΠΤΟΠΟΣ ΧΙΝ ΝΤΕ

ρονίτε ετετῆς μντχ χινεγ ω ἡ ἑρηνος
 ετθε παϊ πετετῆς νατοσυ επτοπος μῆν
 σα πετνειε Βολῶν σωμα ευναυω πε ευ
 αρχει εχῆμα καταθε ἡταν ῥωορπς
 αἱ ἡττηδε ενελανε ἡρω με βμβομ ἡεν
 εκε ναυ ῥῆ δικάστηριον ἡ ἡπεμτοε Βο
 λῆμαν† γρα πετθε χεντας δοξει παν ἡ
 † γε ανω ασραν αναν σμιν πειχαρτης
 πειετ ναυω πε ευωρχ ευβεβαιον ανω
 ευ βμβομ ευω ἡ χοεις ἡμαν ἡεν ναεμ
 φανιζε ἡμογ ἡμω ριτῆς αρχη νιμ ρι
 ες ονσια ανω ανχνον ναν ρομολογει†
 ανον πτιμε τηρ ριτῆς νενλα βεστς
 ἡπρεσβς μῆ παπνοντε πτιμιος, τς ἡ.
 λαυανε τν στοιχει επειχαρτης†
 † αειρημιας παρχη πρεσβς στοιχει ἡ
 οι ενειψαχε
 † ιωσφ μνσια πρεσβς στοιχει μοι εν
 ειψαχε
 † κυριλλος ιωσφ πρεσβς στοιχει μοι
 ενειψαχε ρ

ϣϣϣ ανοκ ιωσηφ ν̄αβραγαμ πρεσβ ν̄απ
 αβικτωρ †στοιχει ενειψαχε ανοκ δα
 νιηλ πρεσβ αις ραι ραροϥ χεϥ νοι ανεα
 ϥβωκ ωομντν ϣρ̄ν τεϥβιχ
 ϣανοκ δανιηλ ν̄αανδρεας †στοιχει ε
 νειψαχε καταθε ν̄ται σωτη
 †ανοκ αβραγαμ λελον πρεσβ †τοις τε
 ιχοι μοι ενειψαχε
 ††† αναβικτωρ ν̄πονωδε πρεσβ †τοις τε
 ειχοι μοι ενειψαχε
 ϣελισαιος ν̄ατρη παιακς στοιχε μοι ενειψα
 χε
 †πετρος μμωνς ης παιακς στοιχει μοι
 ενειψαχε
 ϣπαπνοντε ν̄ι σακ δ̄ιακς στοι μοι ϣ
 †εδανειδ ιεζεκιηλ παιακς τε̄ιχε̄ι μοι
 ενειψαχε
 †ιεζεκιηλ παχωμ †ω ν̄μαρτυρος
 αβραам ενωχ †ω ν̄μαρτυρος
 πετρος ιερεμ̄ια μαρτυρω
 ϣϣϣ καμ̄ε ν̄παβως μαρτυρω

ΔΙΕΜΟΥ ΙΙΙΙΙ ΚΙΑΝΟΣ ΕΓΡΑΥΑ ΙΙΙΙΙ
 + ΙΕΚΩΝΙΑ ΖΑΝΥΣΝΑΚΕ ΜΑΡΤΥΡΟ
 ΡΙΩΘΑΝΝΗΣ ΝΙΩΣΗΦ ΜΑΡΤΥΡΩ: +

+ ΔΙΕΜΟΥ ΔΕΛΔΟΣ ΡΑΡΗΓΑΒΥΣΟΜΟΥ
 ΟΥΑΘΗΔΗΣ ΕΓΡΑΥΑ ΝΑΜΟΘΗΤΡΩΤΟΚΡΩ
 ΟΥΑΡΗΘΕΡΕ ΡΑΥΑΕ ΔΕΙ ΔΙΑΧΕΡΙ ΤΡΕΑ ΙΙΙΙΙ

PAPYRUS N° 5. DE BOULAQ

+ΑΝΟΚΙΩΑΝΝΗΣ ΠΥΝΠΜΑΧ ΖΑΧΑΡΙΑΣ ΠΡΤΠ
 ΧΩΡΙΟΝ ΝΑΓΙΑΤΕΙ ΘΜΠΤΟΥ ΝΕΡΜΟΝΤ +ΕΘΑ
 ΙΜΠΜΟΝΑΣΤΗΡΙΟΝ ΕΤΟΝΑΑΒ ΜΠΑΘΛΟΦΟΡΟΣ
 ΑΥΩ ΠΕΣΤΡΑΤΗΛΑΤΗΣ ΠΡΑΓΙΟΣ ΑΒΒΑ ΦΟΙ
 ΒΑΜΩ ΜΠΤΟΟΝ // // // // // ΝΧΗΜΕΘΙΤΟΟΤΚΠ
 ΕΝΛΑΒΕΣΤΑΤΟΣ ΣΟΥΡΟΣ ΠΔΙΑΚΟ/ΑΥΩΠΕΠΡΟΕ
 ΣΤΟΣ ΜΠΕΙΜΟΝΑΣΤΗΡΙΟΝ ΑΥΩ ΘΙΤΠΟΥΟΝΝ
 ΙΜΕΥΝΑΠΡΟΘΙΣΤΑ ΜΝΝΣΩΚΨΑΕΝΕΘΧΑΙΡ
 ΕΙΝ ΕΠΕΙΔΗ ΝΝΟΜΟΣ ΜΠΝΟΝΤΕ ΚΕΛΕΝΕΑΥΩ
 ΣΕΠΡΟΤΡΕΠΕ ΝΟΝΟΝ ΝΙΜ ΕΘΟΝΝΕΤΜΠΤΡ
 ΕΥΡΠΕΤΝΑΝΟΥ ΜΝ ΛΑΑΝ ΝΕΞΟΝΣΙΑ ΚΩΛΝ
 ΝΛΑΑΝ ΝΡΩΜΕΟΝΕΕΡΠΕΤΕΘΝΑΥ ΘΜΠΕΤ
 ΕΠΩΥΠΕ ΕΠΕΙΔΗ ΘΜΠΤΡΕΝΧΠΕΨΕΝΟΝ
 ΤΕΠΑΜΕΡΙΤ ΝΨΗΡΕΑΠΝΟΝΤΕ ΚΕΛΕΝΕΑΥ
 ΘΕ ΕΘΡΑΙ ΕΥΨΩΝΕ ΝΣΩΜΑΤΙΚΟΝ ΘΩΣΤΕ
 ΝΤΠΟΠΥ ΜΠΡΩΨΕ ΝΣΟΠΧΕΑΥΜΟΝ ΛΟΙΠ
 ΟΝ ΑΙΕΡΗΤ ΜΠΝΟΝΤΕ ΜΠΡΑΓΙΟΣ ΦΟΙ ΒΑΜΩ
 ΝΧΕ ΕΥΨΑΝ ΧΑΡΙΖΕΝΑΥ ΜΠΤΑΛΒΟΨΑΙ
 ΤΑΑΥ ΕΘΟΝΝ ΕΠΕΙΜΟΝΑΣΤΗΡΙΟΝ ΕΤΟΝΑΑ
 Β ΘΩΣ ΒΑΥΟΝ ΨΑΕΝΕΘ ΝΨΨΩΠ+ΘΑΤΘΝ

ποταγη μαμα ετονααβ λοιπον απνοντε
 χαριζε ναυ μπταλβο ρμπρευβν πευ
 ρηταυ πωτ ναυ νχιονε αυβωκ νταυ
 τανρητ καταμα ψαντη πωρ εβαβυλω
 νμπειβν πευ ψινε νραρ νρομπε ανον
 ερμπαρακαλει μπνοντε χεεψανκτο
 γεδων τιναδωκ παερητε βολερονν
 εμμα ετονααβ μννως απνοντε κτογ
 ριτκελενσις μπνοντε εις ρητε αι απ
 οτασε νψενοντε παμερι τνψηρεεζ
 ουνεπμοναστηριον ετονααβ ναπαφοι
 βαμων μπτρον μπτρον μπκαstron νχη
 με μνψηρενιμεψ ναχπογ ταρεψω
 πεναυ νβανον ψαενερ επωρχουν μ
 πμα ετονααβ αις μνπειδωρεατικ^ω
 παι νται φπαονοι εροφειονω ψανω ειπι
 θεχωρις λααν νκρογ ρι ροτε ριχινβο
 νς ριαπατη ρις νναρπαγη μνλααν ν
 αναγκη ψοοηναι αλλα ρντα προδαιρε
 σις μμιν μμοι ειωρκ μπνοντε ππαν
 τοκρατωρ μν πονχαι ννενχις οονε

ΕΤΑΜΑΘΤΕ ΕΙΔΟΜΟΛΟΓΕΙ ΕΙΔΩΡΙΖΕ ΝΨΕΝ
 ΟΝΤΕ ΠΑΜΕΡΙΤ ΝΨΗΡΕ ΕΘΟΝΝ ΕΠΜΟΝΑ
 ΣΤΗΡΙΟΝ ΕΤΟΝΑΑΒ ΨΑΕΝΕΘ ΜΝ ΨΗΡΕΝ
 ΙΜΕΥΝΑΧΠΟ ΘΩΣΤΕ ΕΡΟΥ ΝΤΟΥ ΠΜΑΕ
 ΤΟΝΑΑΒ ΕΤΜΜΑΝ ΝΥ ΑΜΑΘΤΕ ΑΝΩ ΝΥΡ
 ΠΧΟΕΙΣ ΝΨΕΝΟΝΤΕ ΠΑ ΨΗΡΕ ΨΑΕΝΕΘ
 ΝΥΧΠΟΥ ΝΑΥ ΝΥ ΟΝΕΘ Μ ΨΠΟΥ ΝΥ ΔΙΟΙ
 ΚΕΙ ΜΜΟΥ ΝΥ ΟΙΚΟΝΟΜΕΙ ΜΜΟΥ ΝΥ ΣΟ
 ΘΡ ΝΥ ΝΟΧΚ ΜΝ ΤΑΙΟΙ Κ ΜΗ ΜΟΟΝ ΝΨ
 ΛΟΝΤΗΡΙΝ ΜΝ ΠΡΟΟΝ Ψ Μ Π ΖΕ Β Σ Μ
 ΠΕΘΥΣΙΑ ΣΤΗΡΙΟΝ ΜΝ ΤΑΙΟΙ Κ Η ΣΙ Σ Μ Π Ο Ε
 Ι Κ Ν Ψ Μ ΜΟΙ ΕΤ ΝΑ ΠΑΡΑ Γ Ε ΜΝ Θ Ω Β
 Ν Ι Μ Ν Χ Ρ Ε Ι Α Ε Π Α Π Μ Ο Ν Α Σ Τ Η Ρ Ι Ο Ν Θ Ι Θ
 Ο Ν Ν Α Ν Ω Θ Ι Β Ο Λ Ε Ι Τ Ε Θ Μ Π Μ Ο Ν Α Σ Τ Η Ρ Ι
 Ο Ν Ε Ι Τ Ε Ν Β Ο Λ Θ Ι Κ Η Μ Ε Ε Ι Τ Ε Θ Ν Θ Ω Β
 Ν Ι Μ Ε Ρ Ε Π Ε Π Ρ Ο Ε Σ Τ Ο Σ Ν Α Κ Ε Λ Ε Ν Ε Μ Μ Ο
 Υ Ν Α Υ Α Ν Ω Ο Ν Κ Ε Ξ Ε Σ Τ Ι Ν Α Ι Ο Ν Δ Ε Ν Α Τ
 Α Σ Θ Ι Μ Ε Ο Ν Δ Ε Ν Α Λ Α Σ Α Ν Ν Ψ Η Ρ Ε Ε Π Ω Ι Π
 Ε Θ Ι Κ Λ Η Ρ Ο Ν Ο Μ Ο Σ Ε Π Ω Ι Π Ε Σ Ε Ι Ε Β Ο Λ Ε Π
 Μ Ο Ν Α Σ Τ Η Ρ Ι Ο Ν Ε Τ Ο Ν Α Α Β Ψ Α Ε Ν Ε Θ Θ Α
 Ψ Ε Ν Ο Υ Τ Ε Π Α Μ Ε Ρ Ι Τ Ν Ψ Η Ρ Ε Ο Ν Δ Ε Ε Σ Μ Ν

мауноі авѣтоммнтрѣ +
 + анок іωαννηс пѣн пмакѣ касм ѡн
 ермонттиоммнтрѣ +
 + анок петрос пѣн пмакѣ прѣтогенне
 ѡермонттиоммнтрѣ +
 + анок ѡрїгесн пѣн пмакѣ теѡ ѡн ерм
 онттиоммнтрѣ +
 + анок стеѡа пѣн сенѡн ѡн ермонттиом
 мнтрѣ +

+ *Крѣпості ієрѡнікѣ Іоаннѣ*
 ієрѡнікѣ +

PAPYRUS N°6 DE BOULAG

ΠΟΝΤΕ ΜΗ ΠΕΥ
 ΠΕΤΟΝΑΑΒ ΑΠΑ ΦΟΙ ΠΟΝΤΕ ΜΗ ΠΕΥ
 ΕΥΡΑΙ ΕΝ ΝΟΒ ΝΥΩΝΕ ΕΥΝΑΥΤ ΕΜΑΤΕ
 ΑΝΩΑΝ ΛΥΠΕΙ ΘΝΟΝ ΝΟΒ ΝΛΥΠΕΙ ΑΝ
 ΟΚ ΜΗ ΠΑΡΩΜΕ ΤΗΡΟΝ ΑΝΩΑΝ ΚΑΤ
 ΟΟΤ ΕΒΟΛ ΜΜΟΥ ΑΝΩΟΝΟΝ ΝΙΜ ΝΤΑΝ
 ΝΑΥΕΡΟΥ ΑΝΧΟΟΣ ΧΕΥΑΥ ΜΟΝ ΑΙΥ
 ΟΧΝΕ ΑΝΟΚ ΜΗ ΤΕΥΜΑΑΝ ΧΕΜΕΥΑΑ
 Κ ΠΕΝΕΡΗΤ ΝΤΑΝ ΠΑΡΑΒΑ ΜΜΟΥΜ
 Ν ΝΕΝ ΘΗΚΕ ΝΤΑΝ ΣΜΝΤΟΝ ΜΗ ΠΠΕΤΟΝΑ
 ΑΒ ΛΟΙΠΟΝ ΜΑΡΝ ΧΙ ΜΠΥΗΡΕ ΚΟΝΒΝ
 ΤΗ ΒΩΚ ΕΥΡΑΙ ΕΠΜΟΝΑΣΤΗΡΙΟΝ ΜΗ
 ΠΟΔΗ ΝΤΗ ΜΟΝ ΕΝΟΝΑΦΝΛΙΞ' ΑΣΣΩΤ
 ΜΟΝ ΝΨΩΙ ΝΒΙ ΤΕΥΜΑΑΝ ΑΝ ΧΙ ΜΠΥΗΤ
 ΡΕΥΗΜ ΑΝ ΒΩΚ ΕΠΜΟΝΑΣΤΗΡ ΑΝ ΒΩΝ
 ΘΟΥΝ ΕΝ ΠΑΡΑΚΑΛΕΙ ΑΝΩ ΕΝ ΣΟΠΣ ΜΠ
 ΝΟΝΤΕ ΜΗ ΠΕΥ ΠΕΤΟΝΑΑΒ ΑΠΑ ΦΟΙ ΒΑΜΩ
 Ν ΑΝΩ ΕΝ ΧΙ ΕΒΟΛ ΘΝ ΜΜΗ ΣΤΗΡΕΤΟΝΑΑ
 Β ΜΗ ΠΥΗΡΕ ΚΟΝΙ ΑΝΩ ΕΝ ΠΑΡΑΚΑΛΕΙ Μ
 ΠΠΕΤΟΝΑΒ ΧΕΚΩ ΝΑΝ ΕΒΟΛ ΜΠΝΟΒΕ ΜΗΤ

παραβασισ ντανυω πε ν ρητς ανωυ
 απχωκ νου ρε βδομας απενταυ σω
 τμ πσοπς ντμακαρια αλλατε προφ
 ητης ανωτμααν νσαμον ηλ πεπ
 ροφητης σωτμ ερον ρωων αυ χαρι
 ζεμπταλβο μπυ ηρευνημ ανω αυ
 λοεβολ ρ ντμαστιε μπυωνε ανω
 ντερ ν ναυ ετνοβ νυπηρε ανω μπα
 ραδοξον αννοβ νραυε σω πε να να
 νμ εε νε δεον πετ ν νατ ββου μ πινον
 τε ηον πετ ν να α αυ ναυ νυ ββι οεπ
 μαμπνοβ ν ρμοτ νταυ α αυ νμ μαιν
 κανδε μπεν πω ρενυι ντμακαρια
 αλλατε προφητης ανωτμααν μ πεπ
 ροφητης ντνχι ν ν αρχη μ ν ν ν
 ρε μετ ντν βωκεπ ηι μ πχοεις προσθε
 ετβ ηητς ρ μ πχω με ν ν βασιλιαον
 δεον μ π νευ τολμα ντν χοος ο μακο
 σντες δε ξεεκυ αν υ ν ρητηκ ραροι ν
 γ τ ναι νου σπερ μα ν ρω με πτεκνα
 τα αυ ναυ ναυ σω πε να κ ν ρ μ ραλ ν

ΝΕΥΘΟΥ ΤΗΡΟΥ ΝΑ ΠΑΡΧΗ ΔΕ Μῆ ἤ ῥΕ ΜΕΤ
 ΜῆΝ ΕΝ ΠΟΡΕΙ Μῆ ΜΟΥ Ν Τῆ ΤΑΥ ΕΠ ΜΟΝΑΣ
 ΤΗΡ ΤΕ ΒΕ Π ΒΑΡΟΣ ἤ ἤ ΓΙ ΣΕ ΕΤ ΓΙ ΧΩΝ ΠΕ
 Ν ΤΑΝ Β Μ Β Ο Μ Ε Ν Α Α Υ Π Ε Π ΑΙ Α Ν Χ Ο Ο Σ Ν Τ Θ
 Ε Χ Ε Ρ Ε Π Ε Ψ Η Ρ Ε Η Π Ε Ν Ε Τ Μ Ο Ο Ν Τ Ζ Α Θ Ε Μ
 Π Α Τ Ε Υ Ο Υ Χ ΑΙ Τ Ε Ν Ο Ν Δ Ε Α Υ Ο Ν Χ ΑΙ Μ Α Ρ Ε Υ
 Ψ Ω Π Ε Ε Υ Ο Ν Γ Μ Γ Α Λ Ε Π Μ Α Ν Τ Α Υ Ο Ν Χ ΑΙ ἤ
 Ζ Η Τ Υ ἤ Τ Ε Ρ Ε Ι Ο Ν Ν Ε Π Ο Ο Ν ἤ Ζ Ο Ο Ν Α Ι Μ Ο Υ
 Τ Ε Β Ο Λ Χ Ε Μ Η Π Ο Σ Ν Τ Ε Ρ ῆ Π Α Τ Ι Μ Ε Ν Ε Χ Ζ Ι
 Σ Ε Ε Χ ῆ Π Ψ Η Ρ Ε Κ Ο Ν Ι Α Ι Τ Ι Π Α Ο Ν Ο Ι Α Ι Σ Μ
 Ν Π Ι Δ Ω Ρ Ι Α Σ Τ Ι Κ ῶ Α Ι Τ Α Α Υ Ν Α Κ Ζ Ι Τ Ο Ο Τ Κ
 ἤ Τ Ο Κ Π Ε Ν Λ Α Β Ε Σ Τ Α Τ Ο Σ Ν Δ Ι Α Κ Ο Ν Ο Σ Α Ν Ω
 Π Ε Κ Ω Ν Ο Μ Ο Σ ἤ Π Μ Ο Ν Α Σ Τ Η Ρ Ε Τ Ο Ν Α Α Β Χ
 Ε Κ Α Σ Ε Ν Ψ Α Ν Κ Ω Λ Ε ἤ Π Ψ Η Ρ Ε Κ Ο Ν Ι Ε ῤ
 Ζ ῆ Μ Γ Α Λ ἤ Π Μ Ο Ν Α Σ Τ Η Ρ Ν Σ Ε Ε Μ Φ Α Ν Ι Ζ Ε
 Μ Μ Ο Υ Ε Ν Ψ Α Ν Ο Ψ Υ Ν Σ Ε Σ Α Ζ Ο Ο Ν Ε Β Ο Λ
 Μ Π Ε Κ Ρ Ι Μ Α Ν Ο Β Π Ε Τ Ν Α Τ Ο Λ Μ Α Δ Ε Π Ο
 Τ Ε Κ Α Ι Ρ Ω Χ Ρ Ω Ν Ω Ζ Ν Ν Ε Χ Ρ Ι Σ Τ Ι Α Ν
 Ο Σ Κ Ω Λ Ε ἤ Π Ψ Η Ρ Ε Ψ Η Μ Ε ῤ Ζ ῆ Μ Γ Α Λ
 ἤ Π Μ Ο Ν Α Σ Τ Η Ρ Ε Τ Ο Ν Α Α Β Ε Ι Ε Π Ε Τ Μ Μ
 Α Υ Ν Α Σ Ω Κ Ε Δ Ρ Α Ι Δ Α Π Ε Κ Ρ Ι Μ Α ἤ Τ Α Π Χ

οεις χοος διτντταπρομπροφοντ
 ης μωϊς ης ετβε νετνα κωλν μπερητ
 μπχοεις ανω ον ερψαν πεψηρε κονι
 ντεμινε ουωυ ετμρ ρμ ραλ μπμονα
 στηρ πμα ηταυονχαι ηρητυ πετyna
 χπουτηρy ρμ πευεργω χειρων ευν
 ατααυ επμοναστηριον προσθεετy
 ναπωλ^ω κατα κυρω εκω νομος εν ορx
 ον ηπα και ωμ ηπμοναστηριον
 ετονααβ αις μν πειδωριαστι κευε
 ψωπε ευορx ευβμ βομευ βεβι^δ ευ
 ραπ νομος ημανιμ εν ναεμφραν
 ιζεμμοу ηρητυ ανοуу εροι διτμπ
 νομικ^υ αυραναι αι ταχροу ηρηπ
 ογραφενс διμартυρος παξιопис
 τος αι καау εβολ κατα τακoу^θ ηη
 ομος +

+ανοκ μακαρε πψερεε πατερ μο
 εν πφамηρ +ω εν μεντρε +
 +ανοκ πληνε πψηρεε πατερ μο
 y^θ ηη ψамηρ +ω ημ μεντρε +

+ ΑΝΟΚ ΙΩΑΝΝΗΣ ΠΥΗΡΕ ΝΩΛΩ ΖΗΤΕ
 ΜΕΜΗΣΕΤΕ Ω ΜΗΤΡΕ
 ΑΝΟΚ ΚΟΛΘΕ ΠΥΗΡΕ ΠΥΗΡΕ ΜΠΜΑ
 ΚΑΡΕΟΣ ΑΠΑΚΙΡΕ ΖΗΤΑ ΒΝΗΣΕΤΕ
 Ω ΜΗΤΡΕ
 + ΑΝΟΚ ΜΑ^Θ ΠΥΗΡΕ ΝΠΜΑ^Δ ΣΟΝΑΙ ΤΙ Ω
 ΜΗΤΡΕ +
 + ΑΝΟΚ ΚΥΡΙΑΚΟΣ ΠΥΗΡΕ ΝΠΜΑ^Δ ΚΩΛΙ
 ΤΩ ΜΗΤΡΕ
 + ΑΝΟΚ ΧΑΗΛ ΠΥΗΡΕ ΚΥΡΙΑΚΟΣ ΑΙΣΘ
 ΑΙΣΘΑΡΟΥ ΧΕΜΑΥΝΟΙ ΝΣΘΑΙ ΑΝΩ + Ω
 ΜΗΤΡΕ +

+   
 ΖΗΤΑΙ ΖΗΤΑΙ ΜΟΝΟΖΟΝΤΟΝ ΑΝΤΙΜΟΝΑ
 ΘΗΡΑΚΚΑΝΤΟΡΜΩ ΚΑΣΤΡΩ ΜΕΜΟΝΩ ΚΡΑΥΓΑΣ
 ΤΑΣΧΙΡ/Τ

PAPYRUS N° 7 DE BOULAQ

χανλ Διοικυ Καστρον μεμν
ωντων

† ΑΝΟΚ ΧΑΝΛ ΠΥΗΡΕΪΜΗΝΑ ΠΡΜΠ
ΚΑΣΤΡΟΝ Ν̄ΧΗΜΕ ΠΝΟΜΟΣ Ν̄ΤΠΟΛΙΣ ΕΡ
ΜΩΝΤ ΧΑΙΡΕΙΝ ΝΕΤΣΟΟΥΝ ΜΕΝ Ν̄ΣΔΑΙ
ΝΩΗΤΝ ΕΥΣΔΑΙ ΩΝ ΝΕΥΣΔΑΙ ΜΜΙΝΕΜ
ΜΟΟΝ ΝΕΤΣΟΟΥΝ ΑΝ ΝΣΔΑΙ ΕΝ ΠΑΡΑ ΚΑ
ΛΕΙ ΝΩΕΝ ΡΩΜΕ ΕΝ ΝΟΪ ΝΣΔΑΙ ΩΑΡΟΥΝ
ΠΡΟΤΕΝΗΤΙΣΙΣ ΤΩΟΝ ΜΝΤΕΝ ΠΡΟΘΝ
ΜΙΑ †

ΝΝΟΜΟΣ ΝΒΑΣΙΛΙΚΟΝ ΚΕΛΕΝΕ ΝΤΕΙ
ΩΕ ΕΤΡΕΥΝΟΝ ΑΠΟΝΑ Ρ̄ ΠΕΤΕΩΝ ΑΥΩΩ
ΠΕΤΕ ΠΩΥ ΠΕ ΑΪ' ΟΝΑΩΤ ΟΥΝ Ν̄ΣΑΤΑ
ΚΟΝΛΟΝΘΙΑ ΝΝΝΟΜΟΣ ΕΤΡΑΔΩΡΙΣΕ
ΜΠΑ ΜΕΡΙΤ Ν̄ ΠΥΗΡΕΣΤΕΦΑΝΟΣ ΕΩΟΥΝ
ΕΠΣΕΠΤΟΣ ΤΟΠΟΣ ΠΩΑΓΙΟΣ ΑΠΑ ΦΟΙΒΑ
ΜΩΝ Μ̄ΠΤΟΟΝ ΜΠ ΚΑΣΤΡΟΝ Ν̄ΧΗΜΕΩΙ
ΤΟΟΤΚ ΚΥΡΙΑΚΟΣ ΠΕ ΠΡΟΕΣΤΟΣ ΑΝ ΠΩΩΓΟ
ΥΜΕΝΟΣ ΑΝΩ ΠΜΟΝΟΧΟΣ ΑΝΩ ΠΕ ΠΡΥΣ ΒΕΤ
ΕΡΟΣ Μ̄ΠΩΑΓΙΟΣ ΑΠΑ ΦΟΙΒΑ ΜΩΝ ΧΕΚΑΣ

+ α καρς κος ν φιλοθετιω ν μ ν τ ρ ε α ν ο
 κ φιλίη ν π ρ αϊ ν ε τ ι ω ν μ ν τ ρ ε α ν ο κ λ ε
 ω ν τ σ ε ρ η π λ ε ν τ ι ω ν μ ν τ ρ ε α ν ο κ υ ε ν ε
 τ ω μ η α β ι κ τ ω ρ τ ι ω ν μ ν τ ρ ε α ν ο κ σ α ν
 ρ η μ μ η η α τ ι ω ν μ ν τ ρ ε α ν ο κ κ α λ η σ π
 υ η ρ ε ν ι ω ρ α η η σ α ν π ι ι ι ι κ α ρ ε ν μ ο ι
 αϊς ρ α ι ρ α ρ ο ο ν χ ε μ α ν ν ο ε ν ρ α ι +
 + α ν ο κ π ε τ ρ ος π υ η ρ ε μ η μ α κ ι ι ι ι ι
 + α ν ο κ δ α ν η λ π ι ι ι ι ι θ ε ο δ ο τ ος ι ι ι ι ι
 α μ α ρ ι α ν τ ι ι ι ι ι χ η μ ε ι ι ι ι ι π ρ ο σ τ
 η τ η σ ις ν ι ι ι ι ι ι ι ι ι ι ι ι ι ι ι

PAPYRUS N° 8 DE BOULAQ

ΝΕΛΑΑΝ ΝΡΩΜΕ ΜΠΤΟ ΜΑΝ ΜΠΤΟ
 ΝΩΗΤΥ ΟΥΔΕ ΑΝΟΚ ΟΥΔΕ ΣΟΝ ΟΥΔΕ ΛΑΑΝ Ρ
 ΩΜΕ ΕΥΔΗ ΕΡΟΝ ΝΕΠΓΕΝΟΣ ΝΝΡΩΜΕ ΟΥ
 ΔΕ ΑΡΧΟΝΤΙΚΩΝ Η ΕΚΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΟΝ ΕΤ
 ΒΕΧΕΝΤΑΙ ΔΩΡΙΣΕ ΜΠΑ ΜΕΡΙΤ ΝΥΗΡΕ ΕΡΟ
 Ν ΝΕΠΤΟΠΟΣ ΝΑ ΠΑΦΟΙ ΒΑΜΩΝ ΤΑΡΥΡ
 ΖΜΖΑΛ ΕΡΟΥ ΖΜ ΜΝΤΒΑΝΟΝ ΝΙΜ ΕΤΕΚ
 ΝΑ ΚΕΛΕΝΕ ΜΜΟΥ ΝΑΥ ΜΠΕΡΟΝ ΜΝΤΕΝ
 ΨΗ ΝΤΟΚ ΠΕΝΛΑ ΒΕΣΤΑΤΟΣ ΚΥΡΙΑΚΟΣ Π
 ΚΗ ΜΕΡΙΤ ΑΡΧΗΣ ΑΝΩ ΠΟΙΚΟΙΝΟΜΟΣ ΜΠΤΟ
 ΠΟΣ ΕΤΟΥΑΑΒ ΝΑ ΠΑΦΟΙ ΒΑΜΜΩΝ ΝΥΑΑ
 ΥΑΥ ΝΥΧΟΚΟΝ ΕΒΟΛ ΧΙΝΤΕ ΝΟΥΨΑ ΕΝ
 ΕΡΑΝΩ ΨΑΟΝΟΕΙΨ ΝΙΜ ΝΥΑ ΕΝ ΕΡΕΥ
 ΝΗΥ ΜΗΝ ΨΚ ΜΝΑ ΚΩΛΥΤΩΣ ΧΙΝΤΕΙΝΟΥ
 ΠΠΠ ΕΡΟΚ ΠΤΟΠΟΣ ΕΤΟΥΑΑΒ ΝΑ ΠΑΦΟΙ Β
 ΑΜΩΝ ΖΙΤΟΟΤΚ ΠΥ ΟΙΚΟΝΟΜΟΣ ΕΚΙΝΑΕ
 ΙΕΡΟΝ ΝΓΑΜΑΖΤΕ ΑΝΩ ΝΓ ΚΥΡΙΕΝΕΣΘ
 ΑΙ ΑΝΩΝ ΓΕΡΠΧΟΕΙΣ ΝΚΟΜΟΣ ΠΑ ΜΕΡΙΤ
 ΝΥΗΡΕ ΠΑΙΝΤΑΙ ΔΩΡΙΣΕ ΜΜΟΥ ΕΡΟΝ
 ΝΕΠΤΟΠΟΣ ΕΤΟΥΑΑΒ ΠΑΙΝΤΑΙ ΣΑΩ

ΗΝΙΖΕ ΜΜΟΥ ΝΑΚ ΝΘΑΘΝΣΟΠ ΤΑΡΚΡ ΠΥΔ
 ΟΕΙΣ ΕΤΡΥ ΕΡΘΥ ΠΟΥΡΓΙΑ ΝΙΜ ΕΤΕΤΝ ΝΑΚΕ
 ΛΕΝΕ ΜΜΟΥ ΝΑΥ ΝΥΧΟΚΟΝ ΕΒΟΛΑΝ ΕΜΠΟ
 ΔΙΣΤΩΣ ΑΥΩΟΝ ΔΕ ΝΝΕΤΕΤΝ ΔΕ ΕΡΟΥ ΘΝΛ
 ΑΑΥ ΝΚΑΤΑΦΡΟΝΗΣΙΣ ΟΝΤΕΛΑΑΝ ΝΚΛΟΠ
 Η ΑΛΛΑ ΕΥΕΡΘΩ ΒΑΥΩ ΕΥΣΩΤΜ ΘΙΝ ΘΩ
 Β ΝΙΜ ΕΤΕΤΝ ΝΑΚΕ ΛΕΝΕ ΜΜΟΥ ΝΑΥ ΑΥΩΕ
 ΣΥΑΝΥΩΠΕ ΝΥΧΙΣΘΙΜ ΕΟΠΕΡ ΜΗ ΓΕΝΕΤ
 Ο ΕΡΕ ΝΕΥΨΗΡΕ ΕΤΥΝΑΧ ΠΟΝΑΥΩΠΕ ΕΝΛ
 ΕΙΤΟΥΡΓΕΙ ΕΠΤΟΠΟΣ ΕΤΟΝΑΑΒ ΝΑΠΑ ΦΟΙΒ
 ΑΜΩΝ ΝΤΕΥΘΕ ΠΕΤΝΑΧΩΝ ΝΥΕΠΕΙΔΩΡΙΑ
 ΣΤΙΚΩΝ ΝΥ ΟΝΨΥ ΕΘΟΛΥ ΕΒΟΛ ΝΥ ΕΝΑΓ
 Ε ΜΠΤΟΠΟΣ ΕΤΟΝΑΑΒ ΕΤΒΕ ΚΟΜΟΣ ΠΑΜ
 ΕΡΙΤΝΨΗΡΕ Υ ΟΝΨΥ ΜΜΟ ΕΠΕΙ ΕΙΩΤΜ
 Ν ΠΨΗΡΕ ΜΝ ΠΕ ΠΝΑ ΕΤΟΝΑΑΒ ΑΥΩΝ
 ΥΧΙ ΜΠΣΑΘΟΥ ΜΠ ΔΕΝΤΕΡΟ ΝΟΜΟΣ ΑΥΩ
 ΝΥ ΤΙΤΗΠΟΥ ΝΟΥ ΣΩΜΑΤΙΟΝ ΝΡΩ ΜΕ ΜΝ ΝΣΩ
 Σ ΝΥ ΕΙ ΕΘΟΝ ΝΥ ΘΩΝ ΕΠΕΙΔΩΡΕ Α Ε
 ΠΩΡΧΟΝ ΜΠΤΟΠΟΣ ΕΤΟΝΑΑΒ ΜΝΤΕΤ
 ΝΕΝΛΑΒΕΣΤΑΤΟΣ ΑΙ ΣΜΝΤΥ Υ ΟΡΧΥ ΒΜΘ
 ΟΜ ΘΜ ΜΑΝΙΜ ΕΝΝΑ ΜΦΑΝΙΖΕ ΜΜΟΥ

ΝΟΥΤΥ ΝΤΟΝΧΝΟΥ ΝΤΑΔΟΜΟΛΟΓΕΙ +
 ΤΑΝΟΚ ΜΑΡΙΔΑΜ ΤΥΗΡΕ ΝΔΑΝΙΗΛΩΝ
 ΤΟΟΥΤ + ΣΤΟΙΧΕΙ ΕΠΕΙΔΩΡΕΑ ΠΡΟΝΣΘΗ
 ΕΤΥ ΣΗΥ ΜΜΟΥ + ΤΑΝΟΚ ΝΩΡΕ ΠΕ ΠΡΕΣΒΥΑ
 ΥΩ ΠΩΗΓΟΝ ΜΕΝΟΣ ΑΣ ΕΤΕΙ ΜΜΟΪ ΑΪΣΩΑ
 ΙΔΑΡΟΣ ΠΡΟΝΣΤΕΣ ΑΔΥΣΙΣ + + +
 ΤΑΝΟΚ ΘΩΜΑ ΠΥΗ ΠΜΑΚΑΡΙΟΣ ΒΙΚΤ
 ΩΡΤΙΩ ΜΜΝΤΡΕ
 ΤΑΝΟΚ ΔΑΝΕΙΔ ΠΥΗΡΕ ΜΜΑΚ ΧΑΤΗ
 ΠΡΜ ΠΚΑΣΤΡΟΝ ΝΧΗΜΕΤΙ Ο ΜΜΝΤΡΕΕ
 ΠΕΧΑΡΤΙΣ ΠΡΟΣΤΩΟΜ Ν ΠΕΝΤΑΝ ΚΑΔΥ Ε
 ΩΡΑΙ
 ΤΑΝΟΚ ΠΧΕΡ ΠΥΗΡΕ ΜΜΑΚΑΡΙΟΣ ΕΝΩ
 Χ ΠΡΜ ΠΚΑΣΤΡΟΝ ΝΧΗΜΕΤΙ Ο ΜΜΝΤΡΕ

+ ΜΕΛΟΝ ΑΡΙΤΗΖ + ΟΚΑΥΡΑ ΑΥΑ Ι΄

αὐτὸν περὶ πῶς περὶ πτρεπνάντῃ
 νοῦτε κελενε νσεχποναῖμπαυήρε
 αἰρπμееε ννανοβε αἰδορίζεμμ
 οὐδεεϋανωνγυαῖτααϋεπμο
 ναστηρίον παπαφοι βαμμωνζατ
 σωτηριανταψυχῆντερε πυήρεκον
 ἰδεααἰανωνυπροκοπτε αἰονωυε
 παραβαμπέρητπαῖνται σμντυμ
 νπνοντε μνπευπετονααβμννσαν
 αἰαπυήρεκονι ζεεγραῖεννοβινυ
 ωνεεϋναυτεματεανωεϋχαχωαν
 ωανβωενμηνεβολ'ζνοννοβνλνπ
 η'ετβεπυήρεκονι'ανωενκωζενν
 ανενυήρεκονι τηρονενονοχανω
 ενυοοπνσολσλ'ννενειοτεανχιυ
 οχνεανοκμντυμαανδεμεϋακ
 νταπνοντε μνπευπετονααβρπαῖ
 νανεβολχεαν παραβα'ννεννθηκ
 ηντανσμντοννμμαυανχιυοχνε
 ανονμννενηρηνχεμαρντωονν
 ντηνχιπυήρεκονι ντηνβωκεπμον

ταυ μπενειωτ πεπισκοπος μν ποικ
 ο νομο стареу каау ρηт βιβλιωθη
 κη μν μοναστηριον ετονααβ κε κασε
 νυα κωλυ μν πυρη κονι νρβαν
 ο νεπ μοναστηριον ετονααβ нсеε
 м φανιζε μνοу ενυαпоуу нсе сагwo
 γεβολ μπεκριμα nob πετνατολμαд
 ε ρηνε χριστιανος еуινε нсаппейуη
 ρε κονι εβολ ρη μν μοναστηριον ετονααβ
 уае не ρε πετμμαν насωк ε ραι
 ρα πεκριμα нтапхоеис ρитηт тапро
 м ριε ροφανтнсмωυ нсеτ βε неτн
 ακωλυ μπερηтμпхоеис ανω ο νε ρυα
 η пейуη ρε κονι онуу етμрβανон μнм
 онастнрион етонааβ пету нахпоуτηр
 у ρημ πεу ертω χειρων еу натаау е ρонн
 еп μοναστηριон етонааβ проссеетηп
 апωλκμнпката каирω οικονομοςс
 νωρχμпаікаіон μнм μοναστηριон ето
 нааβ аісмн пейδωρε астікон уорх
 ανωу бмбom ρηма нмевна м φανι

ζε μμογ νηηγ ανουγ εροι ριτμ πν
ομικος αυ ραναι αι ταχρογ νην πογγ
ρα φενε ριμαρτυρος ναξειοπιστοσα
ικααυ εβωλ κατα τα κονλλοθια νν
νομος†

†ανοκ πατμοτε πων νημακ αβρα
ζαμ ρνεπον κανατει ω μμντρε
†ανοκ κονμητε νπαφουρατει ω μμν
ρε

†ανοκ ιωαν̄σανον ρνεπον κανατει
ω μμντρε

†ανοκ σενονθιος πων νημακ γεοργιος
τιο μμντρε†

† ριελεονηε ω ρηπρωσ ρνεων
νενδω

*Itinerary of the main (Sardes) and other, (Sardis) etc.
 as by the way of Egypt*

69	faze		m.p.m.	
	Nafia	= Rafah	XXII	
	Amoravura	= El Mirch	XXII	
	Othacina	= Ouarach (Lupie)	XXII / I (an 26)	
	Pasio	= Kakeh (Marmel)	XXVI (an 23)	
	Sentascino	= Kakeh, Ogahyeh	XX	
	Schuno	= fope Linch	XX	
	Zacradurus	= Tell. Charyz.	XXII	
	Panic	= Sam	XXII	
	Thumudis	= Imay olmdy (Jomand) Imaych (Lupie)	XXII Tell. Maiz Kafel	
	Cyno	= Tell. Mokdem (Jomand), Zebbeh (Lupie)	XXV	
70	Pabe (lofa etava)	= Qunta (Marmel) Chamy (Jomand) Bisteh (Lupie)	XXX	
	Andro	= fope Schlym & habun (Marmel) Talamand (Jomand)	XII Zaoui tel bar (Lupie)	
	Ruthme	= fope Schlym (Jomand) Dadyeh (Lupie)	XII	
	Hermyfali	= Damanham	XXIII	
	Cheren	= Karcoun (Marmel, Lupie) Kulefeh (Jomand)	XXIII	
	Alexandria		XX	
	Cheren		XXIII	
	Hermyfali		XX	
	Andro		XXI	
	Nicie	= Kup Madia (Marmel) Menay (Jomand)	XXXI	
	Letus	= fope Kaidach (Marmel) Kom althman (Jomand) Mansaurich (Lupie)	XXVIII	
	Memphi	= Mchahenneh	XX	
	Seme (pere!) = Seme	(Jomand, Marmel) Masakh (Lupie)	XX	
	Zuin	= El Zaouieh	XX	
	Cone (rene) Chome, othome, steme	= Benisurf (Jomand) Almas ^{to} (Lupie)	XX	
	Tacona (Tacona, etacona)	= Elorreh (Jomand) Halfish (Lupie)	XX	
71	Cirinto	= Beknech.	XXIII	

<i>Ibiri</i>	= Lake el Amandayn (Jomard), Minch (Richard) Lupie	XXX	
<i>Thermopyli</i>	= Bithmannia	XXIII	(25-26)
<i>Physis (rusi)</i>	= Eusech	XXIII	(28)
<i>Lycu</i>	= Lul	XXXII	(25)
<i>Apollonasmivaris</i>	= Lofek	XVIII	(17 et 10)
<i>Therapis (hisari)</i>	= Maraghat (Jomard, Lupie qui en Maraghat)	XXVIII	(12)
<i>Stolamand</i>	= Menschich	XXII	(19 et 22)
<i>Abydo</i>	= El Kerkeh et El-Hambou	XXII	
<i>Diapoli</i>	= Han (Jom. Man.); Sebadech (Lupie)	XXVIII	
<i>Lentia</i>	= Scudra	XXVII	
<i>Pontra Copto</i>	= El-Saady	XII	(11)
<i>Saper</i>	= Kou el-Saykl et-Saukh (Jomard) Nakaveh (Lupie)	VII	(7)
<i>Thermuni</i>	= Ommeu	XXX	
h/2 Lato	= Esneh	XXIII	
x <i>Apollonasmivaris</i>	= Esfu	XXXII	(31)
<i>Pontra Thumuis (Thuris, umuis)</i>	= El-Hammam	XXIII	(23)
<i>Pontra Ombas</i>	= Sebakh	XXIII	
<i>Pontra Syene</i>	= Charby Saam (Man.) - El Kerkeh (Lupie)	XXIII	(23)
<i>Sarembale</i>	= Sebade - Temple Beremren (Lupie)	XVI	
<i>Ezitz</i>	= Sebame (Lupie)	II	
<i>Sofis</i>	= Sufa	XIII	(27)
<i>Palmit</i>	= Kulebitch	VIII	
<i>Lutzi</i>	= Garf Hussein	XX	
<i>Isleis</i>	= Dakkeh	XII	(10)
<i>Orte</i>	= Korti	III	
<i>Thera Gramino</i>	= Maharraka	III	
<i>Thomadelusio Memphis</i>	-	XXXII	(12)
h/2 <i>Daphno</i>	= Tell Safenneh	XVI	
<i>Tacasarta (Tacasarte)</i>	= Salahieh	XVIII	
<i>Thau</i> (Thaum, oton)	= Albaceh (Jomard) Tell el Kelm (Lupie)	XIII	
<i>Thomae veteranorum</i>	= Chyba et Taktin (Jomard) Tell el Yehandieh (Lupie)	XXVI	15-1

	Helin	= Malaneh	XXIII
0-00	Momph:		XXIII
0		Stefen partem Achirum	
0	Baru Mulum cantu Stokers	= Kobbau (Lupie)	X
0110	Barutu Salmis	= Jopo Darmam (Lupie)	XXIII (90°, 14°)
0	Barutu Lapis	= Lafaharentas (Lupie)	X
0102	Shelas	= Inas et Woyu & El Franck (Lupie)	XXIII
	Syene	= Isauu	XXI
	ombas	= Kammombo	XX (19)
014	Cantus folloous	= ?	X4
	Cantus Late	= El Helleh (Jamad, Milkman), Beni Hra (Aichan)	X4
	Chelas	= Lucau, Kuruuk	X4
	Uro Apollonas	= Left (Jamad) Huachachich (Lupie)	XXII (6, 90)
	Pops	= Left	XXII (1, 2)
01	Chenobaccan	= Chau Kuruuk (Jam.) Chauuach (Lupie) Chau. Inguat (Milk)	X4 (90)
00	Thamu (Thamuo, Thomia, Thamo)	= El Chary (Jam. Lup.)	444 LX
	Lano	= Akhmur	XX IIII
00	Lelino	= Chekket Haydy (Jam. Mam.) Fella amich (Lupie)	XVI
	Anten	= Laan et Ketur	XVI
	Muthi (Muthu, mutke, mitika, mitru)	= Maratay (J.) Badaig (Lupie)	XXXX + VII
0	Liim (Liuu, Liium)	= Abau Larak (Jam.) Jaur (Lupie)	XXVIII
	Heeracum	= Kamm et Ahman (Jam. Milk.) El Maaboch (Lupie)	XXIII
	Leika (Larka)	= Doyu (Jam.) Ben Kasein (Lupie)	XXVIII
	Intenan	= Kamm et Chekket Abach	XXVIII
011	Spas telomidas	= Beni-Kattan	XXXX VIII
	Musae	= Chekket-Kattan (Lupie)	XXVIII (94)
	Heppano	= Luand et Loddama (L.)	XXXX
	Alyi	= Iskuz (Mam.), Medinet Sahel (Lupie) Seraden (Lupie)	XI 16
	Thomanepei (Thomanepei, thumanepei)	= Limma (Mam.) Bajad (Jam. Lup.)	XVI
	Afadite	= Alfah	XXVIII
	Benas Mandras	= Lemmageb et Ketur (Jamad) Lersas (Lupie)	XX

Babylawea	= Thastal / uno rano netus	XII	(16)
Belur	= Makuch	XII	
Scenobclerionum	=	XXII	(17)
Vico Jucorum	= Belbeis (Jam.) Tell el Yehandieh ^{offshoot} & upre	XII	(12)
Tham Thaum, Theli		XII	
Thero (hrio)	= Aban Keychei	XXIII	
Terapin	= popo lacus amaro	XVIII	(97)
176 Elymo	= popo lug - El. hurek Manner / popo tyann ^{Mandich (Reichman)} Manna (Lapio)	L.	(98)
cloma terapin Seluco		LX.	(102)
Thambarco (Kusba)	= (popo) thekk of thedy (Jamard) Gherot thekk - Benedy (Lapio)	XII	(91)
Sile	= Bolchech (Manner, Reichman)	XXVIII	
Mozodo	= Ras el Mayek (Manner), Abacho (Lapio)	XII	
Seluco	= popo Rineh	XII	(101)
Stema (opto) Seronicensis usque		CCLVIII.	(20, 97, 98)
Sericanum (sericanum, pericanum)	?	XXIII	(27)
Loeme	?	XXIII	(28)
Afradito	?	XX	(96)
Compasi (comparsi)	?	XXI	(25, 26, 29)
177 Javes	= La manne, Lapio	XXIII	(24, 26, 29)
Aristonius	?	XXV	(22, 26)
Halure (pholopro)	?	XXV	(22)
Apollonias	?	XXIII	(26)
Babaler	= Tharutet	XXVII	(26)
Cenau hydramas	= Kaban - Grey	XXVII	
Seron, cen	= popo Ras el. suf (Manner) Lokket Rendai & Keli (Lapio)	XXIII.	

Notes géographiques sur l'Égypte d'après Pausanias.

Mocanan	village à 4 heures de chemin de la mer en venant de Fayoum	
Lochres el yemen	village situé au bord occidental du Nil sur la branche de Damiette, à 20 heures de voyage	} h. 116 117
Smellas	lieu à 1/2 jour de la branche de la mer	
Lutz	village sur la mer ouest en allant à Rosette, à 30 miles d'Alexandrie	
Lygenus	village près de Damietta p. 99-100	
Elthamun	villes situées dans l'Égypte du milieu p. 96	
Mélagave	en tirant vers le Nord	
Abu-Bennet	situé dans l'Ég. du milieu & presque vis à vis de Mélagave p. 97	
Saïan el Hamma	à 4 heures de chemin, en tirant vers le Sud p. 98	
Saïlac	village qui est un faubourg de Saï	p. 105
Sogas	village qui est à l'embouchure du Nil	p. 106
Sammeh	village p. 107-111	
Marsamat	villes capitales de Dakak p. 112 - p. 113	
Semennet	grande ville située au bord de la mer p. 114	} h. 114 - 115
Mohollekab	—	
Mitjama	très belle ville, sur la rive orientale du Nil	
Sitje	du district de Mohollekab	
Sogas de Saïlac	p. 116 - Branche du Nil qui va à Rosette puis au Nord-Ouest, Damiette ou au Nord; Le Sud p. 117	
Chas	p. 117	
Tasat	p. 118, nom grec, signifie ^{une petite source de} fontaine d'Hamme	
Les Isopommi	p. 119	
Halyson	p. 120	
Desertum	p. 120	
Dras	p. 118 petit village situé au bord occidental du fleuve à 4 h. de Hamme	
Saï el inassan	distans au fort d'une forte fontaine p. 113	
Gemian	p. 118	
Déque	en arabe Takli p. 118	
Tova	en langue grecque poteries ou opes-kessel - Les heures de Rosette p. 119	
Sequel Todakus	p. 119	
Lindium	p. 119	
Reim	les deux autres villes, situées au riv. du Nil, l'une vis à vis de l'autre	

[illegible]

2. Rechn. 1/21 Village à Dama à 1/2 lieues de Dama vers le Sud.

Lavasi Kebani p. 25

Keggaubulama p. 26

Levrie p. 26 Village au Levant du Sud

Levrie p. 27

Kinich p. 27

Sahneco p. 27

Kelline p. 27-28

Levrie p. 28 - p. 284-400.

Momfaller p. 28

Mohurrag

Truk

Timanhi

Mellot

Welle

Thamie

Seuabab

Levrie p. 28

Messen p. 361

Am ilkama

Overa

Masoo

Levrie

Levrie

Levrie

Levrie

Levrie

Mandara

Kuntara

Levrie

Levrie à Dama à 1/2 lieues de Dama vers le Sud

p. 28. Village au couchant du Sud

Levrie au Levant du Sud

p. 28

PAPYRUS N° 10 DE BOULAQ

ΠΡΟΤΟΠΟΣ ΝΑ ΠΑΦΟΙ ΒΑ
 ΑΠΝΟΝΤΕ ΣΩΤΗΡΕΙΝ ΣΟΠΣΑΥ
 ΤΗΝ ΑΝΝΕΣΥΝΘΙΟΣ ΘΗ ΠΡΕΥΚΟΠΤΕΝΟΝ Κ
 ΟΝΙΑ ΠΜΑΣΤ ΠΕΤΝΑΝΟΥ ΝΙΜΝΟΧΣΕΠΝ
 ΘΗΤΕΤΡΗ ΚΤΟΝ ΕΠΑΘΟΝ ΘΗ ΠΠΕΡΗΤΛΟ
 ΙΠΟΝ ΑΠΝΟΝΤΕ ΨΙΝΕΝΣΑ ΚΤΟΝ ΕΡΟΥΝ Κ
 ΕΣΟΠΑΥΤΣ ΒΩΝΑΝ ΝΤΕ Ε ΑΠΔΙΑ ΒΟΛ
 ΟΣ ΡΕΘΤ ΠΝ ΨΗΡΕ ΕΤΜΜ ΑΥ ΕΘΟΝ Ν ΕΠ Κ
 ΩΡΤΑΥ ΡΩ ΚΖ ΝΣΑ ΒΗΛ ΧΕ ΑΝ Ρ Π Μ Ε ΕΝ
 ΕΝ ΠΜΑΣΤΟΝ ΑΑΒ ΑΥ ΣΠΣΩ ΠΥ Ν ΜΟΝ ΑΥ
 ΑΝΘΑΛΙΣ ΚΕ ΑΝΩ ΝΤΕΡΗ ΚΤΟΝ ΕΡΟΥ
 ΑΥ ΧΑΡΙΖΕΝ ΜΟΥ ΝΑ ΝΕΥ ΟΝΘ ΚΑΤΑΘΕ
 ΝΤΑΥ ΧΟΟΣ ΧΕ ΠΣΟΠΣ Ν ΠΔΙΚΑΙΟΣ ΒΜΒΟ
 ΜΑΝΩ ΨΕΝΗΡΓΕ ΛΟΙΠΩΝ ΘΗ ΠΕΝΟΝΩ
 Ψ Ν ΜΙΝ Ν ΜΟΝ ΑΝΤΩΡΙΖΕΝ Π ΨΗΡΕ Κ
 ΟΝΙ ΕΘΟΝ Ν ΕΠΕΥΜΑΣΤΟΝ ΑΑΒ ΚΑΤΑΘΕ
 Ν ΨΟΡ ΠΕΤΡΕΥ ΨΩ ΠΕ ΕΥΟ Ν ΘΗ ΓΑΛΕΘΟΝ
 Ν ΕΠΜΑΣΤΟΝ ΑΑΒ ΘΗ ΜΝΤΩ Μ ΓΑΛ ΝΙ Μ Ψ
 ΑΕΝΕΘ ΝΟΝ ΟΕΙ Ψ Ν ΘΕΝΟΝ ΒΑΟΝ ΟΙ Ν Ν ΨΩ
 Π ΓΑΘΟ ΜΝΤ ΕΤΡΕΥ ΨΩ Π ΕΘΑΤΕ ΕΞΟΝΣΙ

ΑΝΗΜΟΝ ΝΑΣΤΗΡΙΟΝ ΕΤΗΜΑΝ ΨΑΕΝΕΡΘΑ
 ΤΗ ΨΥΧΗ ΑΝΟΝ ΝΕΥΕΙΟΤΕ ΜΗ ΤΩ ΥΔΩ ΥΠΨ
 ΗΡΕΚΟΝ ΙΑΝΩ ΧΕΝΝΕΛΑΑΝ ΨΡΩΜΕΘΟ
 ΛΑΣ ΕΥΤΟΛΜΑΝ ΥΧΟΟΥ ΧΕ ΕΙΝΑ ΗΝΤΥ Ε
 ΒΟΛΘΗ ΠΕΥΤΟΠΟΚΕΙΤΕΥ ΩΝ ΑΝΟΝ ΝΕ
 ΥΕΙΟΤΕ ΕΙΛΑΑΝ ΨΡΩΜΕΘΟΛΟΣ ΕΥΕΙΡΕ
 ΝΗΝ ΠΡΩΣΟΠΟΝ ΑΝΩ ΠΕΤΝΑ ΤΟΛΜΑ
 ΕΠΕΘΩΒ ΠΑΙΨΟΡΗ ΜΕΝ ΕΥΟΝ ΨΥΜΜΟ
 ΕΠΙΩΤ ΜΗ ΠΨΗΡΕ ΜΗ ΠΕΠΝΑ ΕΤΟΝ ΑΑ
 Β ΤΕΤΡΙΑΣ ΝΑΤ ΠΩΡΧΤΩΝ ΠΕΕΙΩΝ ΠΑΙ
 ΜΗ ΠΕΤΝΗΥ ΜΗΝΣΩΣ ΠΝΥ ΨΙΛΙΣΤΟΝ
 ΛΑΑΝ ΝΛΑΝ ΠΕΤΝΑΝ ΟΥΩΝ ΠΕΚΟΜ
 ΟΣΑΝΩ ΠΕΤΝΑΘΑΡΕΘΕ ΠΕΧΑΡΤΗΣ ΕΡΕΠ
 ΝΟΝΤΕ ΜΗ ΠΘΑΓΙΟΣΑ ΠΑΦΟΙ ΒΑΜΩΝΣ
 ΜΟΝΕΡΟΥ ΩΝ ΜΑΝΙΜΕΥΝΑ ΒΩΚΕΡΟΥ
 ΜΗ ΝΕΥΤΒΙΝΟΟΝΕ ΜΗ ΠΕΨΟΠΝΑΥΤΗΡΥ
 ΧΙΝΟΝ ΕΛΑΧΙΣΤΩΝ ΨΑΟΝ ΚΕΦΑΛΑΙΟΝ Μ
 ΠΝΣΩΣΝΤΕ ΠΕΠΕΙΔΩΕΡΑΣΤΙΚΩΝ Ψ
 ΩΠΕ ΕΥΟΡΧΤΑΝΩ ΕΥΒΜΒΟΜ ΩΝ ΜΑΝΙΜ
 ΕΥΝΑΜΦΑΝΙΖΕΝ ΜΟΥ ΝΩΗΤΥ ΕΤΒΕΧΕ
 ΝΤΑΝ ΕΡΗΤ ΝΜΟΥ ΕΥΩΝ ΝΕΒΙΝΣΙΝΣΝΤΕΜ

ΙΝΕ ΑΝΩΑΝΟΝ ΖΩΝ ΕΝΩΡΚΝΠΝΟΝΤΕ
 ΧΕΝΠΝΤΑΝΕΛΑΑΝΕΜΗΤΕ ΕΠΝΤΑΥΨ
 ΩΠΕΤΗΡΥ ΑΝΩΝΤΑΡΚΟΝΛΑΑΝΝΝΕΞΙ
 ΣΙΑΝΙΜΝΠΡΑΝΝΠΝΟΝΤΕΠΠΑΤΩΚΡ
 ΑΤΩΡΕΡΕΠΕΔΩΡΑСТΙΚΟΝΝΑΒΙΕΤΟΥ
 ΕΨΩΠΕΜΑΥΤΑΖΟΥΕΡΑΤΥΕΖΟΝΝΕΠΤ
 ΟΠΟΣΝΦΑΓΙΟΣ ΑΠΑΦΟΙ ΒΑΜΩΝΝΤΕΠ
 ΝΟΝΤΕΣΜΟΝΕΡΟΥ Μ̄Ν ΝΕΥΨΗΡΕ Μ̄Ν Π
 ΕΤΨΟΟΠΝΑΥ ΧΕΝΝΕΥΣΥΝΧΩΡΕΝΡΩ
 ΜΕΝῩΝ ΠΕΣΥΝΘΙΟΣ ΕΒΟΛΩΝ ΠΕΙΜΑ ΕΤ
 ΟΝΑΑΒ ΕΒΟΛΧΕ ΑΠΨΩΝΕΝΤΑΥΤΑΖΟΥ
 ΑΑΥΝΩΒ ΕΒΟΛΧΕ ΑΝΕΨΛΗΛΝΠΜΑ
 ΡΤΗΡΟΣ ΕΤΟΝΑΑΒ ΑΠΑΦΟΙ ΒΑΜΩΝΝ
 ΑΖΜΕΥΝΑΝ̄ ΜΟΝΑΥΜΟΝΕΠΑΙ ΠΔΙΚ
 ΑΙΟΝ ΖΩΝ ΠΕΕΤΡΕΝΡΟΕΙΣ ΕΤΒΟΜ̄Ν ΠΕ
 ΤΟΕΡΑΣΔΙΚΟΝ ΕΥΟΝΟΧ ΑΝΩ ΕΥΤΑΖΗΝ
 ΕΡΑΤΥ ΖΝΟΥΜΕ ΜΝΟΝ ΠΙΣΤΙΣ ΕΣΟΡΧ
 ΑΝΩ ΕΣΒΜΒΟΜ ΕΜ̄Ν ΚΤΟ ΕΠΑΖΟΝΝΩ
 ΗΤΕ ΧΕΝΝΕΠΝΟΝΤΕ ΧΝΟΝΝ ΖΝΟΝΝΟΒ
 Ἰ̄ΒΗΜΑ ΕΤΖΑΖΟΤΕ ΑΝΩ ΕΤΕ ΜΝΛΑΑΝ
 ΝΝΑΡΝΗΣΙΣ ΖΑΖΤΗΥ ΕΙΜΗΤΕ ΕΤΝΟΒΝ

αποφα σταυωτε Βολ πετναταγο πεχ
 αρτησε ρα τυ ερε πνοντε η παγια οσα
 παφοι Βαμω νταγο τυ ερα τυ μη νευ
 υπρε μη νευ τβ νοο νε νυ χι τυ ν ρμο το
 η περοον η πα η η με η πνοντε ανων
 ταν τ ην υπρε ερουν επ μοναστηριον
 ετονα αβ ερε η θεω τιμη τατος αββα
 Κολον^θ ω νεπισκοπος ετπολις ρμοιν
 τ μη πεστου ερε συν ρονς η διακω
 προεστος ετποπος ετονα αβ ετμμαν
 ερε πψμω η παρχων εχ η πακαστρον η
 χ η με επωρχων η παδικα ιον α παφοι
 Βαμω η ανς μ η πεχα ρτης δω ερα στικη
 ευ ορχανω ευ βμ βομ ρη μα η μ εν να
 χι τυ ερου δε θε νε ξονς ια η μ η σε χ νο
 υ η η τ η ρο μολο γε ανω αν η τε η ρεν κερω
 με να ξιω πιστος αν μα ρτη ρεσθε ερου
 αν ο ν αρων μ η χελ κτ τευς ρι με νε τυ
 ρε ραι τ ης τε χε
 τ αν ο κ πα ρω μ η υπρε μ πες ν η θ τε ις
 τε ι χε

+ ανοκ γεωργί πσιπμακχοуαί ρηπα .
 παρ τ' ουεμντρε
 + ανοκ ιωάννης πυνρεμπμακαρίο
 спаπα ρηπακηκπισίναί τ' ομμντρε
 + ανακ ιωσнφ πυνηλίας прмтмνε
 ιμπεисεναί τ' ωμντρε

f. 215a. 810у сава / Ка ωη / Δροφα .

ντου η δ ι τ η αρχωντικων η εκκλησιαστικων
 νου τον βεπεδωριαστικων παιν
 ται σμντη να πθεοφορος ανω πρευδρ
 οκλαμ نامه پراگيوسا παφοι Βαμω
 νιι
 ηρε κολλονθοσταρευω
 ωπς ευλη τουργει ερου ρη πσεεπεμπ
 γων ρτηρυ και περ ννομος νθεεικων
 ανων Βασιλικων κελενε ντει ρη
 ντεν Βασιλικη ταξις δε εξεσται επ
 ονα πονα ετρευ ρη ροεις μπετε πωυη
 ε ανοκ ρωωτ ιιιιιιιιιιιιιιιιιιιιιιιιιι
 α κολλονθια
 νεννομος τονω ανω + κελενε ετρεπ
 τοπος ετονα αβ νται εμφανιζεμ ιιιιιι
 ρη ρα ρη ροη ερ η ροεις δε νε λα αν ν
 ρωμε κελενε μμογ ειμητι επτοπος ετ
 ονα αβ πετ να τολμα τενο νε ενα γε να
 πτοπος ετονα αβ ρα πα μερι τ η ηρε
 νται ιδωριζεμ μμογ ερονν ερου ονδε α
 νοκ ονδε λον ονδε σωνε ονδε υμμο
 ονδε ρμενη ι' τευτερον δε ευνα υω ηε
 εχ ο νυμμο επειωτ μην π ηρε μν πε

ΠΝΑ ΕΤΟΝΑΑΒΑΝΩ ΝΥΧΙΤΜΕΡ ΠΙΠΙΠΙΠΙΠΙΠΙΠΙ
 ΠΕΣΚΑΡΙΩΤΗΣ ΑΝΩ ΝΤΕ ΠΤΟΠΟΣ ΕΤΟΝΑ
 ΑΒ ΚΟΛΑΖΕ ΜΜΟΥ ΑΝΩ ΝΥΧΙ ΚΒΑ ΜΜΟ
 ΥΖΙ ΠΒΗΜΑ ΕΤΡΑΓΟΤΕ ΜΠΧΟ ΕΙΣ ΠΝΟΝΤΕ
 ΜΠΤΗΡΥ ΑΙ ΕΙ ΟΥΝ ΕΠΕΔΩΡΕ ΑΣΤΙΚΟΝ
 ΕΙ ΟΥΝ ΨΥ ΑΝΩ ΕΙ ΠΙΘΕ ΧΩΡΙΣ ΛΑ ΑΝ Ν ΚΡΟ
 ΥΖΙ ΖΟΤΕ ΖΙ ΧΙ Ν ΒΟΝΣ ΖΙ Α ΠΑΤΗ ΖΙ ΛΑ
 ΥΝΣΥΝΑΡΠΑΓΗ ΖΙ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΕΜΜΑΝΑ
 ΓΚΗ ΝΟΥΩΤ ΚΗ ΝΑΙ ΕΓΡΑΙ ΑΛΛΑ ΕΒΟΛ Ζ
 ΝΤΑ ΠΡΟΖΕΡΗΣΙΣ ΤΩΙ ΜΜΙΝ ΕΜΜΟΙ ΠΙΠΙ
 ΠΙΠΙ ΚΑΚΟΝΟΙΣ ΝΙΜ ΖΙ ΚΑΚΟΝ ΘΕΙΑ ΑΛΛΑ
 ΕΠΙ ΠΑΣΗ ΚΑΛΗ ΠΡΟΕΙΡΗΣΕΙ ΕΙΩΡΚ ΔΕ
 ΜΝΝΩΣ ΜΠΝΟΝΤΕ ΠΑΝΤΟΚΡΑΤΩΡ ΜΠΠ
 ΟΥΧΑΙ ΝΝΕΝ ΧΙΣ ΟΟΝΕ ΕΤΑΡΧΕΙ ΕΧΩΝΤΕ
 ΝΟΝ ΕΒΟΛ ΖΙΤΜ ΠΟΝΕΡΣΑ ΖΝΕ ΜΠΝΟΝΤΕ
 ΧΕΝΝΕΙ ΕΨΤΟΛΜΑ ΟΥΔΕ ΝΝΕΙ ΕΨΥ ΒΜ ΒΟΜ
 ΕΕΝΑΓΕ ΝΑ ΠΤΟΠΟΣ ΕΤΟΝΑΑΒ ΨΑ ΕΝΕΖ Ζ
 ΙΤΟΟΥ ΠΘΕΟ ΦΙΛΗΝ ΠΡΕΒΥΤΕΡΟΣ ΚΥΡΙΑΚ
 ΟΣ ΠΜΟΝΟΧΟΣ ΑΝΩ ΠΖΗ ΓΟΝ ΜΖ ΜΠΤΟΠ
 ΟΣ ΕΤΟΝΑΑΒ ΝΠ ΖΑΓΙΟΣ ΑΠΑΦΟΙ ΒΑΜΩΝ
 Ν ΠΤΟΟΥ ΜΠ ΚΑΣΤΡ ΝΧΗ ΜΕ ΜΝ ΝΟΙ ΚΟΝΟ

ΜΟC ΕΤΝΗΝ ΤΗΡΟΥ ΜΝΝCΩΚ ΑΙCΜΝΜΕ
 ΔΩΡΙΑCΤΙΚΩΝ ΥΟΡΧ ΥΒΜΒΟΙΜ ΑΝΩΥΒ
 ΕΒΑΙΟΥC ΜΜΑΝΙΜ ΕΝΝΑΜΦΑΝΙΖΕ ΜΜ
 ΟΥΝΩΗΤΥ ΝCΕΧΝΟΝΝ ΝΤΝ ΩΟΜΟΛΟΓΕΙ
 ΑΝΟΥΥ ΕΡΟΙ ΑΙCΟΤΜΕΥ ΑΙΤΑΧΡΟΥ ΝΩΝ
 ΠΟΓΡΑΦΕΝC ΔΙ ΜΑΡΤΥΡΟC ΑΝΚΑCΥ ΕΒΟ
 ΛΝΕΤCΟΟΝΝ ΜΕΝ ΝCΩ ΑΙ ΑΝCΩ ΑΙ ΩΙΝΝΕ
 ΥCΩ ΑΙ ΜΜΙΝΕΜΜΟΝΝ ΝΕΤCΟΟΝΝ ΑΝΝCΩ
 ΑΙ ΝΩΗΤΝ ΑΝ ΠΑΡΑΚΑΛΕΙ ΝΟΝΩΝ ΠΟΓΡΑ
 ΦΕΝC ΕΓΥ ΩΝ ΠΟΓΡΑΦΕ ΩΑΡΟΝ ΑΝΚΑCΥ
 ΕΒΟΛ ΠΡΟC ΤΑ ΚΟΛΟΘΙΑ ΝΕΝΝΟΜΟC +
 + ΑΝΟΝ ΠΑΑΜΠΩΗΡΕ ΝΘΕΟΔΟΡΕ ΜΝΜΑ
 ΚΑΡΕ ΝΓΕΟΡΓΓ ΜΠΙCΙΩ ΗΛΔΙΟC ΤΜCΤΕΧ
 Ε ΕΠΙΧΑΡΤΗC ΠΡΟC ΘΕΕΤΕΥCΗ Ω ΜΜΟC +
 + ΑΝΟΚΔΑΝΙΗΛ ΠΩΗΡΕ ΠΙΚΟC CΤΕΧΕ +
 ΜΑΚΑΡΕ ΑΙCΩ ΑΙ ΩΑΡΟΥ +
 + ΑΝΟΝ CΕΝΗΡΟC ΠΩΗΡΕ ΜΠΜΑΚ ΕΝΟΧΜΝ
 ΠΧΕΡ ΠΕΥCΟΝΜΝ ΧΑΗΛ ΠΩΗΡΕ CΕΝΟΝ ΘΜΝ
 ΚΟCΜΑ ΠΩΗΡΕ ΜΜΗΝΑ ΤΝCΤΕΧΕ ΕΠΕΧΟΡ
 ΤΗC ΝΘΕΕΤΕΥCΗ Ω ΜΜΟC +

~~~~~



νυψωπεεψωνυμμοεπειωτμνπυ  
 ηρεμνπεπναετονααβρηπειαιωνμ  
 νπετνηνυψαναετμντερομηνοντες  
 συνηνεβολνυτμραξίος̄βωκερ  
 οννεροςαλλαεψεψωπερντψωτε  
 μηνοννψαενης  
 ανοκφιλοθιοςηψηρεμπεσμον†στο  
 χειεπειενγραφονπροςθεετεςνηρ  
 μμοστανοκισακπεψσοναιεραιπε  
 ενγραφοννταβιχπροσταιτησιςμ  
 πασονφιλο<sup>θ</sup>ανωτιωμμντρεανω†  
 στοιχεεπεχαρτηςπροςθεετεςνηρμμ  
 οςνσεχνοινταρομολογει†

## PAPYRUS N° 12 DE BOULAQ

ΠΕΝΟΝΟΙ ΕΠΕΔΩΡΙΑΣΤΙΚΕ  
 ΝΟΥΩΥ ΑΧΩ Ν ΠΙΘΕ ΧΩΡΙΣ ΛΑΑΝ Ν ΚΡΟΥ  
 ΖΙ ΖΟΤΕ ΖΙ ΧΙΝΘΟΝ Σ ΖΙΑΠΑΤΗ ΖΙ ΣΥΝΑΡ  
 ΠΑΓΗ ΖΙ ΠΕΡΙΓΡΑΦΕ Ν ΔΩΡΙΖΕ Ν ΑΚΝΤ  
 ΟΚΑΠΑΦΟΙ ΒΑΜΩΝ ΝΟΥΝΩ Ζ Ν ΚΑΘΜΗΛ  
 ΑΤΟΣ ΔΝ ΠΕΙΩΡΝΤΣΑΤΥ ΕΕΖΡΑΙ ΕΠΤΟΟ  
 Υ ΠΡΟΣΘΕ ΕΤΝ ΝΑΟΝΩ Ν ΕΖ Ν ΕΥΤΟΥΣ Ε ΒΟΛ  
 ΝΑΚ ΠΑΙ ΕΤΤΟΡΚ ΕΠΕΙΩ Ζ ΕΜΠΡΑΓΙΟΣ Α  
 ΠΑ Ζ ΑΣΤΡΗ ΜΠΤΟΟΝ ΜΠΜΙΛΕ ΤΑΡΕΤΕΤΝ  
 ΨΩ ΠΕ ΕΤΕΤΝΩ ΜΠΥΧΟΕΙΣ ΕΤΕΤΝ ΧΩ Μ  
 ΜΟΥ ΕΖΟΝ Ν ΕΠΜΟΝΑΣΤΗΡΙΟΝ ΕΤΒΕ ΠΛΟ  
 ΓΟΣ ΜΠΛΑΧΟΣ ΕΤΟΝ ΑΑΒ ΑΝΟΝ ΖΩΝ ΔΗΝ  
 ΕΝΨΙ ΕΒΟΛ ΕΠΤΟΠΟΣ ΕΤΟΝ ΑΑΒ ΨΑ ΕΝΕ  
 Ζ ΟΥΔΕ ΑΝΟΝ ΟΥΔΕ ΝΕΤΝΗΥ ΤΗΡΟΝ ΜΗΝ  
 ΣΟΝ ΕΒΟΛ ΞΕ ΑΝ ΔΩΡΙΖΕ ΜΠΕΝΩ Ζ Ν ΚΑ  
 Ζ ΕΖΟΝ Ν ΝΗΤΝ ΑΝΩ ΠΕΤΝΑΤΟΛΜΑΝΥ ΕΙΕ  
 ΒΟΛ ΕΠΜΟΝΑΣΤΗΡΙΟΝ ΕΤΟΝ ΑΑΒ ΖΙΤΝΑΡ  
 ΧΩΝΤΙΚΩΝ Η ΕΚ ΚΛΗΣΙΑΣΤΙΚΩ Η Ζ ΜΠΛ  
 ΗΤΩΡΙΟΝ Η ΜΠ ΒΟΛ ΜΠΛΗΤΩΡΙΟΝ Η ΝΤ  
 Ν ΣΜΝ ΛΑΑΝ ΜΠΡΟΣΕΔΕΥΣΙΣ ΚΑΤΑΡΟΚΖ



† α ν ο κ ι ε ζ ε κ ι η λ π υ η ρ ε η π μ α ς γ ρ η γ ρ  
 η ρ μ ο ν τ τ ι σ τ ο ι χ η ι α ω ρ ι α σ τ ι κ ο η π ρ ο  
 σ θ ε ε τ ε υ σ η ρ μ μ ο ς †

+ анок комос пун пмаку мена знерм  
 онт тистох епидωριαстик простубом  
 + анок сенонθιος пун мпмаку iωanne  
 сзнермонт тистох епидωριαстик про  
 стубом

+ анок адіанн пшнр<sup>у</sup>ма<sup>у</sup>х<sup>у</sup>н ермон<sup>т</sup>  
 сто<sup>у</sup>х епідω<sup>р</sup>іастікω<sup>н</sup> простб<sup>ом</sup>+  
 + анок комес пшнр<sup>у</sup>ем<sup>у</sup>ма<sup>у</sup>х<sup>у</sup>н л<sup>у</sup>пр<sup>у</sup>  
 п<sup>у</sup>кастр<sup>у</sup>х<sup>у</sup>н меті о<sup>у</sup>ммн<sup>у</sup>тре простет<sup>у</sup>нсіс  
 н<sup>у</sup>та<sup>у</sup>с<sup>у</sup>м<sup>у</sup>н<sup>у</sup>т<sup>у</sup>+

+ I<sup>8</sup> Eutarkhio<sup>8</sup> dydono / aTB  
m<sup>n</sup> vpa taz

PAPYRUS N<sup>o</sup> 12<sup>bis</sup> DE BOULAO

ιηιηιηιη και αγιον πνατ<sup>δ</sup> εγραφη μμ η ιηδ θ  
 τανοκ μην<sup>π</sup> πων ιωαννης ερμονγετε  
 ραι μπτοπος ετονααβ ηραγιος φοιμαμω  
 η μπτοον νδ ημε ρι τοοττην τν σου ρου  
 μν μαθβαιος νυ οικονομος χετι επι τρεπ  
 εν ητνε πειω ρε ετμ ηρης ηριμου παι ετ  
 ηηδ νςων ημακ ιγναδιος κοσμα ηριμτ η  
 ολις ερμοντ παιντα ηριμτ η ολις ερμοντ  
 τωριζε μμοϋ επτοπος ετονααβ μμ  
 ητλ νοονς ναποστολος ητ η ολις ερμοντ  
 αδοκει ηητν ρι τοοττην τν νοικονος  
 η ηραγιος φοιμαμων ταρετν χιτϋ η τοοτ  
 η η ηριμτ η ολις ρα ποϋ ητετν τααϋ επτο  
 πος ετονααβ η ηνε ει οτε ναποστολος η  
 ρμοντ τϋα ενε ρ ριων μν ηνε ηρην πετ  
 νατολμα η βολϋ εϋον μμο επνοντε  
 εϋω ρχ ηητν αις μν ηιδω ριας τι κοντι  
 στοιϋ εροϋ



ΤΕΘΟΥΝ ΕΝ ΜΟΝΑΣΤΗΡΙΟΝ ΤΗΡΟΝ ΕΝ ΨΑΝΟ  
 ΝΩΨΕ ΕΘΜΟΟΣ ΖΙ Π ΜΟΝΑΣΤΗΡΙΟΝ ΕΤΟΝΑΑ  
 Β Ν ΣΕ ΛΙ ΡΙ ΤΟΝ ΡΓΕΙ ΕΡΟΥ ΠΡΟΣ ΘΕ ΕΤΕΡΕ ΠΕ  
 ΠΡΩΕΤΟΣ ΝΑ ΚΕΛΕΝΕ ΝΑΝ Η ΚΑΧΩΣ ΕΝ ΨΑ  
 ΝΟΝ ΨΕ ΟΝ ΕΘΜΟΟΣ ΖΙ ΒΟΛ ΕΝ ΝΑΤΙ ΠΕΝ ΔΗ  
 ΜΩΣΙΟΝ ΕΘΟΥΝ ΕΠ ΜΟΝΑΣΤΗΡΙΟΝ Ν ΣΕ ΝΟΧΟΝ  
 ΕΠΧΩ Ε ΒΟΛ Ν ΤΕ ΠΡΟΣ ΦΩΡΑ ΜΗ ΠΩ Η Β Σ Μ Π  
 ΘΥΣΙΑΣΤΗΡΙΟΝ ΖΙ ΤΟΟΤ Κ ΣΟΥΡΟΝΣ ΠΔΙΑΚΟ  
 ΝΟΣΑΝΩ ΠΕ ΠΡΩΕΤΟΣ Μ Π ΜΟΝΑΣΤΗΡΙΟΝ ΕΤ  
 ΟΝΑΑ Β ΕΤ Μ Μ ΑΥ Μ Π ΖΑΓΙΟΣ Α Β Β Α ΦΟΙ Β Α Μ  
 ΩΝ Μ Π ΤΟΟΝ Ν Χ Η Μ Ε ΕΚ Ν Α Ρ Π Χ Ο Ε Ι Σ Ν Ν Α  
 Μ Ε Ρ Ι Τ Ν Ψ Η Ρ Ε Σ Α Β Ι Ν Ε Μ Ν Ι Ω Β Ν Ν Ε Ζ Ο Ο  
 Υ Τ Η Ρ Ο Ν Μ Π Ε Ν Ψ Η Ζ Χ Ε Ν Ν Ε Λ Α Α Ν Ε Ρ Ψ Μ  
 Ε Ψ Ψ Ρ Π Ε Ν Χ Ο Ε Ι Σ Ε Ι Μ Η Τ Ε Ι Ε Π Ε Ι Τ Ο Π Ο Σ Ε Τ Ο Ν  
 Σ Α Β Κ Υ Π Ε Ρ Ν Ν Ο Μ Ο Σ Ψ Θ Ι Ε Κ Ω Ν Κ Ε Λ Ε Ν Ε  
 Ζ Η Τ Ε Ν Β Α Σ Ι Λ Ι Κ Η Τ Α Ξ Ι Σ Χ Ε Ε Ξ Ε Σ Τ Ι Μ Π Ο Ν Α  
 Π Ο Ν Α Ε Τ Ρ Ε Υ Ρ Π Χ Ο Ε Ι Σ Μ Π Ε Τ Ε Π Ψ Υ Π Ε Α Ν Ο  
 Κ Ζ Ω Ψ Τ Α Ι Ο Ν Α Ζ Τ Ν Σ Α Τ Α Κ Ο Ν Λ Ο Ν Θ Ι Α Ν  
 Ν Ν Ο Μ Ο Σ Τ Ο Ν Ψ Ψ Ε Α Ν Ψ Ψ Κ Ε Λ Ε Ν Ε Ε Τ Ρ Ε  
 Π Μ Ο Ν Α Σ Τ Η Ρ Ι Ο Ν Ε Τ Ο Ν Α Α Β Π Ζ Α Γ Ι Ο Σ Α Π Α Φ  
 ΟΙ Β Α Μ Ω Ν Μ Π Τ Ο Ο Ν Ν Χ Η Μ Ε Ρ Π Δ Ο Ε Ι Σ Ν Σ Α Β Ι

ΝΕΜΝΙΩΒΝΑΜΕΡΙΤ ΝΥΗΡΕΝΝΕΘΟΥΤ  
 ΗΡΟΥΜΠΕΥΩΝΩΝΤΟΚ ΣΟΥΡΟΥΣΠΑΔΙΑΚΟΝ  
 ΟΣΑΝΩΠΕΠΡΩΕΣΤΟΣ ΕΚΝΑΥΩΠΕ ΕΚΩΝ  
 ΔΟΕΙΣΕΝΑΥΗΡΕΜΝΜΝΟΙΚΟΝΟΜΟΣΝΙΜΕΥΝ  
 ΗΥΜΝΝΣΩΚΝΩΝΝΜΠΕΙΜΟΝΑΣΤΗΡΙΟΝΜΝ  
 ΝΣΑΠΟΟΥΜΝΝΣΑ ΔΕΝΚΕΟΝΟΕΙΩ ΠΕΤΝΑΟΝ  
 ΩΥΕΝΥΕΙΝΥΗΝΕΓΗΜΝΠΕΙΤΟΠΟΣΕΤΟΝΑΑΒ  
 ΖΑΝΕΙΚΟΝΙΩΗΡΕΟΝΔΕΣΝΟΚ ΟΝΔΕΙΟΝΟΝ  
 ΔΕΣΩΝΕ ΟΝΔΕΧΩΩ ΟΝΔΕΧΩΩΝΧΩΩ ΟΝΔΕ  
 ΡΗΝΤΙΜΕ ΟΝΔΕ ΟΝΔΕΡΩΜΕ ΔΟΛΟΣ ΕΥΔΙ  
 ΑΠΕΡΙΣΘΑΙ ΕΡΟΙ ΕΙΤΕΩΝ ΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΝ  
 ΗΜΠΒΟΛ ΝΔΙΚΑΣΤΗΡΙΟΝ ΗΩΜ ΠΡΑΙΤΩΡ  
 ΙΟΝ ΗΩΙΤΝ ΑΡΧΟΝΤΙΚΩΝ ΗΩΙΤΝ ΕΚΑΛΗΣ  
 ΙΑΣΤΙΚΩΝ ΝΝΕΠΕΤΜΜΑΝ ΩΦΥΛΕΙ ΝΛΑΑΝΕ  
 ΠΡΩΤΟΝ ΕΥΝΑΥΩΠΕ ΕΥΩΝΩΜΜΩΠΕ  
 ΙΩΤΜΝ ΠΥΗΡΕ ΜΝΠΕΠΝΑ ΕΤΟΝΑΑΒΜΝΝΣΩ  
 ΣΝΥΤΙ ΕΠΛΟΓΟΣ ΜΠΡΟΣΤΙΜΩΝ ΝΣΕ ΝΩ  
 ΛΟΚΟΤΙΝΟΣ ΝΝΟΝΒ Ξ ΧΩΡΙΣ ΕΠΙΤΙΜΙΑΝΤ  
 ΑΝΝΟΜΟΣ ΩΩΡΙΖΕ ΜΜΟΣ ΕΧΝ ΝΑΙ ΔΕΤΗ  
 ΡΟΥ ΜΝΝΣΩ ΣΝΤΕΠ ΔΑΓΙΟΣ ΑΒΒΑ ΦΟΙΒΑ  
 ΜΩΝ ΠΜΑΡΤΥΡΟΣ ΕΤΤΑΙ ΗΥ ΝΑΙ ΕΤΕΡΕ ΠΧ

μεμμοῦνυχι κβαμμοῦ ριπβημα  
 ετταροτε μμνοντε ππαντω κρατωρ  
 μν νυκατατιζε μμοῦ ρμπει κοσμ  
 ος επωρχονν μη θεωφορος ἡνικοφ  
 ορος πταγιος αββα φοιβαμων μη τοο  
 υνχ ημε αις μν πειδιαστικων υορχυ  
 6μβομ ρμμανιμ ενναεμφανιζε μμο  
 υν ρητῦν σεχνο νιτα ρομολογει +  
 τανοκ θωμας πϋηρεν σαβινε ρηδικπα  
 τριτον ρητκα ρυμιν τειστοιχει επειδι  
 αστικων προσθεῖταις μντῦ +

## PAPYRUS N° 14 DE BOULAQ.

//////////

امير المؤمنين

ستير ومايد

ΤΕΝΟΝΟΜΑΤΙ ΤΗΣ ΑΓΥΣΩΠΟΙΟΥΝ ΟΜΟΟΥΣΙΟΝ  
 ΤΡΙΑΤΟΣ ΠΑΤΡΟΣ ΚΑΙ ΤΟΥ ΥΙΟΥ ΚΑΙ ΤΟΥ ΑΧΙΟ  
 ΥΠΗΛΑΤΟΣ ΕΓΡΑΦΗΣ ΘΩΘ ΝΑΙΟΚ... ΚΘ  
 ΑΝΟΚΠΑΛΩΤΕ ΠΥΝ ΠΜΑΧ ΠΕΨΑΤΕ ΠΡΜΤ  
 ΜΑΜΗΝ ΘΗ ΠΤΟΥ ΝΕΡΜΟΝΤ ΜΠΟΟΝ ΚΑ  
 ΤΑΤΕΙΧΗ ΔΕ ΑΓΟΡΜΗ ΑΜΠΑΝΕ ΕΤΕΡΑΙ ΜΠ  
 ΔΙΚΑΙΘΝ Ν ΠΕ ΠΝΑΜΑΤΟΥΦΟΡΟΣ ΑΝΩ ΠΝΟΒΝ  
 ΜΑΡΤΗΡΟΣ ΕΤΤΑΕΙΝΥ ΠΡΑΓΙΟΥΣ ΑΠΑΦΕΒΑ  
 ΜΩΝ ΜΠΤΟΟΝ ΝΧΗ ΜΕΖΙΤΟΟΤΚ ΝΤΟΚΑΠ  
 ΑΣΟΝ ΡΟΥΣ ΠΕΝ ΛΑΒΕΣΤΑΤΟΣ ΝΔΙΑΚΚ  
 ΑΝΩ ΠΟΙΚΟΝΟΜΟΣ ΜΠΙΤΟΠΟΣ ΝΟΥΩΤΑ  
 ΠΑΦΕΒΑΜΩΝ Χ ΕΠΙΔΗ ΠΝΟΜΟΣ ΜΠΝΟΥΤ  
 ΕΓΕΛΕΝΕ ΑΝΩ Υ ΠΡΟΤΡΕΠΕ ΠΟΝΟΝ ΝΙΜΕ  
 ΤΡΕ ΠΟΝΑ ΠΟΝΑΡ ΠΑΓΑΘΟΝ ΜΠ ΠΠΕΤΝ  
 ΑΝΟΥ Υ ΕΤΕΡΝΑΥ ΘΝ ΝΕΤΕ ΝΟΥ Υ ΝΕ ΑΝ  
 Ω ΜΠΛΑΑΝ ΝΕΞΟΝΣΙΑ ΕΥΝΑΡΧΕΙ ΚΑΤΑ ΚΑ  
 ΙΡΟΣ ΙΙΙ ΚΩΛΝ ΝΛΑΑΝ ΝΡΩΜΕ ΝΕΡΠΕΤΝΑ

ΠΟΥ ΔΑ ΠΟΥ ΧΑΪΝΤΕΥ ΨΥΧΗ ΘΜ ΠΤΡΕΠΝΑ  
 ΗΤΝ ΝΟΥΤΕ ΚΕΛΕΥΕΝ ΣΕ ΧΠΟΝΑΪ ΜΠΑΨΗ  
 ΡΕ ΠΕΤΡΟΣ ΑΪΡΗ ΜΕ ΕΝΕ ΜΠΑΨΑΙ ΠΝΑ ΝΟ  
 ΒΕ ΑΪΘΟΡΝ ΖΕ ΜΜΟΥ ΧΕ ΕΥΨΑΝΩΝ ΟΨΑ  
 ΤΑΨ ΕΠΤΟΠΟΣ ΜΠΑΓΙΟΣ ΑΠΑΡΕΒΑΜΩΝ  
 ΜΠΤΟ ΟΥΝ ΧΗ ΜΕ ΔΑΤΩ ΤΗΡΙΑΝ ΤΑ ΨΥΧΗ  
 ΝΤΕΡΕΙ ΝΑ ΟΥΝ ΕΠΨΗΡΕ ΚΟΝΙ' ΕΑΨΑ ΑΪΗΪ.  
 ΑΪΟΝΩΨ ΕΕ ΠΑΡΑΒΑ ΜΠΕΡΗΤ ΠΑΪΝΤΑΪ Σ  
 ΜΠΤΥ ΜΠΠ ΝΟΥΤΕ ΜΠΠ ΕΥΠΕΤΟΝ ΑΑΒ ΜΠ  
 ΠΩΣ ΔΕ ΑΠΨΗΡΕ ΚΟΝΙ' ΔΕ ΕΔΡΑΪ' ΕΝ ΝΟΒ  
 ΝΨΩΝ ΕΕΨ ΝΑΨΤΕ ΜΑΤΕ ΑΝΩ ΑΝΛΥΠΕΙΘ  
 ΝΟΥ ΝΟΒ ΝΛΥΠΗ ΑΝΟΚ ΜΠΝ ΑΡΩ ΜΕΤΗΡΟ  
 ΥΑΨΩ ΑΝΚΑΤΩΤΝ ΕΒΟΛ ΜΜΟΥ ΑΝΩ ΟΝΟ  
 ΝΝΙ ΜΠΤΑΥΝΑΥ ΕΡΟΥ ΑΥΧΟΟΣ ΧΕΨΑΨ  
 ΜΟΥ ΑΝΧΙΨΟΧΝΕ ΑΝΟΚ ΜΠΤΕΨΜΑ ΑΝΧΕ  
 ΜΕΨΑΚ ΠΕΡΗΤ ΠΕΝΤΑΝ ΠΑΡΑΒΑ ΜΜΟΥ  
 ΜΠΠ ΣΥΝΘΗΚΗ ΠΤΑΝ ΣΜΠΤΟΥ ΜΠΠ ΠΕΤΟ  
 ΝΑΑΒ ΛΕΠΟΝ ΜΑΡΠΧΙ ΜΠΨΗΡΕ ΚΟΝΙ' ΠΤ  
 ΝΒΩΚ ΕΠΜΟΝΑΣΤΗΡΙΟΝ ΜΠΠ ΟΔΗ ΠΤΠ ΜΟ  
 ΥΕΝΟ ΠΑΨΗΛΙΞ ΑΣΣΩΤΠ ΟΥΝ ΝΣΩΪ' ΝΟ  
 ΙΤΕΨΜΑ ΑΝ ΑΝΧΙ ΜΠΨΗΡΕΨΗΜΑ ΝΒΩΚΕ

πμονναστηρίων ανβω ἡδονην παρια  
 καλει μππετονααβ ξεκω ναν εβολιμ  
 πνοβε μντ παραβασις ντανιω πεν  
 ρητσανωια πχωκ νονδεβτω μας απ  
 ενταυ σωτῃ επσοπς ντμακαριααλλα  
 τεπροφητης ανωτμααν νσαμονηλ πε  
 προφητης σωτῃ ερονδωων αυ χαριζ  
 εμπταλβομπιυ ηρευνημανωι λοεβο  
 λρητμαστιγεμπιυνε ανω ντερννα  
 υετενοβ νιυ ηρε ανω μ παραδοξοναν  
 νοβ νραυ ε ιω πε ναν αν μεε νεεβολ  
 ξεον πετῃ νατββοι μπνοντε νον πε  
 τννατα αυ ναυ ἡιυ ββιω επμαμπι νοβ  
 νρμοτ νταυ α αυ νιμμαν καν ξεμπῃ  
 πωδε πιυ ι ντμακαριααλλα τεπρο  
 φητης ανωτμααν μπε προφητης ντῃ  
 χι ἡνεναπαρχη μῃ νε νρημητῃ ντῃ βω  
 κεπηῖ μπχοεις προσθε ετσηδεβηητς  
 ρμπχωω με ἡῃ βασιλῖα ονδεον μπε  
 νειυ πολμαν τνχοος ομοιως ντεςδε  
 ξεεκω ανιυ ενεδτηκ ραροι' ντ + ναῖ

ἡ οὐ σπῆρμα πετ κατααυ παῖ γναυω πε νακ ἡ  
 ρμζαλ ἡ νευρσοον τηρον. να παρχη δε μν ἡ ρμ  
 μητ ἡ πῆ εν πορεῖ μμοον ντααν επμουν ναστ  
 ηριον ετβε η βαρος ἡ ἡ ριζε ετ ριζων. πεντα  
 ν βμβομ ἡ ἡ ααυ πε παῖ ανχοος ντε ρε ξε ερεπε  
 ψηρε κονι επε νετμοοντ ραθη ἡ πατῶ ονδ.  
 αιτενον δε ααυ ονδαι μαρευω πε εγὼ ἡ ρμζ  
 αλ επμα νταονδαι νητηγντερειονν εποονν  
 ροον αιμοψτε βολ ξε με πωσ ντε ἡ ρμ πα  
 τι με ψι νε νσα νε ριζε εχн ψηρε κονι αις  
 μν πειδωριαστικον αιτααυ μα ειωτ  
 πε πικ<sup>ω</sup> μν πικονομος ταρευ κααυ ρῆ τ βι βλιω  
 θηκη ἡ πμα ετονααβ ξε κας εν ψαν κω λ νμ  
 ψηρε κονι ἡ ερβανον επμουν ναστ ηριον ενσε  
 ем φανιζε μμοу εν ψαν ωψῆ ἡ σε σα ρων εβ  
 ολ ἡ πικριμα νοβ πετ νατολμα δε πωτ καῖ ρω  
 χρω ἡ ον ρη νε χριστιανος εκω λ νμ ψηρε ψ  
 ημ ερβανον επμουν ναστ ηριον ετετονααβ  
 ερε πετ νμαν νασωκ εδραι ρα πε κριμα ντα π  
 ροεις χοος ριτ νττα προ μ ψιε ρο φαν της μων  
 снс ετβε νετ να κω λ νμ πε ρηт μп ροεις αν



PAPYRUS N° 1.  
DU MUSÉE ÉGYPTIEN DU LOUVRE  
(E. 5134.)

ΑΝΟΝ ΨΕΝ(ΟΝΤΕ) ΓΩ ΔΑΝ(ΝΑ) ΙΙΙΙΙΙΙΙΙΙΙΙ ΨΗΡΕ  
 (ΜΠΑΚ) ΓΕΡΜΑΝΟΣ ΜΝ ΘΗΥΤΟΝ ΔΟΝΤ ΨΕΡΕ ΜΑΚΩΗ  
 ΜΑΙ ΜΝ ΣΥΝΑΓΑΠΗ ΨΗΡΕ ΜΠΑΚ ΙΣΑΑΚ ΕΤΕΥ ΜΑΑΥ  
 ΤΕΤ ΜΑΚ ΤΩ ΝΕ ΑΝΟΝ ΤΗΡ ΝΕΝΗ Π ΕΠ ΚΑΣΤΡΟΝ Ν  
 ΧΗ(ΜΕ) Π ΝΟΜΟΣ Ν Τ ΠΟΛΙΣ ΕΡΜΟΝΤ ΕΝ ΤΙ ΜΝ Ν ΣΩ Ε  
 Ν ΟΥ ΧΥ ΠΟΓΡΑΦΕΥΣ ΕΤΡΥ ΧΥ ΠΟΓΡΑΦΕ ΔΑΡΟΝ Μ  
 ΨΔΕΝ(ΚΕ) ΜΝ ΤΡΕ ΝΑ ΞΙΟ ΠΙΣΤΟΣ ΝΑΙ ΕΤ ΝΑ ΜΑΡ  
 ΤΥΡΙ ΖΕ ΕΡΟΥ ΔΑΡΟΝ ΕΠΕΙ ΣΥΝ ΓΡΑΦΟΝ Μ ΜΕΡΙΣ Μ  
 ΟΣ ΕΤΟ Ν ΔΙΑΛΥΣΙΣ ΝΑΤ ΠΑΡΑ ΒΑ Μ ΜΟΥ ΑΥΩ ΝΑΤ  
 ΠΑΡΑ ΣΑΛΕ ΝΕ Μ ΜΟΥ ΕΒΟΛΩΝ Ν ΝΟΜΟΣ ΕΕΝ ΣΖΑΙ  
 Μ ΠΕΝ ΣΟΝ ΣΤΕΦΑΝΟΣ Π ΨΗΡΕ ΜΠΑΚ ΓΕΡΜΑΝΟΣ  
 ΠΡ Μ ΠΕΙ ΚΑΣΤΡΟΝ ΝΟΥΩΤ ΧΕ ΕΠΕΙ ΔΗ ΑΝ ΕΝΑ ΓΕ Μ  
 Ν ΝΕ ΝΕΡΗΥ Ν ΝΑΘΡΗ ΚΟΜΕΣ ΠΑΙΡΙΚ ΕΤΒΕ ΠΗ Μ ΠΕΝ  
 ΜΑΚ ΝΕΙΩΤ ΓΕΡΜΑΝΟΣ ΠΑΙ ΕΤΡ ΠΘΙΡ Ν ΚΛΩΛ ΑΥ ΚΕΛ  
 ΕΝΕ ΕΘΝ ΝΟΒ Ν ΨΗΡΕ ΝΤΕ Π ΚΑΣΤΡΟΝ ΠΟΥΥ ΕΧΩΝ Α  
 Υ ΝΟΥ Χ ΚΛΗΡΟΣ ΕΘΡΑΙ Α ΠΕ ΚΛΗ(ΡΟΣ) ΕΙ ΕΘΡΑΙ ΕΧΩ Κ  
 ΝΤΟΚ ΣΤΕΦΑΝΟΣ ΑΚΤΑΘΟ Π ΣΙΝ ΠΟ ΣΙΟΝ ΝΤ ΜΗΤΕ  
 ΕΤΘΙ ΠΤΟΡΤ ΑΚΤΑΘΟ Π ΔΙ ΜΟΙΡΙΑ ΝΤ ΧΗΡΕ ΝΤ Π

ΕΜΝ ΠΤΕΤΑΡΤΟΝ ΜΠΣΙΝΠΟCΙΟΝ ΝΘΗ ΧΙΝ ΜΠΖ  
 ΑΤΙC ΕΡΗΣΑΝΩ ΠΡΑΥΤΟΟΝΤ ΧΗΡΕ ΕΤΝΤΠΕ  
 ΜΜΟC ΝΤΕ ΠΖΑΙ ΕΤΜΝΤΒΑΙΜΟΟΝ ΜΝ ΠΤΩΡΤΥ  
 ΩΠΕ ΝΚΟΙΝΟΝ ΠΑΙ ΠΕΠΜΕΡΟC ΜΜΑΝΤΑCΤΕΡ  
 ΑΝΟC ΠΕΝCΟΝΤΑΘΟΥ ΝΘΟΝ Ν ΠΠΕΝ ΜΑΚ ΝΕΙΩΤ  
 ΓΕΡΜΑΝΟC ΠΠΠΠΠΠ ΠΕΡΟΚ ΤΑΡΚΥΩΠΕ ΕΚΟΜΠΧΟ  
 ΕΙC ΧΙΝΤΕΝΟΝ ΨΑΕΝΕΡ ΖΙΩΩΚ ΜΝ ΝΕΚΨΗΡΕ  
 ΜΝ ΝΕΚΚΛΗΡΟC ΠΟΤΕΚΑΙΡΩ ΠΕΤΝΑΕΙ ΕΒΟΛΕ  
 ΡΟΚ ΕΝΕΡ ΕΙΤΕ ΑΝΟΝ ΕΙΤΕ ΝΕΝΨΗΡΕ ΝΥ ΕΝΑΓΕ  
 ΖΑΖΤΝ ΛΑΑΝ ΝΕΞΟΝCΙΑ ΥΟ ΝΥΜΜΟ ΕΠΕΙΩΤΜ  
 Ν ΠΨΗΡΕ ΜΝ ΠΕΠΝΑ ΑΥΩ ΝΥΤΙ ΜΗΤ ΝΖΟΛΟΚΜΠ  
 ΡΟCΤΙΜΟΝ ΝΤΕΞΟΝCΙΑ ΜΝΝCΩC ΝΥΕΙ ΕΘΟΝ ΝΥ  
 ΖΩΝ ΕΠΕΙ ΜΕΡΙCΜΟC ΠΕ ΠΑΙ (Η) ΝΤΑΝCΜΝΤΥ ΥΟΡ  
 Χ ΥΟΜΒΟΜ ΠΜΑ ΝΙΜCΥΝΑ ΕΜΦΑΝΙΖΕ ΜΜΟΥ Ν  
 ΖΗΤΥ ΝCΕΧΝΟΝ ΝΤΝ ΖΟΜΟ,  
 ΤΑΝΟΚ CΕΝΟΝΘ, ΠΕΙΛΟΧ ΝΑΡΧΗ ΠΡΕCΒ, ΠΨΗΡ  
 Ε ΠΠΜΑΚ ΓΕΡΜΑΝΟC ΠΠΠΠΠΠΠΠΠΠΠΠ  
 ΤΑΝΟΚ ΘΗΝΤΟΝ ΖΟΝ ΧΕΡΕ ΝΖΕΜΑΙΤΙCΤΗΧ ΠΠΠΠ  
 ΤΑΝΟΚ ΙΩΔΑΝΝΑ CΕΝΨΗΡ ΠΠΠΠΠΠ  
 ΑΝΟΚ ΠΠΠΠΠΠΠΠΠΠΠΠ ΠΠΠΠΠΠΠΠΠΠΠΠ  
 ΤΑΝΟΚ ΓΕΩΡΓΙΟC ΠΨΗΡΕ ΚΟCΜΑΤΟ ΜΜΝΤ

PAPYRUS N° 2  
DU MUSÉE ÉGYPTIEN DU LOUVRE

+ ρῆπραν ἐπνοντε ἡ ὑορη ἀνοκ τρον κο  
 μονς εἰς ραῖ ἡ πασον βικτωρ σε μῆ ρωβ μῆ  
 οὔς τηῖ νεμακ ἀνρην λααν ἡ χῖνερ ρωβ. περ  
 οον νμος εἰα εἰ ἐβολ ἡ μοκ ρη λααν ἡ χῖν ρω  
 β. αἰτιμντενονς ηδολοκοδ ἡ. εἰωρ κεπνοντ  
 ε παντω κρατωρ μῆ νεϋληλ ἡ τκαθολικη  
 νεκλησια μῆ πονχαι νε νειοτε εταρχι εχων  
 κατα κερως ἡ μ ετραραρε ρτα εἰρε ἡ προσθε  
 ετσηρ επιχαρτεν ερε ρεν κεσνηον ἡ προσον  
 πονερμντρε ετη ναινε  
 ἀνοκ πασον ἰω ρανης πιωτ ἡ πτοον τι ον μ  
 ντρε  
 ἀνοκ πασον ἰερημῖας αμοννα τιον μντρε  
 ἀνοκ πασον αδα βοραρι τι ον μντρε  
 ἀνοκ πασον αλα κῖρε μηννα εἰς ραῖ νταχι 6  
 τ ον μντρε



ΜΝΤΡΕ

ΤΑΝΟΚΑΠΑΕΝΩΧΗΝΑΠΑΒΑ.....ΝΝΤΠΕΡΣΙΣΝΒΑΒΥ  
ΛΩΝΝΤΑΙΣΔΑΙΠΕΙΧΑΡΤΗΣΝΤΑΒΙΧ.....ΜΝΤΡΕΤ

////////////////////

PAPYRUS N° 4  
DU MUSÉE ÉGYPTIEN DU LOUVRE

† γεωργε οννονβρε ιερημιας αβεσεμωμμη  
 νααπολω ενσθαι νπενχοις νιωτ απαδα  
 ναπεπρε(ς)βητε παρ<sup>χ</sup> ανωφεγονμεν(ος)μπμ  
 οναστερι(ον)ναπα ιερημιας ξενηπτορεν  
 τοτκνδιμιανεπονοι κτισικελιναυμνη  
 ωβνιμiiiiiiiiβολερουραπευτεμοσιον  
 μνηωβνιμ ερεθενκεσνηερμετρε ανοκκ  
 ωσμαχιμους†ομμετρε ανοκγεωγε ξερε  
 †ο(μετ)ρε

PAPYRUS N°5

DU MUSÉE ÉGYPTIEN DU LOUVRE

† ρ̄μ πρην) μ̄πνοϋτε ἡγορεη α(νο)κ ιιιιιιιιι  
μ̄ν καλιπεχε ανονη ανον ρα ιιιιιιιιι νεστιγι  
ντη ριτοοτυ ναπαδανδ πρε ιιιιιιιι ανω φεγοϋ  
μενος ἡπμοναστηριον ιιιιιιιιιιιιιιιιιιιιιιιι  
βε ξε ἡϋτωρι νακ ρη ιιιιιιιιι (κτιςι) γελιναϋ εκϋ  
με ανω ἡϋτωρι μ̄μοϋ ρη ρωβ νιμ ιιιιιιιιιιιιιιι  
ϋ ανω περε (η) ονρονα ρορες μοϋ εκωϋ, εν ον ηρ  
οσωπον ρη μα νιμ εϋαβωκ, ανω αν γε προς  
ωπον εν ον μετρε ετ, ιιιιιιιιιιιιιιιιιιιιιιιιιιιιι  
ααβρααμ ατοκ το μετρε τανοκ δαν(ιηλ) ιιιιιιι  
ο μετρε τανοκ μηνα αλε τι τηχε ++



PAPYRUS N°7  
DU MUSÉE ÉGYPTIEN DU LOUVRE

+ ρη πραν ἡ πνοντε ἡ (χορη) .....  
απαρῶριον ἡ παπα ἡ αηε ανον ρα .....  
ἡ μοναστηριον .....  
ἡ πεν μαινοντε νιωτ .....  
ρη ..... φεγονμενος δε ἡ τωρι νακ πινωχ ρα  
ριον ..... κη με ανω νιωτωρι μμοϋ ρη ρω  
βνιμ ..... ανω περεπονρο ναγορες μοϋ εχ  
ωϋ ρη μα ν(μ) ..... ανω ερε ρη γε προσω  
πον ον μετρε εται ναι ν .....  
ανοκ γικτωρε ισακ διον μετρε + ανοκιωσ  
ηφ ..... ανοκ μη να αλξαισαι ἡ ταξι  
δε τον μετρε + εγρ μ .....



PAPYRUS N° 9  
DU MUSÉE ÉGYPTIEN DU LOUVRE

+ ρΗ ΠΡΑΝ ΜΗΝΟΝΤΕΝ ΨΟΡ ΠΑΝΟΚ ΚΩΣΜΑΑ  
 ΠΑΘΩ ΜΗ ΜΗ ΜΩΗΝΗΣ ΑΠΑΣΙΡΕ ΝΗ ΜΟΝΟΧΟΣΝ  
 ΑΠΑΙΕ(ΡΗΜΙ)ΑΣ ΜΗ ΕΒΕ ΨΟΡΑΙ ΜΗ ΜΑΙΝΟΝΤΕΝ  
 ΙΩΤΑΠΑ ΔΑΔ ΠΕΠΡΕΣΒΗΤΕΡΟΣ ΠΑΡΧΗ ΜΑΝΔ  
 ΡΙΤΕΣ ΜΗ(ΜΟΝΑΣ) ΤΗΡΙΟΝ ΝΟΝΩΤΧΕ(Ν) ΔΩΡΡ  
 ΙΖΕ  
 ΤΕΜΟΝ  
 ΜΗΝΑΚ  
 Χ  
 ΕΡΕΘΝ ΚΕΠΡΟΣΩΠΟΝΡΗ  
 ΝΑΡΕ ΕΤΕΝΑΙΝΕ  
 + (ΝΟΚ) ΠΑΤΡΜΟΝΤΕ  
 ΜΟ  
 ΔΙΟ  
 ΤΟ  
 ΤΑΚ  
 ΝΕΝΩΧ ΔΙΟ

PAPYRUS N° 10  
DU MUSÉE ÉGYPTIEN DU LOUVRE

.....  
 MN..... Ba.....  
 παρ..... λος..... αβν.....  
 ουτρε ντοοτκ ν..... νωχ.....  
 ..... κημε ανονε..... ρωβνι  
 (m)..... ετνσαβολ νμογεπωρξονν ντκμε(τιωτ)  
 (ε)νσmt|ζομολογια νστοιχειερος ανοκ.....  
 ..... αιδατιο mτρε

παωφιγ.....

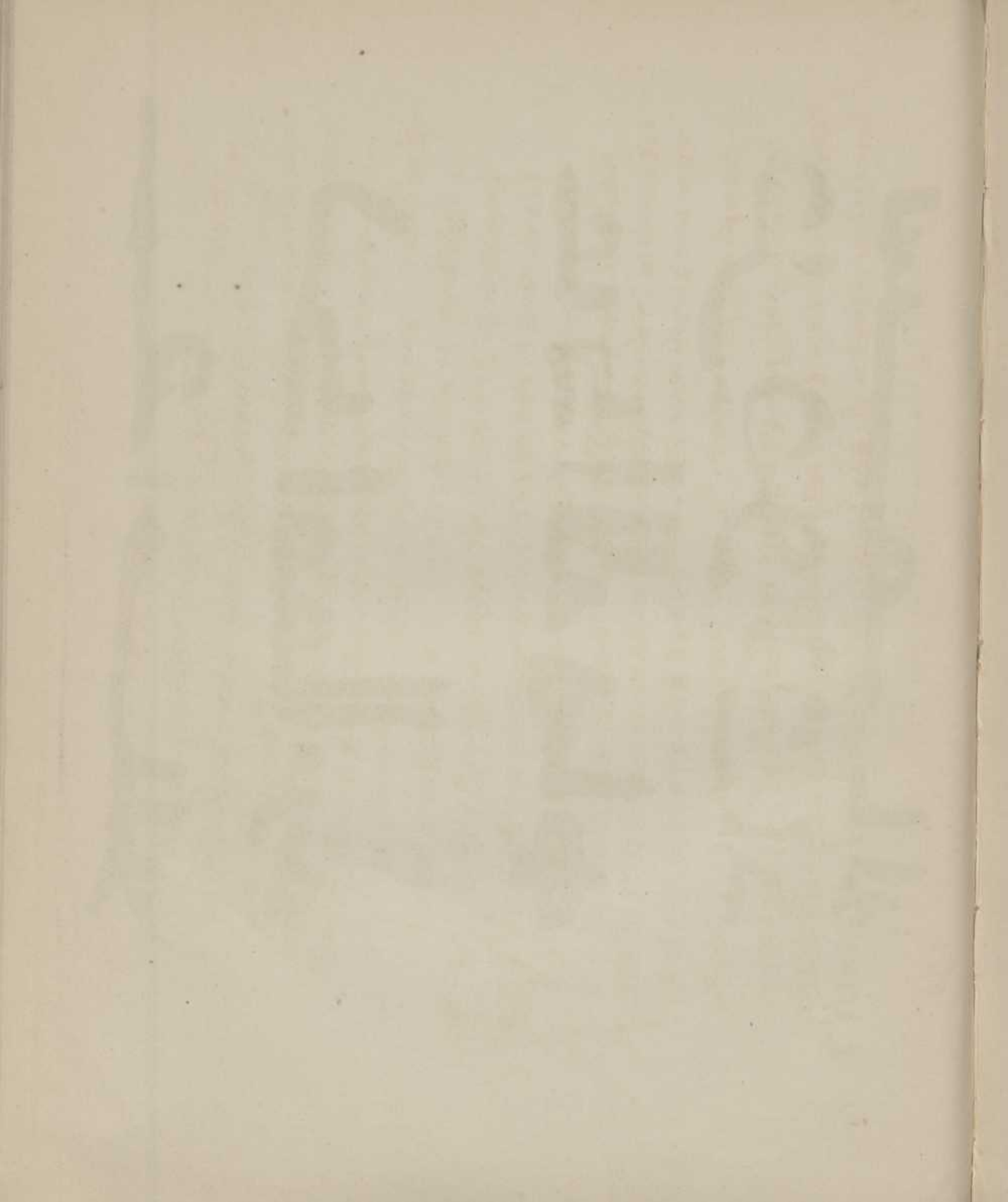
CORRIGENDA  
DES TEXTES COPTES

- B. Z. l. 1: παιετναων̄  
 B. Z. l. 16: πετερε πρωμενατααυ  
 B. H. l. 1: ... νναι αι εθανε ενανοβε  
 J. Ta. l. 4: επ.το  
 B. TB. l. 19: μπεμτο εβολ ἡπνοντε  
 B. Te. l. 3: ουκοτε  
 B. Te. l. 14: ναι μεν σε ναβωκ  
 B. KΓ. l. 1: αυρατωτμ νσωι αι κα...  
 B. KΔ. l. 19: εβολ νζητον  
 B. KΔ. l. 14: ειδος εν̄ l' interligne  
 J. KZ. l. 1: ḡn namēene  
 J. KZ. l. 4: ετβε νειδος δε νταν πουον  
 B. KH. l. 1: γε εδε πρεβς εν̄ l' interligne  
 B. KH. l. 18: τκεχοε  
 B. KΘ. l. 9: ταχοε  
 B. X. l. 6: ννεσχοον  
 B. X. l. 19: ψαντυμου  
 B. X. l. 21: ειμητι επεσχητικον

πια

- β. λγ ε 1: ρωμεζολωσ  
β. λγ ε 15: ζενρωμενναθητ  
β. λδ ε 4: εεπινοει  
β. μα ε 16: ...ντεπκαθ·τνωνω  
β. μβ ε 2: νενειοτε  
β. μβ ε 4: ναιετερεπενρημεενε  
β. μβ ε 12: νρμςνη  
β. μγ ε 12: νγεπερειδεσθαι  
β. μδ ε 9: στεφανος  
β. μζ ε 18: νσεζαρεζ  
β. να ε 2: πχωριον νανιαγει  
β. να ε 2: +ειςχαι  
β. οε ε 4: ζνπρεγκοπτε  
β. οεν ε 5: ειτεζων  
β. π ε 11: νθανον  
β. πα ε 5: ταρεψωπεεγλητουργει  
β. ςθ ε 6: ζωστεεροκταρκωπε  
β. ςθ ε. que d'annier - Ce texte est très incomplet car une  
page a été oubliée ici. Elle aurait dû porter le n° 40<sup>e</sup>

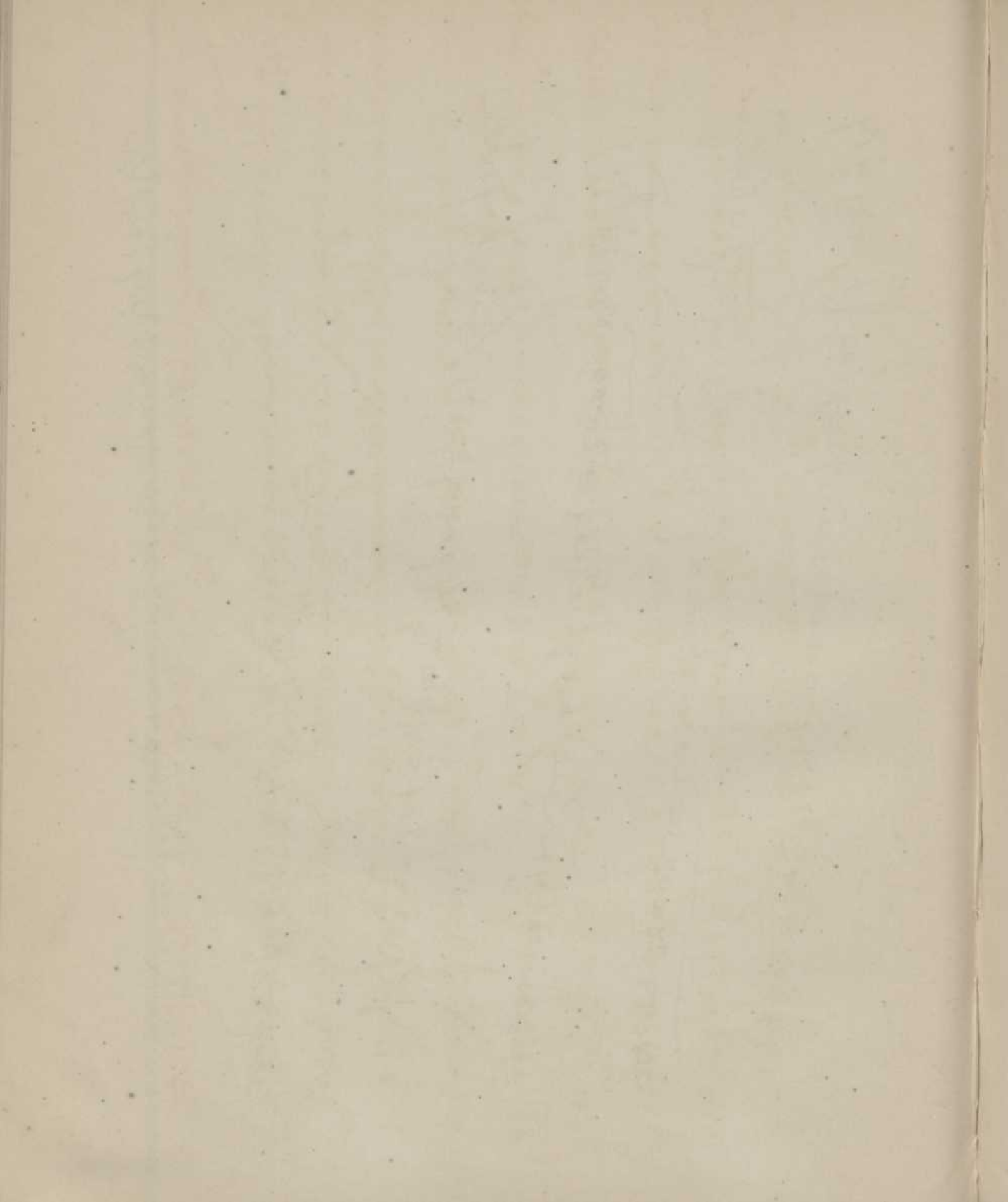
س  
ر  
ط الله صل  
ر  
ص



ρηνςωςδεονηαποχοηζεεπλοζνοχπρoστημονηννομοc  
 αγωνεζονcιαεταρχειμηπ/καρoσeτημααυνοχρητραννοχβ  
 μηπρoστημονχρηδονηαμαρδωμηνcατκαταβα  
 λεcιcμηπειπρoστημοννητεπιδωριαcτη/κoνυωπε  
 ευνηταυμμααυνοχταχρoωcενεεαωαυαυωμηηαω  
 ταρχοδεμωτημηπνοχτεππανητωκρατορνητωτηνεζον  
 cιανημετερεπειδωριαcτη/κoνναβωκεεραετοoτου  
 χενετηcυνηχωρεινεετακoλαανεβοηνητη  
 + +   
 ετοχααβφαθοcαπααυλοcνητενεετεμηπ/κoνoλ  
 μηπτοονησχημεαυνεcοικoνoμοcκατακα/ρoοc  
 εφεεεocαιcμινενητημηπειδωριαcτη/κoνcυνη.ραρη  
 εχορξχοχνηχοειcμημανιμευνηαεμφανιζεινημοχ  
 ηζητηειτενομοcειτεμηπβοηνηνομοcεαπακα  
 νειμηπcυνηγραφενεαυcεαυμηνηενκερωμενηcιοπic  
 τοcεαυμαρτηριcαχεροχπρoστηπαρκαηc  
 εαχεπιτρεπεδισααχνηταcπενηρμηκεμεαωαυ  
 ερο/αcτο,χεεεροχδ/κααχεβοη+

*[Faint, illegible handwriting in a cursive script, likely a historical document or letter.]*

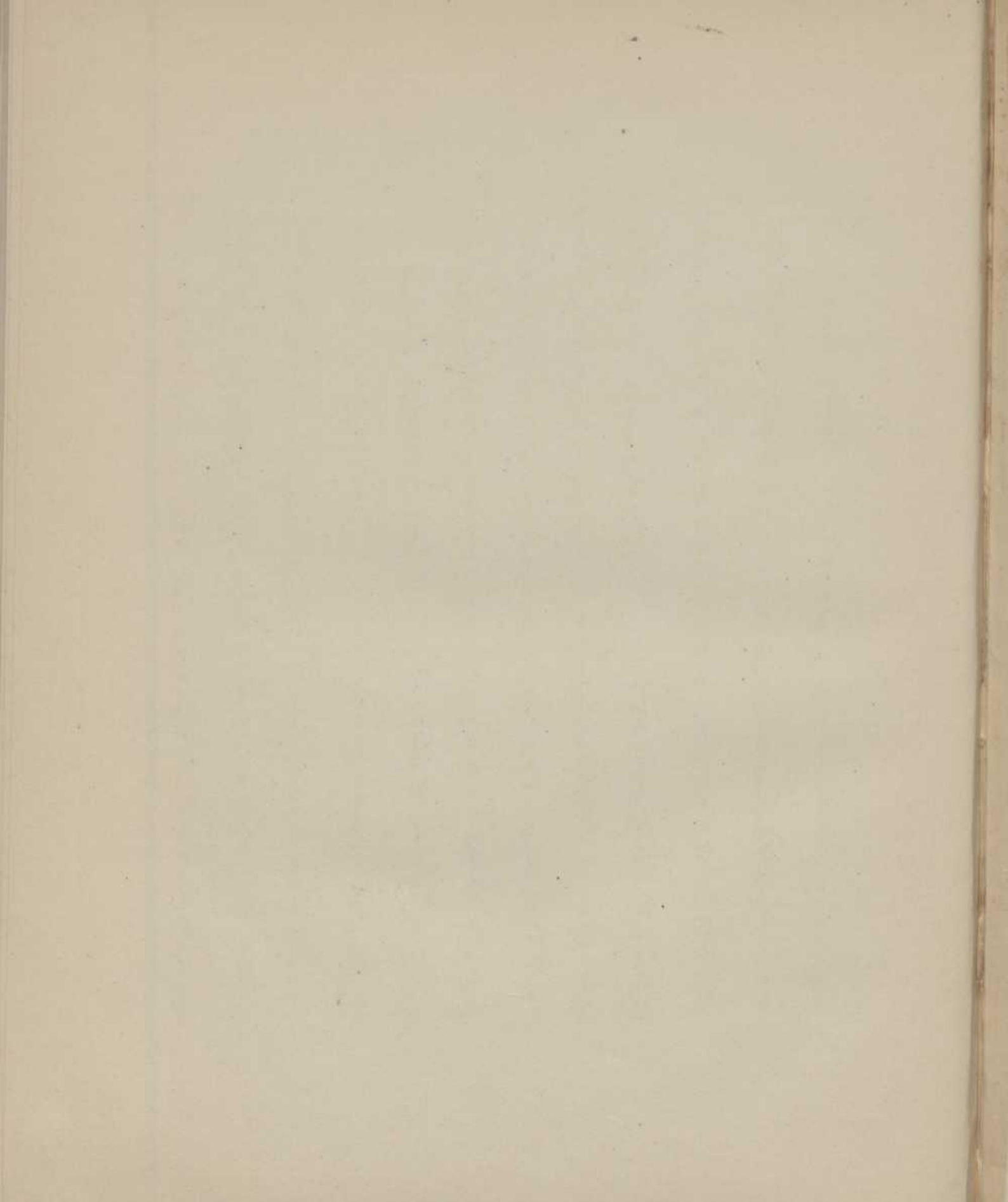


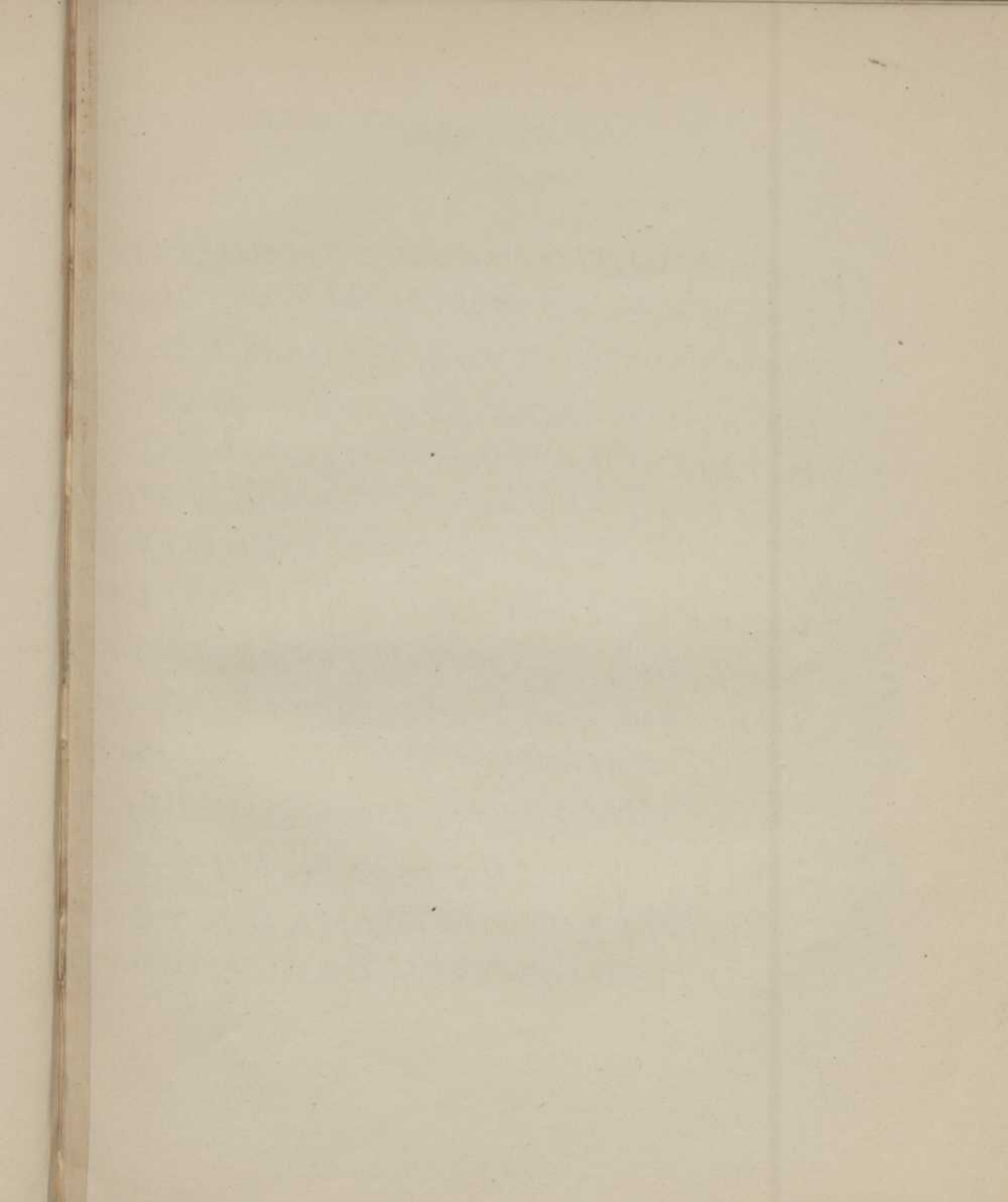




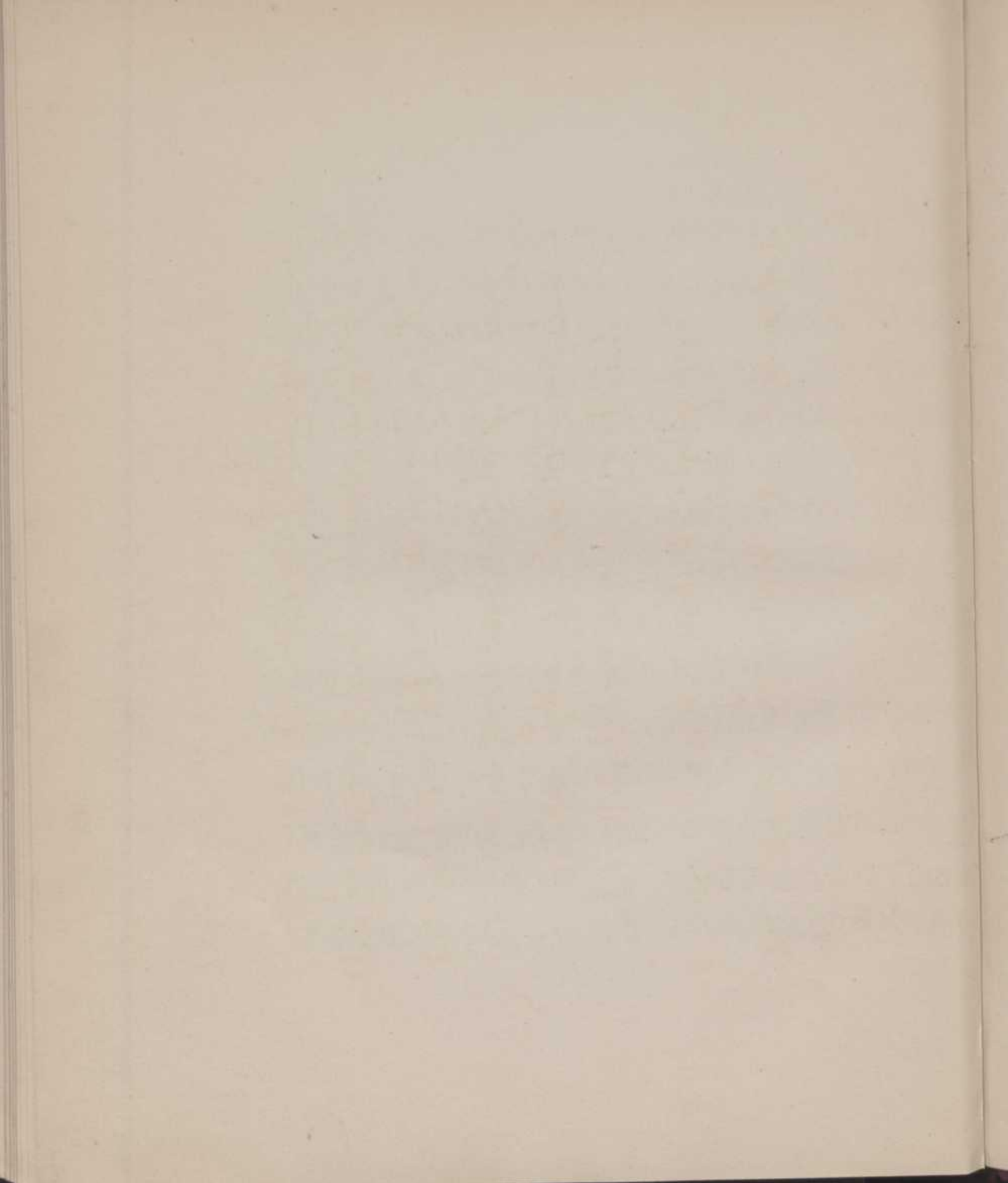








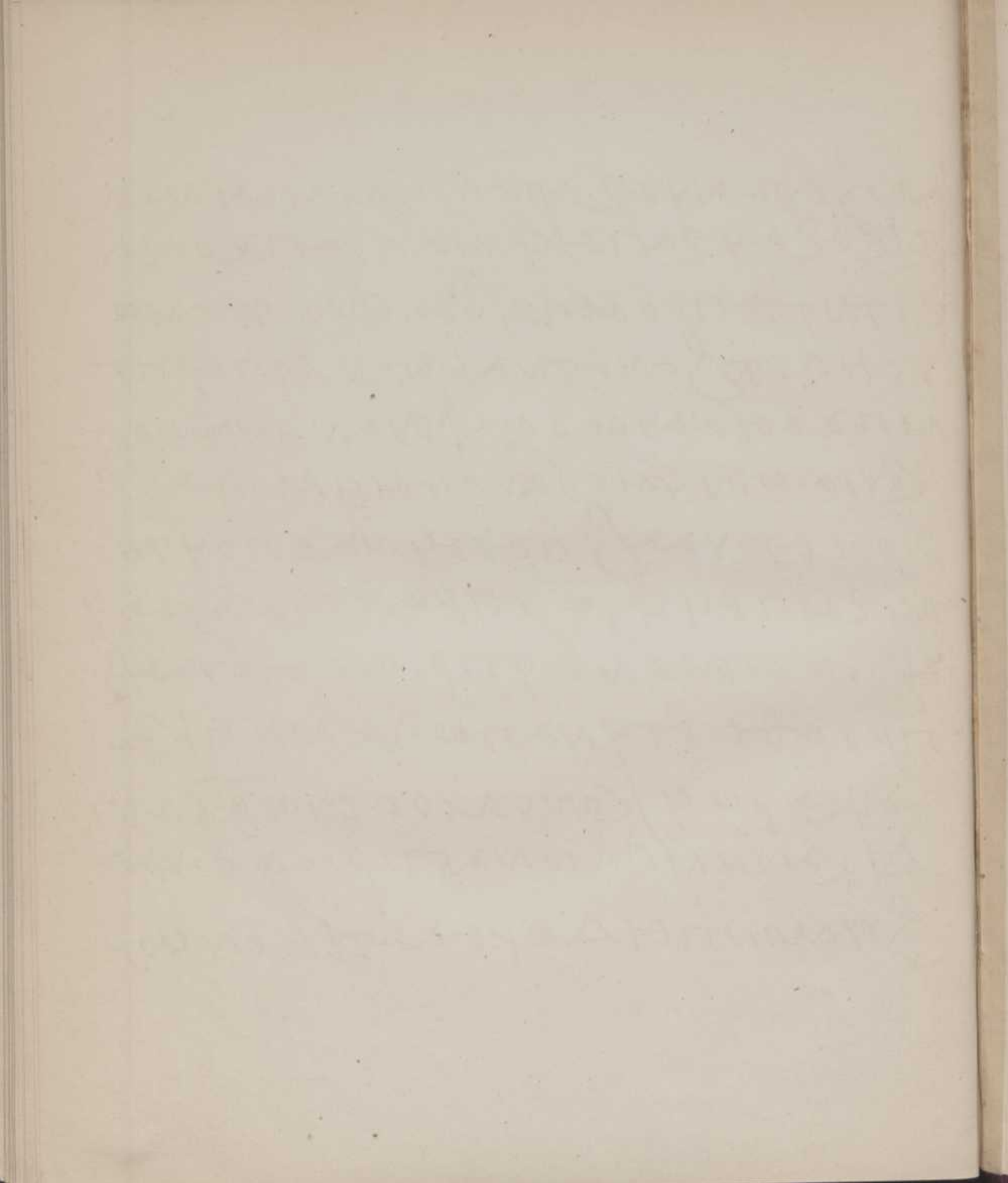
ΠΑΝΘΡΩΠΙΝΟΝ ΔΥΩΝ ΤΗ ΨΙΒΕΒΟΛΩΝ ΤΤΕΪΩΝ ΕΤΥΟΥ ΕΙΤΝΤ ΕΠΚΑΖΟΤΩ  
 ΟΥΩΨ ΔΥΩΤΗΝ ΟΥΕΣΑΖΝΕΖΩΣΤΕΕΡΟΚΗΤΟΚΣΤΕΦΑΝΟΣ ΦΘΕΟΦΙΛΕΣΤΑΤΟΣ Μ  
 ΜΟΝΟΧΟΒΩΝ ΤΕΥΝΟΥ ΕΤΜΜΑΥΝ ΓΧΠΩΥΩΝ ΓΑΛΔΖΤΕΝ ΠΟΜΗΤΗΡΕΜ ΠΩΔ  
 ΒΟΛΝ ΜΜΑΝΟΥΩΖΤΗΡΟΥΗΓΟΥΝ ΝΒΗΒΕΝ ΤΑΝ ΨΡΠΟΧΟΝ ΖΟΥΕΒΟΛΜΝΤ ΠΥΡΓΟΣ  
 ΕΝ ΤΟΥΚΟΤΥΖΙ ΤΗΝ ΕΝΕΙΟΤΕΕΤΟΥΔΑΒ ΑΠΑΕΠΙΦΑΝΙΟΣ ΜΝ ΑΠΑΨΑΝΝΑΙ ΕΤΕ  
 ΡΕΠΕΥΡΠΜΕΕΥΕΖΝ ΝΕΤΟΥΔΑΒ ΔΥΩΕΑΡ ΖΥΠΟΥΡΓΕΙΕΡΟΫΖΩΤΑΝ ΟΚΙΔΚΩΒ  
 ΨΩΝ ΤΗ ΧΟΚΥΕΒΟΛΝΑΙ ΕΤΚΗ ΕΖΡΑΙΕΜ ΠΙΤΟΟΥΝ ΟΥΩΤΗ ΤΕΧΗΜΕΧΙΝ ΤΕΖΗ  
 ΕΤΒΗΚΕΖΟΥΝ ΕΠΕΡΑΠΟΣ ΦΟΙΒΑΜΜΩΚΨ ΑΤΕΖΗ ΕΤΒΗΚΕΖΟΥΝ ΕΤΒΗΒΝ ΝΕΤΕ  
 ΡΕΠΕΥΡΠΜΕΕΥΕΖΝ ΝΕΤΟΥΔΑΒ ΑΠΑΒΡΑΖΑΜ ΜΝ ΑΠΑΔΥΜΜΩΝ ΙΟΣΝ ΡΜ  
 ΣΝΗ ΔΥΩΨ ΑΤΕΖΗ ΜΠΕΙΔ ΔΥΩΨ ΑΡΑΙ ΕΠΒΟΥΝΟΣ ΕΤΥΟΟΤΤ ΖΙΧΩΟΥΝ  
 ΝΒΗΒ ΜΝ ΠΠΥΡΓΟΣ ΕΤΜΜΑΥΝΑΙ ΕΝ ΤΑΥΕΙΕΧΩΝ ΖΙΠΤΕΝΕΙΩΤΕΤΟΥΔΑΒ  
 ΑΠΑΨΑΝ ΕΔΥΕΙΕΧΩΫΖΩΫΖΙΤΝ ΑΠΑΕΠΙΦΑΝΙΟΣ ΝΑΙ ΤΕΝΟΥΕΤΕΡΕ  
 ΠΕΥΛΙΨΑΝΟΝ ΕΤΟΥΔΑΒ ΚΗΖΙΜ ΠΤΟΠΤΟΣ ΚΑΤΑΤΑΥΝΑΜ ΙΟΣΝ ΔΙΑΦΗ  
 ΚΗ ΕΝ ΤΑΫΣ ΜΝ ΤΟΥΝΑΝ Ν ΤΟΥΤΕΝΕΙΩΤΕΤΟΥΔΑΒ ΑΠΑΨΑΝ ΕΤΙΕΥ  
 ΖΜΠΤ ΣΩΜΑ ΕΑΥΧΟΟΣ ΖΙΩΟΥΝ ΤΕΙ ΖΕΧΕΚΑΤΑΘΕ ΕΝ ΤΑΫΧΟΟΣ Ν

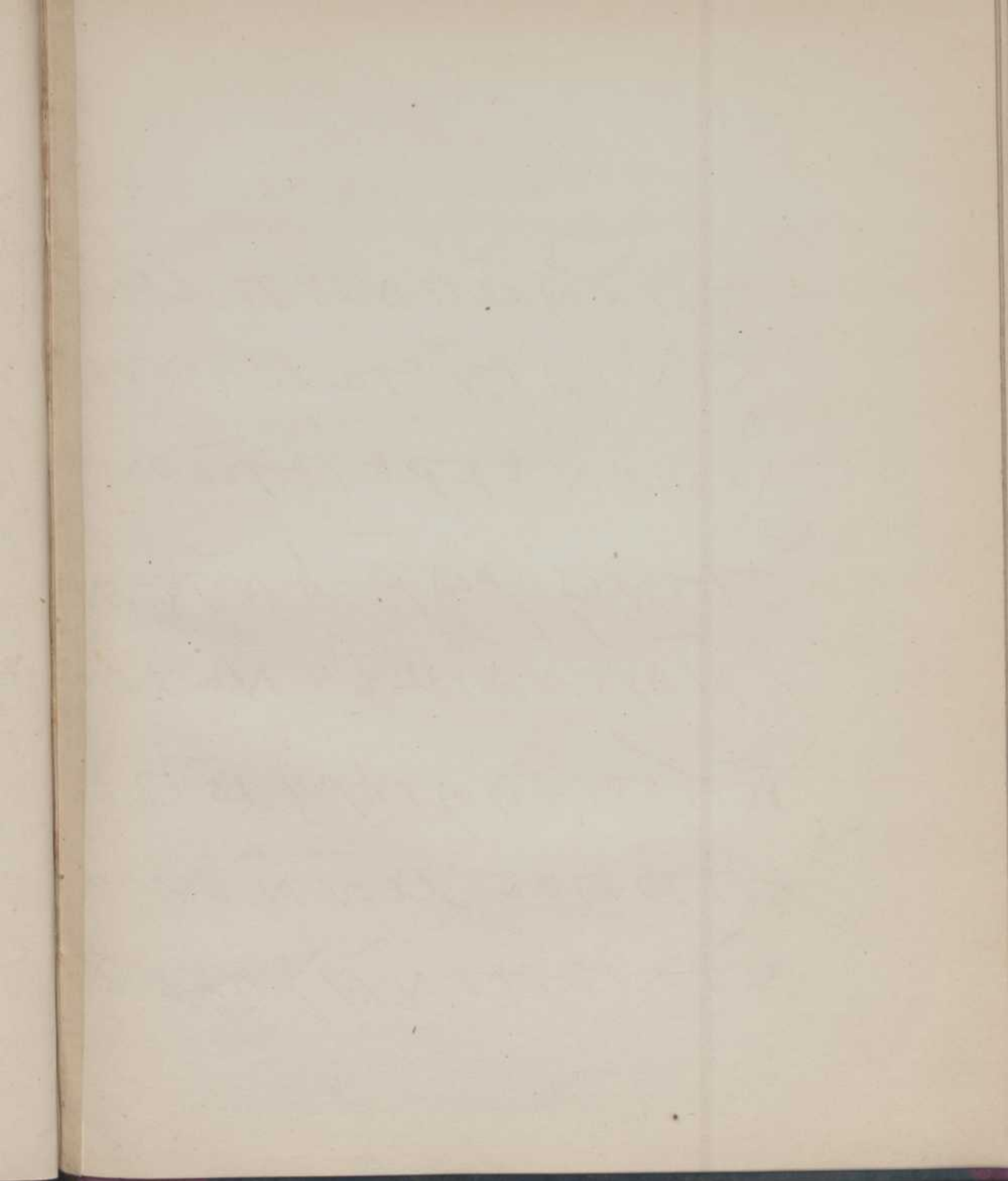






αβωυζανθ ςζ ερεπετμ μαυνα  
 ω/ζζ ρα ςα λεκριμαντα πχ οηα  
 ς/τν ττ προμπε/ρο φαντημ  
 υαηα ετ βενετνα κωλυμπερ ητ  
 μπχο εαδω ω οη φουαν πεαυ ηρε  
 κουιοω ω ων εμρ βαν οημ μμ μονα ετ  
 ριον ετου αβ πετευ ναχ πουτη  
 ρυ εμπευ ρω χερων ευνατα ε  
 εζουν ετμ οηα ετ ριον ετου αβ  
 προαθε ετυ ναπα ωλ κμ ηη κα  
 τα ερω ο/κονομοσ ευωρχμη  
 δικη οημ μμ μονα ετ ριον φουα  
 βυαμντ ειδα ρεατ κονυορ





4 ΕΤΝΗΥ ΜΗΝΙΥΩΝΙΥ 6/11  
 ΤΟΥ ΩΥ ΕΠΝΟΥΤΕ ΕΝ ΠΩΤΗ ΚΑΤΑ ΠΕΙΤΕΩ ΗΕΤΕ  
 ΧΕΝΤΩ ΤΗ ΕΤΑ ΕΠΧΟΥΣ ΜΠΤΟΠΟΣ ΤΗΡΑΝ ΔΑΔΑ  
 ΣΕΩΝ ΕΤΡΕΤΕ ΤΗ ΟΥΩ? ΝΕΡΗΤΗ ΝΤΕΝ ΚΩΤΗΝ  
 ΤΕΤΗΩ ΟΡΩΡ Η ΝΤΕΤΗΩΩ ΠΡΩΕ ΕΡΩΤΗ ΝΤΗΤ  
 ΝΟΥΟΛΝΙΕ ΕΥ ΝΑ ΜΕΟΥΕ? ΝΤΕΡΟΤΕ ΕΠΝΟΥΤ.  
 ΜΠΤΟΥΟ ΕΥ ΤΗΡΥ ΜΠΕΤΝΩΝ ΣΗΝΠ ΕΤΕΤΗ ΝΑΤΟΥ  
 ΕΠΤΟΠΟΣ ΜΕΝ ΝΩΤΗ ΝΥΛΙΣ ΚΕΝ ΕΡΩΕ ΕΠΤΩ  
 ΝΤΑ ΓΑΠ ΕΝ ΝΗΡΗΚΕ ΧΕΤΝ ΕΥ ΕΝ ΡΑΜΕΒ ΜΕΟΕ



ΕΤΟΥΧΑΒ ΕΒΟΛ ΧΕΑΠΩΜΕΝΤΑΥΤΑ  
 ΕΟΥΧΑΥΝΩΒΩ ΕΒΟΛ ΧΕΑΝΕΩΛΗΛ  
 ΗΠΜΑΡΤΗΡΟΣ ΕΤΟΥΧΑΒ ΑΠΑΦΟ<sup>εως</sup>ΒΑ  
 ΝΑΖΡΕΒΥΝΑΝ ΗΕΟΝ ΑΥΜΟΥ ΕΠΑΙ  
 ΠΔΙΚΗΟΝ ΕΩΝ ΠΕ ΕΤΡΕΝΡΟΒΕ  
 ΕΤΒΟΕΕΝ ΠΕΤΟΕΡΑΣ ΔΙΚΟΝ ΕΥΟΥ  
 ΟΧΑΥΩ ΕΥΤΑΕΥ ΕΒΑΤΥ ΕΝΟΥΜΕ  
 ΜΗ.ΟΥ ΠΙΤΕ ΕΣΟΡΧ ΔΥΩ ΕΣΟΒΟΜ  
 Ε ΜΗ ΚΤΟΕΠΑΖΟΥΝ ΕΗΤΕ ΧΕΝΝΕ  
 ΠΝΟΥΤΕ ΧΝΟΥΝ ΕΝ ΠΕΥΝΟΒΝΒΗΕ  
 ΕΤΡΑΖΟΤΕ ΔΥΩ ΕΤΕΛΑΔΥΝΝΑΡΝΗ  
 ΕΙΣ ΕΑΖΗΥ ΕΙΛΗΤΕ ΕΤΝΟΒΝΑΠΟΦΑ  
 ΕΤΥΩΤΕΒΟΛΕΠΗ ΠΕΤΝΑΤΑΖΟΓΕ





The first of the month of January 1841  
I received from Mr. J. W. Smith  
a letter of introduction to Mr. J. W. Smith  
of the same name and residence  
at the same place. I have not yet  
received any answer from him.  
I have also received from Mr. J. W. Smith  
a letter of introduction to Mr. J. W. Smith  
of the same name and residence  
at the same place. I have not yet  
received any answer from him.  
I have also received from Mr. J. W. Smith  
a letter of introduction to Mr. J. W. Smith  
of the same name and residence  
at the same place. I have not yet  
received any answer from him.

[illegible]

while the people of the  
 country were still in the  
 state of barbarism and  
 ignorance, the people of  
 the country were still in the  
 state of barbarism and  
 ignorance.



καὶ ἐν ὅνῳ ματὶ τηρεῖται καὶ ζωὴ αἰώνιος ὁμοῦς τριᾶδον

πατέρα καὶ υἱὸν καὶ ἅγιον πνεῦμα ὁμοῦς τριᾶδον

καὶ ἀνοκθῶ μωστηνὴν ἡρῶν βαδίσαντες ἐπὶ τῆς πορείας  
 πρὸς τὴν πόλιν ἐν τῇ καὶ ἐν τῇ καὶ ἐν τῇ καὶ ἐν τῇ καὶ ἐν τῇ

Handwritten text in a cursive script, likely a letter or document, spanning the top half of the page.

Handwritten text in a cursive script, likely a letter or document, spanning the middle section of the page.

Handwritten text in a cursive script, likely a letter or document, spanning the bottom section of the page.

Handwritten text in a cursive script, likely a letter or document, spanning the middle section of the page.

Handwritten text in a cursive script, likely a letter or document, spanning the bottom section of the page.



+ ΕΝΟΝΟΜΑΤΗΤΗΣΑΝ  
 ΚΑΪΤΟΥΑΧΙΟΥ ΠΝΑΤΟΣ ΕΝΡΑΦΘΩΘ ΝΖΑΧ... ΚΑ  
 ΑΝΟΚΠΑΧΩΤΑ ΠΥΝ ΠΜΑ | Χ ΠΡΟΜ ΤΜΑ ΜΗΝ ΣΜΠΤΟΥ Ν ΕΡ ΜΟ ΝΤ  
 ΜΠΟΟ Υ ΚΑΤΑ ΤΕΙ ΧΗΔΕ ΑΓΟΡΜΙ ΠΑΜ ΠΑΝΕ. ΕΤΣΟΙ Μ Π Δ | ΚΑΘΟΝ.  
 Ν Π Ε Π Ν Δ Ν Δ Τ Ο ΦΟΡΟΣ. ΑΥΩ Π Ν Ο Β Ν Μ Ο Ρ Τ Η Ρ Ο Σ Ε Τ Τ Α Σ Η Ν Υ Ν Ε Δ Α  
 Γ / Ο Σ Α Π Α ΟΥ Φ Ε Β Α Μ Ω Ν Μ Π Τ Ο Ο Υ Ν Χ Η Μ Α Σ Σ Ι Τ Ο  
 Ο Τ Κ Ν Τ Ο Κ Α Π Δ Σ Ο Ν Ρ Ο Υ Σ Π Ε Υ Λ Α Β Ε Σ Τ Α Τ Ο Σ Ν Δ / Α Κ Ε | Κ

ΑΥΩ ΠΟΙ ΚΟΝΟΜΟΣ  
 ΜΠΙΤΟΠΟΣ ΝΟΥΩΤ ΑΠΑΦΕΒΑΜΩΝ ΧΕΕΠΙΔΗΠ ΝΟΜΟΣ ΜΠΟΝΟΤΕ

иже въсхвалюутии еси до вѣка

иже въсхвалюутии еси до вѣка

иже въсхвалюутии еси до вѣка

иже въсхвалюутии еси до вѣка

иже въсхвалюутии еси до вѣка

иже въсхвалюутии еси до вѣка

иже въсхвалюутии еси до вѣка

иже въсхвалюутии еси до вѣка

иже въсхвалюутии еси до вѣка

иже въсхвалюутии еси до вѣка

иже въсхвалюутии еси до вѣка

ΤΕΝΝΑΤΛ ΑΔΥ ΝΩΒΗΝΑΦΙΒΟΛΙΑ:ΙΛ  
 ΎΑΝΠΩΤΥΑΝΤΕΥΧΗΚΠΕΥΤΑΧΙΤΝΕΒΟΛΓΙΕΥΙΕ  
 ΠΡΟΘΕΤΕΡΕΠΡΡΟΝΑΖΟΡΙΖΕΜΜΙΕΔΟΙΤΕΠΕ  
 ΠΕΡΧΟΥΝΑΙΣΑΥΤΕΙΝΚΙΑΝΗΤΝΑΛΙΣΟΥΕΤΕ  
 ΕΝΕΙΤΟΥΠΕΑΠΑΩΝΕΝΤΕΙΡΟΜΕΤΑΔΕΥΤΕ  
 ΕΝΤΕΚΔΙΑΝΟΣΕΙΩΡΚΝΕΤΝΑΠΝΟΥΤΕΠΠ  
 ΓΩΚΡΑΤΩΡΤΑΡΕΙΖΑΡΕΞΙΝΕΤΗΠΡΟΣΤΟΜΗΝΤΑ  
 ΔΙΟΚΑΠΔΙΣΑΥΚΗΙ/ΚΟΝΟΜΟΣΝΝΑΠΟΖΩΡΗΝΤΠΕΡ  
 ΕΙΣΝΩΒΩΒΥΛΩΝΦΟΜΗΝΤΡΕ†  
 †ΑΠΟΚΕΗΛΙΑΠΥΝΠΜΑΚΕΡΙΟΣΜΗΝΑΡΑΠΠΑΣ  
 ..ΤΜΕΡΟΣΕΝΗΤΟΥΜΕΕΤΕΦΟΜΗΝΤΡΕ

Handwritten text in a cursive script, likely a letter or document. The text is written in a dark ink on aged paper. The script is dense and flowing, with many ligatures and flourishes. The text is arranged in several lines, with some lines starting with a capital letter. The overall appearance is that of a historical document.

[illegible]

Handwritten text in a cursive script, likely a letter or document. The text is written in a dark ink and is somewhat faded. It appears to be a formal or semi-formal communication, possibly a letter of introduction or a business document. The handwriting is elegant and consistent, suggesting a professional or educated scribe.

Handwritten text in a cursive script, continuing from the previous block. The text is written in a dark ink and is somewhat faded. It appears to be a formal or semi-formal communication, possibly a letter of introduction or a business document. The handwriting is elegant and consistent, suggesting a professional or educated scribe.

οὐκ ἔστιν ὁ νόμος  
 ἀνθρώπων καὶ θεῶν. ἡ γὰρ  
 φύσις ἐκείνη. ἡ δὲ φύσις τοῦ  
 ὀρίμμου καὶ τῶν ἄλλων ἐστὶν ἡ φύσις  
 ἀρετῆς καὶ νόμου καὶ δικαιοσύνης καὶ  
 ἡ φύσις τοῦ ὀρίμμου καὶ τῶν ἄλλων  
 ἐστὶν ἡ φύσις τοῦ ὀρίμμου καὶ τῶν ἄλλων  
 ἐστὶν ἡ φύσις τοῦ ὀρίμμου καὶ τῶν ἄλλων  
 ἐστὶν ἡ φύσις τοῦ ὀρίμμου καὶ τῶν ἄλλων

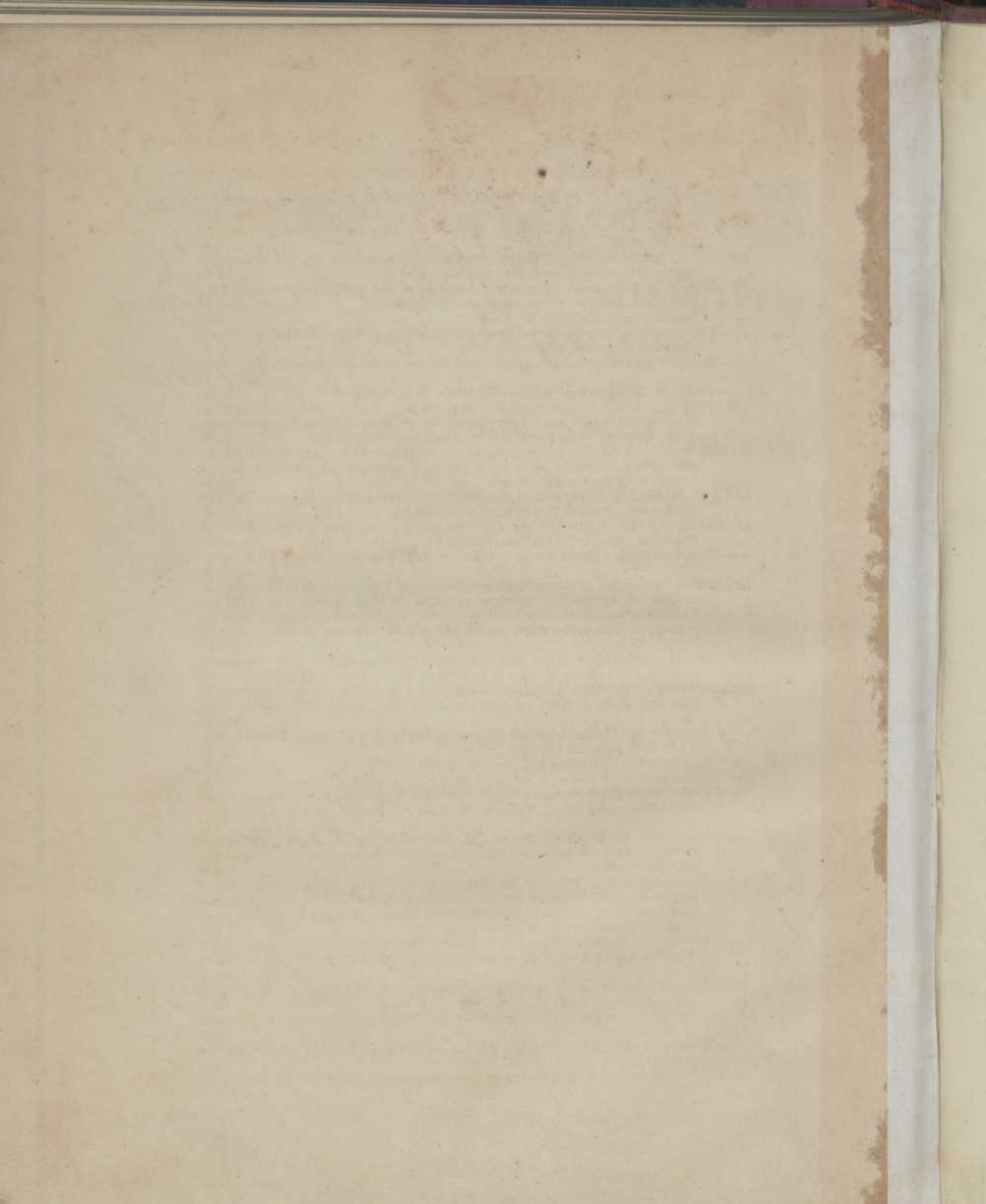
## FAC-SIMILE DU PAPYRUS N° 7 DU LOUVRE.

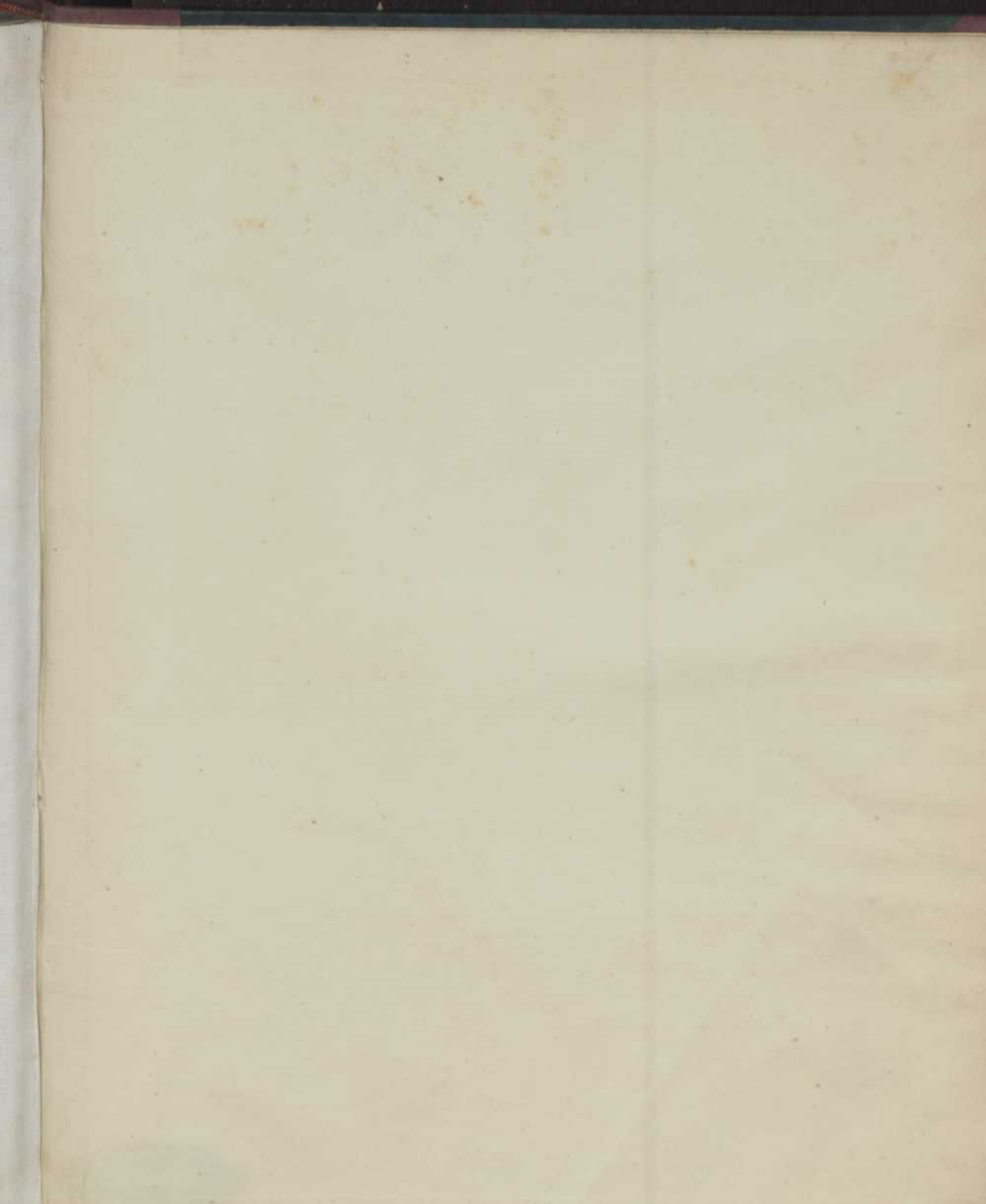
ὁ νόμος ὁ ἀνθρώπων  
 ἀνθρώπων καὶ θεῶν. ἡ γὰρ  
 φύσις ἐκείνη. ἡ δὲ φύσις τοῦ  
 ὀρίμμου καὶ τῶν ἄλλων ἐστὶν ἡ φύσις  
 ἀρετῆς καὶ νόμου καὶ δικαιοσύνης καὶ  
 ἡ φύσις τοῦ ὀρίμμου καὶ τῶν ἄλλων  
 ἐστὶν ἡ φύσις τοῦ ὀρίμμου καὶ τῶν ἄλλων  
 ἐστὶν ἡ φύσις τοῦ ὀρίμμου καὶ τῶν ἄλλων  
 ἐστὶν ἡ φύσις τοῦ ὀρίμμου καὶ τῶν ἄλλων

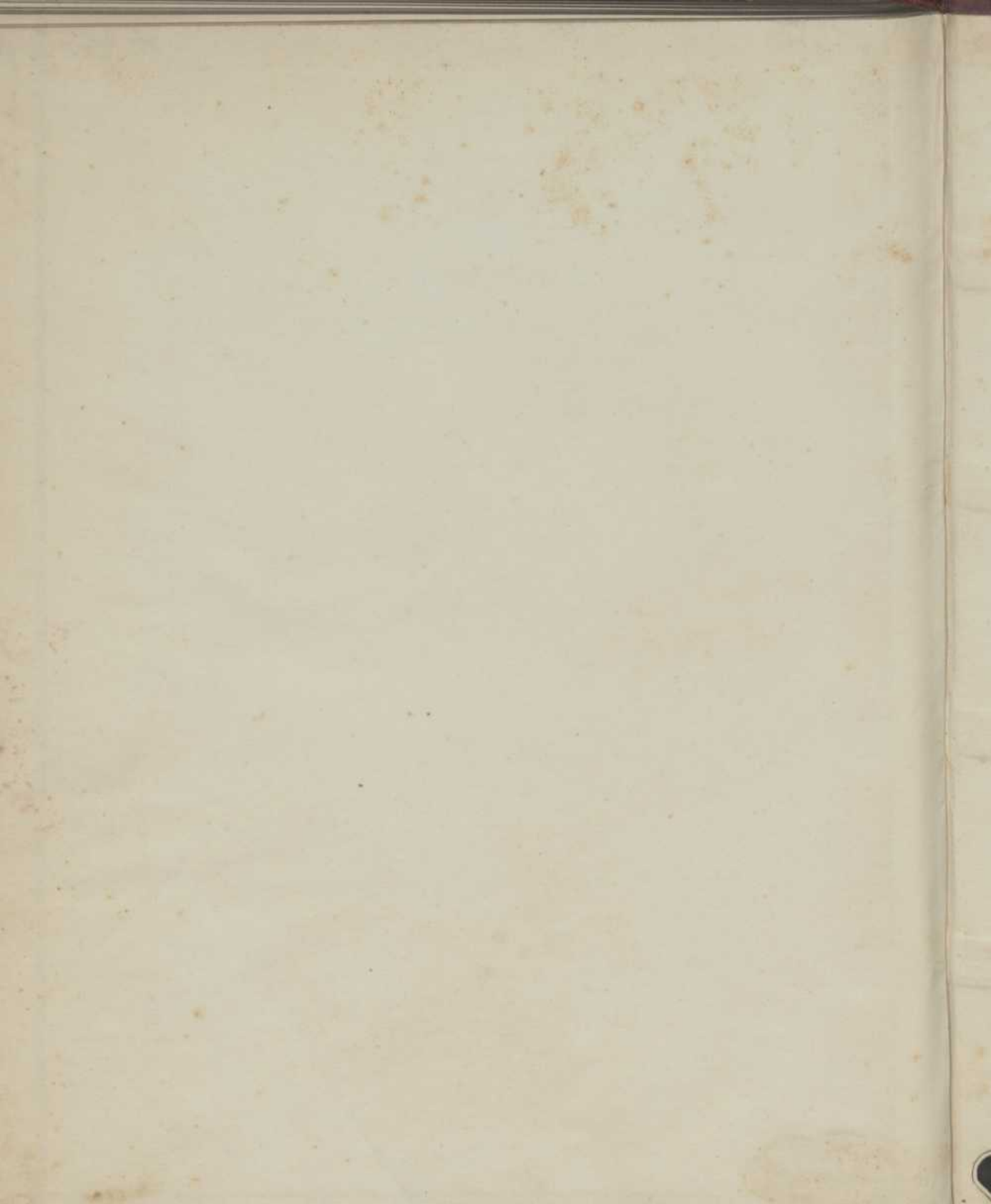
It was a very fine day for the  
excursion, and the weather was  
just what we needed. The  
mountains were very high and  
the scenery was very beautiful.  
We went to the top of the  
mountain and saw a very fine  
view of the valley below.

The weather was very fine and  
the scenery was very beautiful.  
We went to the top of the  
mountain and saw a very fine  
view of the valley below. The  
mountains were very high and  
the scenery was very beautiful.  
We went to the top of the  
mountain and saw a very fine  
view of the valley below.











STUDIA THEOLOGICA

AUCTORE

HENRICO GOUSSEN

---

FASCICULUS I:

APOCALYPSIS S. JOHANNIS  
APOSTOLI

VERSIO SAHIDICA



ACCEDUNT PAUCA FRAGMENTA GENUINA  
DIATESSARONIANA



OTTO HARRASSOWITZ, LIPSIAE

1895